

*M - « Je dis Aime » extrait de l'album « Je dis Aime » (Delabel / Virgin France)
Avec l'aimable autorisation de Universal Music Publishing France*

M (Mathieu Chédid, né en 1971, à Boulogne-Billancourt)

Cherchez des mots qui vont avec M et vous aurez défini rapidement la personnalité de M : Musicien, Multi-instrumentaliste, un peu Magicien...

Après avoir accompagné Louis Chédid, Mathieu Boogaerts, Sinclair ou Nina Moratto, travaillé avec NTM ou été arrangeur de Faudel, M fait un début de carrière solo très apprécié où il Mélange humour, création musicale originale, sens de la scène...

Après un premier album, 'Le baptême', où se Mêlent et se côtoient des Musiques pop-groove, des ballades acoustiques et un brin de disco... Voici la première chanson du deuxième album 'Je dis Aime'. Un album live est paru en mai 2001.

Pour en savoir plus : <http://www.jedisaime.com> ou <http://www.rfimusique.com>

1. M : Je dis Aime

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Exprimer ses sentiments

Développer l'écriture créative

Thèmes :

L'amour des autres

1. Mise en route

a. Jeu.

- A deux, cherchez des mots qui contiennent le son [m].

- Chaque participant doit dire un mot contenant le son [m] puis désigner la prochaine personne qui va parler. Attention, il est interdit de demander au voisin.

Exemple : « Moi, je dis... Mange. Et toi, qu'est-ce que tu dis ? » « Moi, je dis Maman. Et toi, qu'est-ce que tu dis ? »

Chaque élève doit avoir parlé au moins une fois.

b. *Ecrivez une phrase qui se termine par «...alors, je dis aime.»*

Lecture des propositions.

c. Ecoute de la chanson sans consigne.

2. Avec le texte

a. *Cherchez dans le texte les mots qui contiennent le son [m].*

b. *Quelle est l'idée principale de la chanson ? La chanson a-t-elle un message ?*

c. *Quel est, d'après vous, le procédé utilisé dans l'écriture des paroles ?*

d. *Dans quelle phrase le chanteur fait-il allusion à ses origines ? De quelle origine s'agit-il ?*

e. *Cherchez les passages que vous appréciez le plus.*

f. *Que pensez-vous du message de la chanson ?*

3. Ecriture créative

Cherchez en français des mots qui contiennent le son [m] ou [n]. Rassemblez tous ces termes et écrivez une lettre au chanteur en utilisant le plus de mots possible .

4. Débat

D'après vous, qu'est-ce qui est le plus facile : Aimer ou détester les autres ?

5. Pour aller plus loin

Cherchez sur le site <http://www.jedisaime.com> une interview de M et rédigez un texte informatif sur l'artiste.

MB/AL

1. M : Je dis aime

Paroles : Andrée Chédid

Musique : Matthieu Chédid

J'ai les méninges nomades
J'ai le miroir maussade
Tantôt mobile
Tantôt tranquille
Je moissonne sans bousculade

Refrain :

Je dis Aime
Et je le sème
Sur ma planète
Je dis M
Comme un emblème
La haine je la jette
Je dis Aime, Aime, Aime

Du Sphinx dans mon rimeur
Paris au fil du cœur
Du Nil dans mes veines
Dans mes artères coule la Seine

Refrain

Pour le dehors le dedans
Pour l'après pour l'avant
Je dis Aime, Aime

Pour le dehors le dedans
Pour l'après pour l'avant
Aime, Aime, Aime...

Aime, Aime, Aime...

Pour le dehors le dedans
Pour l'après pour l'avant
Pour le dehors le dedans
Pour l'après pour l'avant

Refrain

Patrick Bruel - « Au café des délices » extrait de l'album « Juste avant » (14 Productions – BMG France)

Avec l'aimable autorisation de 14 Productions et des Editions Saxo

Patrick Bruel (Patrick Benguigui, né en 1959, à Tlemcen - Algérie)

Avec l'album 'Juste avant' vendu à plus d'un million d'exemplaires, Patrick Bruel vient de renouer avec le succès populaire. On y retrouve les thèmes chers au chanteur : l'amitié, l'amour, les problèmes de société, un album plein d'émotion écrit en famille avec Fabrice Moreau et David Moreau ses demi-frères, et ses complices Marie-France Gros pour les paroles, et Gérard Presgurvic.

Comédien et chanteur, Patrick Bruel a connu un succès extraordinaire au début des années 90. On a même parlé de « Bruelmania ». La critique est cependant restée assez sévère et moqueuse sans doute à cause de l'enthousiasme débordant du jeune public féminin et de l'excellent contact de l'artiste avec le public qui crée bien des jalousies. Arrivé à maturité artistique, Patrick Bruel nous offre, avec beaucoup de générosité, des chansons à la fois tendres, romantiques, très bien écrites et émouvantes... à chanter ensemble.

Pour en savoir plus : <http://www.patrickbruel.com> ou <http://www.rfimusique.com>

2. Patrick Bruel : Au café des délices

Niveau :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale

Expression écrite

Thèmes :

Le souvenir

Le départ

L'expatriation

Vocabulaire :

Tes souvenirs se voilent : tes souvenirs deviennent flous, comme une photo voilée.

1. Avec la chanson

a. *Écoutez le tout début de la chanson.*

Caractérissez cette musique. A quel(s) pays vous fait-elle penser?

Quelles sont les influences arabes, méditerranéennes et actuelles ?

b. *Qu'évoquent pour vous la ville de Tunis, la Tunisie ? (couleurs, goûts, sons, odeurs, sensations, lieux, objets, gens, atmosphère...)*

2. Avec les paroles

a. *A deux, relevez dans la chanson ce qui a rapport à des lieux, ce qu'on voit, ce qu'on sent, ce qu'on ressent, le départ. Mise en commun des résultats.*

b. *Quels sont les différents souvenirs du narrateur ?*

c. *Quels sont les sentiments éprouvés par le narrateur ?*

3. Expression orale

- a. Racontez un souvenir agréable lié à un endroit ou à une personne.
- b. Un proverbe dit : « Loin des yeux, loin du cœur » . Pensez-vous qu'il soit juste ?

4. Expression écrite

Au choix :

- a. Imaginez que vous êtes le narrateur. Vous êtes sur le bateau qui vous emmène loin de votre pays. Vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour lui faire part de ce que vous ressentez.
- b. Imaginez que vous êtes le narrateur. Vous êtes arrivé dans votre nouveau pays. Vous envoyez une lettre à un(e) ami(e) pour lui raconter votre arrivée et vos premières impressions.
- c. Vous avez peut-être dû un jour quitter un endroit que vous aimiez beaucoup. Racontez cette séparation en décrivant les sentiments que vous avez éprouvés à ce moment-là.

5. Pour aller plus loin

- a. Cherchez de la documentation sur la ville de Tunis et sur la Tunisie sur le site www.ambafrance-tn.org/tunisie/tunisie. Vous pouvez aussi taper tout simplement le mot « Tunisie » sur un moteur de recherche, vous trouverez de très nombreux sites. Si vous ne disposez pas d'Internet, cherchez dans une encyclopédie... Répondez aux questions suivantes : Où se trouve Tunis ? Qu'est-ce que sa situation géographique implique ? Comment sont les maisons ? Pourquoi ? Quel est le climat ? Qu'est-ce qu'on cultive dans la région ? De quoi vit-on ?
- b. Allez sur le site www.yasmine.com.tn : que vous dit-on sur le jasmin ?
- c. Consultez le site www.port-el-kantaoui.com/ et dites tout ce que l'on peut faire à cet endroit.

MM/MB/AL

2. Patrick Bruel : Au café des délices

Paroles : Félix Gray

Musique : Patrick Bruel et Félix Gray

Tes souvenirs se voilent
Ça fait comme une éclipse
Une nuit plein d'étoiles
Sur le port de Tunis
Le vent de l'éventail
De ton grand-père assis
Au café des délices

Tes souvenirs se voilent
Tu vois passer le train
Et la blancheur des voiles
Des femmes tenant un fils
Et l'odeur du jasmin
Qu'il tenait dans ses mains
Au café des délices

Yalil yalil abibi yalil yalil yalil abibi yalil....

Tes souvenirs se voilent
Tu la revois la fille
Le baiser qui fait mal
A port El Kantaoui
Les premiers mots d'amour
Sur des chansons velours
Abibi Abibi

Tes souvenirs se voilent
Tu les aimais ces fruits
Les noyaux d'abricot
Pour toi, c'étaient des billes
Et les soirées de fête
Qu'on faisait dans nos têtes
Aux plages d'Hammamet

Yalil yalil abibi yalil yalil yalil abibi yalil....

Tes souvenirs se voilent
À l'avant du bateau
Et ce quai qui s'éloigne
Vers un monde nouveau
Une vie qui s'arrête
Pour un jour qui commence
C'est peut-être une chance

Yalil yalil tu n'oublieras pas
Yalil yalil ces parfums d'autrefois
Yalil yalil tu n'oublieras pas
Yalil yalil même si tu t'en vas

Yalil yalil abibi yalil yalil yalil abibi yalil....

Une nuit plein d'étoiles
Sur le port de Tunis
Et la blancheur des voiles
Des femmes tenant un fils
Le vent de l'éventail
De ton grand-père assis
Et l'odeur du jasmin
Qu'il tenait dans ses mains
Au café des délices

Françoiz Breut - « Portsmouth » extrait de l'album « Vingt à trente mille jours » (Labels / Virgin France)

Avec l'aimable autorisation de Delabel Editions

Françoiz Breut (né en 1970, à Cherbourg)

Françoiz Breut est animée par une double passion : le dessin et la musique. Elle poursuit donc une carrière d'illustratrice de livres pour enfant et de chanteuse. Parfois comme dans la chanson présentée ici, 'Portsmouth', une guitare et une voix accompagnées de glissements de doigts sonores sur les cordes suffisent pour créer l'atmosphère. Ses chansons sont signées par Dominique A., Yann Tiersen, Philippe Katerine, Jérôme Monière, tous auteurs et/ou compositeurs très talentueux.

La voix et l'interprétation de Françoiz Breut installent une atmosphère très personnelle, presque intime, qui conduit l'auditeur à écouter à nouveau, à réécouter, à aimer... de plus en plus.

Pour en savoir plus : <http://www.labels.tm/francoizbreut> ou <http://www.rfimusique.com>

3. Françoiz Breut : Portsmouth

Niveaux :

Elémentaire, intermédiaire

Objectifs :

Expression orale

Expression écrite

Thèmes :

L'amour

La peur de la rupture

Vocabulaire :

Portsmouth : port du sud de la Grande-Bretagne (Hampshire)

Se profiler : apparaître

Fabuler : présenter comme réels des faits purement imaginaires

Se tracasser : s'inquiéter, se faire du souci

1. Ecoute de la chanson

Ecoutez la chanson et répondez aux questions suivantes :

- *Comment est le rythme : lent, rapide, lancinant, saccadé, entraînant... ? .*

- *Comment est la mélodie : douce, dure, agressive, triste, gaie, nostalgique... ?*

- *Pour vous, cette chanson évoque : la guerre, la fête, l'amour, la rupture, la révolte, le souvenir, la mélancolie, autre chose... ?*

- *Si vous entendiez cette chanson à la radio, vous augmenteriez le volume, baisseriez le volume, arrêteriez la radio... ?*

- *Qu'évoque la guitare pour vous ? Est-ce que vous appréciez cet instrument ? Pourquoi ? Ici, dans la chanson, quel est l'effet produit par les doigts qui glissent bruyamment sur les cordes ?*

- *Quels sont les éléments musicaux qui traduisent la monotonie du voyage ? (Figuralisme musical : le balancement ternaire et la mélodie répétitive dans un ambitus restreint illustrent la monotonie de la traversée. Couplet : voix + guitare classique, refrain plus orchestré.)*

2. Avec les paroles

a. A deux, trouvez à qui se rapportent les pronoms personnels : je, tu, il, nous, elles.

Comparez vos hypothèses avec les autres groupes.

b. *Faites une brève description de la ville de Portsmouth telle qu'elle apparaît dans la chanson.*

c. Décrivez la situation dans laquelle se trouvent les personnages de la chanson.

3. Expression écrite

a. Cherchez dans une encyclopédie ou sur Internet de la documentation sur la ville de Portsmouth. A partir de ces informations, imaginez que le séjour des deux personnages de la chanson dans cette ville. Où ont-ils logé ? Qu'est-ce qu'ils ont visité ? Où sont-ils allés ?

Imaginez ce qui s'est passé le jour suivant leur arrivée.

b. Racontez la même traversée selon la perspective de l'homme.

4. Pour aller plus loin

a. *Cherchez sur Internet des renseignements précis sur la traversée de la Manche en ferry pour aller à Portsmouth : www.poportsmouth.com. Répondez aux questions suivantes : De quelle ville en France part-on pour Portsmouth ? Combien de temps dure la traversée ? Quels sont les services offerts à bord ? Combien la traversée coûte-t-elle ?*

b. *Faites un dessin pour représenter selon vous les deux personnages dans les rues de Portsmouth. Les dessins seront exposés dans la classe.*

MB/MM/AL/AE

3. François Breut : Portsmouth

Paroles et musique : Dominique Ané

Ah quand finira cette traversée
A Portsmouth mon cœur sera transpercé
Je suis sûre de ça
Je le vois nerveux, je le vois s'agiter
Je connais les mots qu'il va prononcer
Je les connais bien ceux-là

La côte se profile, il s'est endormi
Et tout va bien mieux puisqu'il n'a rien dit
Et je souffle un peu
Bientôt va finir cette traversée
Et je vais savoir si j'ai fabulé

Portsmouth enfin nous voilà à quai
Tout est si gris comme j'imaginai
Les rues s'éveillent, repoussent le sommeil
Elles ouvrent un œil et tout est pareil
J'avais tort de me tracasser
Tu ne m'as rien dit
Rien annoncé, rien enlevé
Tu n'as rien détruit

S'il y en a qui cherchent toujours le pire
Et qui y reviennent, et qui veulent souffrir

Ne vivent que de ça
Ça n'est pas mon cas et les roulements
Du cœur qui s'affolent me repoussent vraiment
Et à Portsmouth ce jour-là

Après cette peur, cette traversée
Méfiances et soupçons m'ont abandonnée
Sous un ciel si bas
Sous le ciel si bas, dans une rue profonde
Où tout se confond , tout devient de l'ombre

Portsmouth enfin nous voilà à quai
Tout est si gris comme j'imaginai
Et les paupières traînent des wagons
De sommeil entier, de plus en plus longs
J'avais tort de me tracasser
Rien n'était écrit
Aucune fin n'était annoncée
Et rien n'est ainsi

Bertrand Burgalat - « Ma rencontre » extrait de l'album « The Sssound of Mmmusic » (Tricatel)

Avec l'aimable autorisation des Editions Tricatel et de Universal Music Publishing France

Bertrand Burgalat (né en 1963)

Bertrand Burgalat est un surdoué. Producteur, arrangeur, ingénieur du son, instrumentiste, compositeur et chanteur, il sait tout faire...et tout bien faire. Arrangeur des albums de Jad Wio, Katerine, Nina Moratto, UFO, Einstürzende Neubauten, The Divine Comedy ou Tommy Hools, il a composé des albums pour Valérie Lemerrier ou Michel Houellebecq. Il a fondé le label Tricatel qui fait de lui le maître incontesté de la vague rétro-futuriste française. Quelques morceaux de son premier album solo 'The Sssound of Mmmusic' ont été enregistrés à Londres et Bertrand Burgalat confie : « J'écrivais l'orchestration dans le train... J'écrivais sans instruments. C'était magique d'entendre l'orchestre jouer ce que j'avais écrit dans l'Eurostar ». Il travaille avec d'excellents paroliers : Philippe Katerine, Pascal Mounet ou encore l'écrivain Michel Houellebecq. Cecil Orange, critique musical, dit justement : « *The sssound of Mmmusic* est un album qui donne envie de se prélasser au soleil tout en pensant à ses impôts... ».

Pour en savoir plus : <http://www.tricatel.com> ou <http://fr.music.yahoo.com>

4. Bertrand Burgalat : Ma rencontre

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Exprimer ses idées

Exprimer des souhaits

Introduction de la forme si+imparfait alors+conditionnel présent

Thèmes :

Se connaître

Le narcissisme

Vocabulaire :

Il te va comme un gant : il te va parfaitement

Mon grand : appellation affectueuse

1. Mise en route

a. *Qu'évoquent pour vous les adjectifs suivants : charmant, intéressant, bouleversant, fascinant ? A quoi ou à qui peuvent-ils s'attribuer ?*

Faites des phrases en utilisant ces mots.

b. *Exercice. Complétez à deux les phrases suivantes :*

- *Si je rencontrais un ami...*

- *Si je reconnaissais un chanteur au coin de la rue...*

- *Si je parlais à un personnage important...*

- *Si je portais un pardessus...*

- *Si je voyageais en orient...*

Mise en commun des résultats.

2. Ecoute de la chanson

- *Quelle est l'ambiance générale de la chanson ?*

- *Quels sont les éléments musicaux ou les instruments qui produisent cette impression ?*

Quelles influences musicales latino-américaines identifiez-vous ? (Genre samba, renforcé par l'utilisation des maracas, la rythmique de la batterie et le jeu de la basse. Voix suave. Sur la fin, le saxophone rappelle les sifflets des carnivals d'Amérique du Sud).

3. Avec les paroles

- a. *Identifiez dans le texte les mots qui contiennent le son [ã].*
- b. *A deux, cherchez les informations suivantes :*
 - *Comment s'appelle le personnage ?*
 - *Où habite-t-il ?*
 - *Comment est-il habillé ?*
 - *Quel âge a-t-il ?*
 - *Est-ce qu'il est amoureux ?*
- c. *Que pensez-vous de l'idée d'imaginer une rencontre avec soi-même ?*
- d. *Si vous faisiez un clip sur cette chanson, que représenteriez-vous ?*

4. Expression écrite

- a. *Dessinez votre autoportrait ou celui d'un personnage imaginaire. Rédigez votre autoportrait ou celui de la personne choisie en commençant par : « Aujourd'hui, (la date), je m'appelle (votre prénom) et je vis à (lieu où vous habitez), etc ».*
- b. *Cherchez des mots français qui contiennent les mêmes sons que votre prénom. Ecrivez un texte dans lequel vous placez le maximum de ces mots.*

5. Pour aller plus loin

- a. *Qu'appelle-t-on « narcissisme » ? Donnez des définitions spontanées, puis cherchez dans une encyclopédie la définition de « narcissisme ».*
Cherchez l'histoire de Narcisse, le personnage de la mythologie.
- b. *Connaissez-vous des exemples d'autoportraits en peinture ?*
Choisissez un autoportrait et décrivez la manière dont le peintre s'est représenté.
Pourquoi, d'après vous, beaucoup de peintres ont-ils réalisé des autoportraits ?

4. Bertrand Burgalat : Ma rencontre

Paroles : Philippe Blanchard

Musique : Bertrand Burgalat

Si je me rencontrais au coin de la rue
Je me dirais Bonjour Bertrand
Il me semblait bien te connaître de vue
Dans un building fin 1900

Tu portes toujours ce drôle de pardessus
C'est vrai qu'il me va comme un gant
Comme cet amour qui venait d'Orient
Tu n'es pas sûr pauvre ingénu

Si je me rencontrais au coin de la rue
Je me dirais Bonjour mon grand
Qu'avons-nous vécu depuis ces trente-cinq ans
Tu n'as rien vu, moi non plus

Si je me rencontrais au coin de la rue
Je me dirais Bonjour Bertrand
S'il ne s'agit pas d'un malentendu
C'est que l'on s'est reconnus

Si je me rencontrais au coin de la rue
Ce serait charmant, intéressant, bouleversant, fascinant

Keren Ann - « Sur le fil » extrait de l'album « La biographie de Luka Philipsen » (EMI Music France)

Avec l'aimable autorisation de Dièse Productions

Keren Ann (Keren Ann Zeidel, née en 1974, à Césarée - Israël)

Keren Ann a toujours vécu dans une multiplicité de cultures musicales : variété française, musique yiddish, folk américain... Son père Israélien est d'origine juive russe, sa mère est la fille d'une Javanaise et d'un officier hollandais. Elle a vécu aux Pays-Bas, à New-York et à Paris. Doux et tonique, le premier album de Keren Ann, écrit à quatre mains avec son compagnon de musique, Benjamin Biolay, est un véritable joyau. On y retrouve avec originalité l'influence de ses modèles et idoles musicaux, Françoise Hardy ou Suzanne Vega et des arrangements inspirés des Beatles ou de Joni Mitchell. Le titre 'La biographie de Luka Philipsen' est une allusion à l'album 'Luka' de Suzanne Vega et au nom de famille de sa grand-mère, Philipsen.

Keren Ann et Benjamin Biolay ont écrit et composé plusieurs titres du dernier album d'Henri Salvador, 'Chambre avec vue', sacré meilleur album aux Victoires de la Musique, début 2001.

Pour en savoir plus : <http://kerenann.com> ou <http://www.rfimusique.com>

5. Keren Ann : Sur le fil

Niveau :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Raconter

Formuler des hypothèses

Thèmes :

La vie

La mort

Vocabulaire :

Sur le fil : au sens propre, sur le fil du funambule ; au sens figuré, situation incertaine

Le mauvais sang : les soucis

Faire l'impasse : ne pas prendre en compte quelque chose

Ce n'est pas la mer à boire : ce n'est pas tellement difficile

1. Mise en route

Tracer une ligne droite dans la classe ou dans la cour de l'école. Chaque élève doit marcher le plus vite possible sur cette ligne sans marcher à côté...

Imaginer maintenant que cette ligne se trouve à cinq mètres de haut. Les élèves passent un à un.

Après cet exercice, réflexion en petits groupes puis discussion.

D'après vous, que pense une personne qui marche sur fil à plusieurs mètres de hauteur ?

Quelles qualités faut-il avoir pour être funambule ?

2. Avec les paroles

a. *Selon la chanson, quelles sont les sensations du funambule sur le fil ?*

b. *Comment le/la funambule décrit-il/elle la vie ?*

- c. Cherchez dans le texte tous les mots qui évoquent la mort. Quelle est l'attitude du personnage face à la mort ?
- d. Comment comprenez-vous la phrase : « Sur le fil, on se calme... » ?

3. Ecoute de la chanson

- Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse et de la musique ?
- Il y a des moments dans la chanson presque sans musique, quel est l'effet produit ?
- Comment est la musique pendant le refrain ?
- A la fin de la chanson, la voix disparaît, il ne reste plus que la musique, qu'en pensez-vous ?
- Que pensez-vous de l'idée d'associer des instruments classiques, un quatuor à cordes et des instruments modernes ?

4. Expression écrite

Au choix :

- Ecrivez une lettre à la chanteuse pour lui donner l'avis de la classe sur la chanson.
- Exprimez en quelques lignes votre opinion sur cette phrase : « Face au vide, on repasse la fin du film ».
- Expliquez pourquoi vous choisiriez de devenir funambule ou de pratiquer un sport de l'extrême.

5. Expression orale

En petits groupes, imaginez le déroulement d'un clip pour cette chanson. Décrivez votre clip aux autres groupes.

6. Pour aller plus loin

- A l'occasion d'un spectacle de classe, imaginez des représentations possibles de cette chanson sur scène.
 - Débat : Les sports extrêmes. Cherchez sur Internet ou dans des revues des informations sur des sports passionnants et dangereux : le rafting, l'escalade, le bicross, le canyoning, le parachutisme, le jetski ou le base jumping...
- D'après vous, quelles sont les motivations de ces sportifs ? Etes-vous attiré(e) par un de ces sports pourquoi ?

MB/AL

5. Keren Ann : Sur le fil

Paroles et Musique : Keren-Ann Zeidel et Benjamin Biolay

La vie est belle
Un peu moins belle que vue du ciel, vue d'ici
La lune est claire
Et aussi loin, que soit la mer, je la suis
J'ai perdu la mémoire
Ma vie défile
Dans la presqu'île
Je finirai tôt ou tard...

Refrain :

Sur le fil, tout est calme et tranquille

Sur le fil, tout est simple et facile
Sur le fil, on se calme...

Et on attend
Quelques instants, puis face au vent, on oublie
Le mauvais sang
Les hommes en blanc, décidément, trop de bruit
J'ai oublié l'histoire
Ma vie s'efface
Dans les palaces,
Je finirai tôt ou tard

Refrain

On se décide
A faire l'impasse, et face au vide, on repasse
La fin du film
Qui n'est qu'un film en noir et blanc, je l'efface
C'est pas la mer à boire
Ma vie se meurt
Il reste une heure
Je finirai tôt ou tard...

Refrain

*Autour de Lucie - « Je reviens » extrait de l'album « Faux mouvement » (Le Village vert – Small / Sony Music France)
Avec l'aimable autorisation de BMG Publishing France*

Autour de Lucie (créé en 1993)

Le groupe réunit quatre musiciens : Valérie Leulliot, Jean-Pierre Ensuque, Fabrice Dumont et Sébastien Buffet. A l'origine plutôt pop, le groupe s'oriente vers la musique électronique. Le charme de l'album '*Faux mouvement*', sorti en mars 2000, réside dans le croisement des genres. Machines programmées et guitares cohabitent avec des arrangements de cordes et intègrent le piano, la flûte, la harpe ou le vibraphone. '*Je reviens*' est le premier titre de l'album. La voix de Valérie joue avec l'espace, les mots, la respiration, le souffle. Ce n'est pas un retour, mais un début, un départ...

Pour en savoir plus : <http://www.autourdelucie.com>

6. Autour de Lucie : Je reviens

Niveaux :

Elémentaire, intermédiaire, avancé

Objectifs :

Repérer des sons

Sensibilisation poétique

Thèmes :

L'amour

L'impossible amour

Vocabulaire :

Passer par dessus bord : tomber d'un bateau dans l'eau

Ramener : revenir

Portés disparus : morts dont on ne retrouve pas le corps

1. Mise en route

a. *A deux, faites une liste de mots français qui se terminent par le son [or]. Par exemple : « alors ». Mise en commun.*

b. *Ecoute de la chanson.*

Combien de fois entendez-vous le son [or] ?

c. *Parmi les adjectifs suivants, quels sont ceux qui correspondent le mieux à la chanson : entraînant, gai, violent, triste, mélancolique, comique, sérieux, amusant, brutal, monotone...*

2. Avec les paroles

A deux :

- *Qui sont les personnages de cette chanson ?*

- *Quelle est leur relation ?*

- *Qui parle à qui ?*

- *Cherchez dans le texte les sons qui se répètent.*

- *Cherchez dans le texte les évocations de la mer.*

- *Quel est, d'après vous, le lien entre les personnages, leur relation avec la mer.*

- *Pourquoi, d'après vous, la femme revient-elle ? Peut-on parler d'amour ici ?*

- *Le texte propose-t-il une solution d'avenir ?*

- *Le texte vous paraît-il poétique ? Pourquoi ?*

- *Musique et paroles vous paraissent-ils en harmonie ? Pourquoi ?*

Mise en commun des réponses.

3. Expression écrite

- *Récrivez la chanson en commençant par « Je pars... ».*

- *Récrivez la chanson en choisissant la perspective du deuxième personnage de la chanson.*

- *Imaginez les mêmes personnages dix ans plus tard.*

- *Choisissez un son, par exemple [yr] Exemples : voiture, peinture, chaussure... Cherchez des mots contenant ce son puis écrivez un texte en plaçant le maximum de mots trouvés.*

CJ/MB

6. Autour de Lucie : Je reviens

Paroles : Valérie Leulliot

Musique : Valérie Leulliot, Fabrice Dumont et Jean-Pierre Ensuque

Je reviens

Je reviens, encore

Tu n'as même pas vu

Que j'étais partie alors

Je suis revenue

Comme on rentrerait au port

Fatiguée

De passer

Par dessus bord

Je reviens

Je reviens et j'ignore

Ce qui nous ramène

Ce qui nous ramène au bord

On a déjà vu

La mer rendre certains corps

Qu'on avait dit portés disparus

Tété - « *L'air de rien* » extrait de l'album « *L'air de rien* » (Epic / Sony Music France)
Avec l'aimable autorisation de Sony Music Publishing France

Tété (né en 1975, à Dakar - Sénégal)

Sa mère est antillaise, son père est sénégalais, il grandit à Saint-Dizier dans la Haute-Marne. Sa carrière musicale commence par dix années de « concerts » dans la rue et dans les bars, d'abord seul, puis en trio avec Evymoon (basse) et Alberto (batterie). « L'expérience de la rue et les concerts t'apprennent l'opiniâtreté, l'abnégation et l'humilité. » Ainsi parle Tété. Avec son premier album '*L'air de rien*', sorti en 2001, Tété fait une entrée fracassante dans le monde de la chanson française. L'album ressemble à une ballade où se croisent chansons réalistes, sociales, histoires naïves et intimistes, des moments de vie entre mélancolie et humour, soul et funk, blues, folk et pop... Il se termine en toute beauté par une reprise d'un titre des Beatles (John Lennon et Paul McCartney) : '*Eleanor Rigby*'. Superbe !

Pour en savoir plus : <http://www.teteonline.com>

7. Tété : *L'air de rien*

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Parler de quelqu'un

Exprimer son opinion

S'exprimer au passé

Thèmes :

L'école

L'apparence

Vocabulaire :

Au grand dam : à son grand regret, à son grand dépit

Nonchalant : pas intéressé

Tété : nom du chanteur

Un Jean-Foutre : (fam.) : homme incapable, sur qui on ne peut pas compter

Un branleur : (vulg.) : un paresseux

Un rigolo : quelqu'un qui n'est pas sérieux

Un appariteur : huissier, dans une université

Enfiler : mettre

Avoir l'air de rien : se faire passer inaperçu, éviter d'attirer l'attention sur soi

L'obséquiosité : action d'être poli et empressé à l'excès

La bure : grosse étoffe de laine brune / vêtement fait de cette étoffe (la bure d'un moine)

1. Avec les paroles

a. Recensez les personnages de la chanson. Quel lien existe-t-il entre eux ?

b. Comment imaginez-vous le narrateur de la chanson ? Aidez-vous des expressions suivantes : *Il ressemble à.../ Il a l'air de.../ Il paraît.../ Il semble.../ Il donne l'impression de...*

c. Pourquoi, à votre avis, veut-il n'avoir l'air de rien ?

2. Ecoute de la chanson

Comment le côté nonchalant et désinvolte est-il traduit musicalement ?

(Choix rythmique vocal : monosyllabique (essentiellement à la noire) et l'utilisation du Kazou. La musique fait référence au folk-rock des sixties)

3. Expression orale

a. Jeux de rôles :

- La mère de Tété lui demande des explications sur ses résultats scolaires et son comportement en classe.
- Un professeur menace de punir Tété à cause de son comportement en classe, Tété s'explique et se défend.
- Un professeur parle à la mère de Tété de son fils.

b. *Jusqu'où peut-on exprimer sa personnalité par l'habillement ? Pensez-vous que l'apparence soit très importante pour réussir ?*

c. *D'après vous, que peut faire pour améliorer les relations entre professeurs, parents et élèves ?*

4. Expression écrite

a. *En quelques lignes, présentez votre vie quotidienne à l'école ou dans votre environnement professionnel il y a trois ans. Quelles étaient vos relations avec les autres ? Qu'aimiez-vous le plus ? Que détestiez-vous le plus ? Que pensaient les autres de votre travail (votre famille, vos amis) ?*

b. *Etes-vous pour ou contre la notation du travail scolaire ? Préférez-vous les appréciations écrites ?*

c. *Faites le portrait d'un élève ou d'un participant que vous aimez bien. Vous pouvez bien sûr changer le nom...*

5. Pour aller plus loin

- *Etudiez le poème de Jacques Prévert 'Le cancre' (on peut le lire sur le site www.wellesley.edu/French/homepage203-4/Poesies203/cancre_prevert)*

Quels sont les points communs avec la chanson de Tété ?

Allez sur le site www.dickinson.edu/~mellersk/116cancre.html et découvrez les activités d'expression orale ou écrite proposées à partir du poème de Prévert.

- *Cherchez sur les sites www.sofres.fr, www.bva.fr, www.ifop.com, ou www.louis-harris.fr, des enquêtes concernant les jeunes et l'écoles. Quels sont les sujets traités ? Quelles informations trouvez-vous sur la relation entre les jeunes et l'école en France ? Est-ce comparable à la situation chez vous ?*

MB/AL

7. Tété : L'air de rien

Paroles et Musique : Tété

Au grand dam' de ma pauvre mère
On me trouvait trop nonchalant
« Intelligent, mais peut mieux faire »
Signaient-ils invariablement.

« Tété, vous n'êtes qu'un Jean-Foutre, un branleur
Tété, vous n'êtes qu'un rigolo »
S'étouffaient-ils du maître à l'appariteur

Excédés par mon à propos

Quand mes camarades, eux soignaient leur allure
J'enfilais mon air de rien
Fidèle à ma désinvolte nature
J'enfilais mon air de rien
Soignais mon air de rien

Pourtant, pourtant je n'étais pas bien méchant, non
J'aimais même plutôt l'école
Ainsi rien ne m'amusait tant que
L'obséquiosité, le protocole
Forcément ça faisait moins rire ma mère
J'avais beau être philosophe
Elle était devenue dure en affaires
J'avais beau y aller de mes strophes

Mes camarades, eux soignaient leur allure
J'enfilais mon air de rien
Fidèle à ma désinvolte nature
J'enfilais mon air de rien

Quand mes camarades, eux soignaient leur allure
J'enfilais mon air de rien
Fidèle à ma désinvolte nature
J'enfilais mon air de rien, non

Certains préféraient garder leur bure
J'enfilais mon air de rien
J'imaginai d'innocentes postures
J'enfilais mon air de rien
Soignais mon air de rien
Soignais mon air de rien
L'air de rien
Je soignais mon air de rien
Ououh l'air de rien
Soignais mon air de rien

Thomas Fersen - « Dugenou » extrait de l'album « Quatre » (Tôt ou tard / Warner Music France)

Avec l'aimable autorisation des Editions Bucéphale

Thomas Fersen (né en 1963, à Paris)

On compare souvent l'univers imaginaire tendre, ironique et un brin surréaliste de Thomas Fersen à celui d'un des poètes français les plus populaires : Jacques Prévert. Il a écrit ses premières chansons en Norvège et chante dans les pianos bars parisiens. C'est là qu'il rencontre Vincent Frèrebeau, guitariste, qui deviendra directeur artistique chez WEA en 1990 et lui donnera la possibilité d'enregistrer son premier album 'Le bal des oiseaux'. Après 'Les ronds de carotte' et 'Le jour du poisson', le quatrième album '4' sort en 1999. La pochette illustrée en noir et blanc par le photographe Jean-Baptiste Mondino reflète bien le monde insolite et étrange du chanteur. On le voit debout au bord d'une route, les mains derrière le dos, son visage caché par l'étui de son ukulélé. A l'invitation de Bernard Pivot et TV5, Thomas Fersen a interprété la chanson 'Dugenou' devant les 3300 professeurs du congrès de Paris en 2000.

Pour en savoir plus : <http://www.thomas-ferсен.com> ou <http://www.rfimusique.com>

8. Thomas Fersen : Dugenou

Niveau :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression écrite et orale

Parler de quelqu'un

Exprimer son opinion

Thèmes :

L'enfance, l'adolescence

Les étapes de la vie

L'école

Vocabulaire :

Le bahut (familier) : l'école

La glu : une colle forte

Une sangsue (familier) : une personne collante

Un morpion (familier) : un gamin, garçon très jeune

Mon p'tit Lu : marque de biscuits très connue

Un loukoum : une confiserie orientale

Pour se faire un blason : pour avoir de l'autorité, pour se faire respecter

Un avorton : un être petit, chétif, un nain

Une colombe : un oiseau considéré comme symbole de douceur, de pureté, de paix

Le frère de ma sœur : manière humoristique de dire : « moi »

Les saintes ni touches : les filles qui font du charme mais ne veulent pas aller plus loin

Etre fécond : qui produit beaucoup

Dugenou, Dugland, Ducon : appellations péjoratives

1. Mise en route

Recherchez dans des revues ou catalogues publicitaires des portraits de personnes, hommes ou femmes.

Découpez les personnages comme des photos d'identités.

En petits groupes, choisissez un personnage. Collez sa photo sur une page.

Donnez-lui un nom, un âge, une situation de famille et une profession.

A propos de ce personnage, complétez les phrases suivantes :

« A l'école, on l'appelait...

Mais la nuit dans ses rêves, on l'appelait...

Dans la cour de l'immeuble,

Quand elle / il regardait les garçons / les filles...

Ils / elles voulaient...

Mais pas....

Mais la nuit dans ses rêves...

Dans les allées du parc, on l'appelait...

Mais dans ses rêves...

Aujourd'hui, on l'appelle...

Mais dans ses rêves... »

Lecture des textes.

2. Avec la chanson

Découvrez les paroles en écoutant la chanson.

- A deux, cherchez à expliquer le sens des paroles.

- Qu'apprend-on sur le personnage du texte ?

- Qui sont les personnes autour de lui ? Quelle est sa relation avec eux ?

- A quelles étapes de la vie correspondent les 5 strophes ?

- Quels instruments reconnaissez-vous dans la chanson ?

- Quel est l'effet de la présence de ces divers instruments ?

- Quel est l'effet de la chanson sur vous ? Plutôt humoristique, triste, pathétique, etc. ?

3. Expression orale

- En petits groupes, cherchez des conseils à donner au personnage.

- Que peut-on faire pour avoir plus confiance en soi ?

4. Expression écrite

- Racontez un souvenir d'enfance en quelques lignes (un souvenir d'école, de vacances...)

- Comparez votre idéal de vie à celui du personnage de la chanson

- D'après vous, qu'est ce qui formera les plus beaux souvenirs de la vie : à 5 ans, à 10 ans, à 15 ans, à 20 ans, à 30 ans, à 40 ans, à 50 ans, à 60 ans, à 70 ans... ?

5. Pour aller plus loin

- Imaginez un clip pour cette chanson.

- Comparez cette chanson avec celle de Jacques Brel : 'Les bourgeois'.

AL/MB

8. Thomas Fersen : Dugenou

Paroles et Musique : Thomas Fersen

Dans la cour de l'école,

On m'appelait pot de colle,

Dans la cour du bahut

On m'appelait la glu,
On m'appelait la sangsue,
On m'appelait le morpion,
Enfin bref, on m'donnait
De jolis petits noms.

Pour se faire un blason,
Fallait s'battre dans la rue
Sous les acclamations
Mais en tant qu'avorton,
Vu mes dispositions
Pour la boxe à mains nues,
Me suis fait cracher d'sus
Et appeler tartempion.

Refrain :
Mais la nuit
Dans mes rêves,
On m'appelait :
Mon p'tit Lu
Ma colombe,
Mon Jésus,
Mon loukoum
Ou ma fève

Dans la cour de l'immeuble,
Je regardais les filles,
Je f'sais partie des meubles,
J'étais de la famille,
J'étais l'frère de ma sœur.
Et malgré ma douceur,
Quand je m'approchais d'elles,
Je tenais la chandelle.

Elles voulaient des boxeurs
Et des déménageurs
Et des maîtres nageurs
Mais pas l'frère de ma sœur.
Elles voulaient du robuste
Et du poil au menton,
Moi j'étais un arbuste
Et j'avais des boutons.

Refrain

Dans les allées du parc
On m'appelait cuisse de mouche,
J'attirais les maniaques,
Et les saintes ni touches.
Et les fois peu nombreuses

Où nos mains se joignaient,
Ma petite amoureuse
Me tordait le poignet.

Refrain

On me tape dans le dos,
On m'appelle mon vieux,
On soulève son chapeau,
On m'appelle monsieur,
« mon vieux » pour les intimes
et « monsieur » pour tout l'monde,
un monsieur anonyme
dont les rues sont fécondes.

Refrain

Quand mon cerveau est mou,
On m'appelle Dugenou.
Quand mon cerveau est lent ,
On m'appelle Dugland.
Dans mon automobile,
Au milieu des klaxons,
Dans mon automobile,
On m'appelle Ducon.

Refrain

Paris Combo - « Terrien d'eau douce » extrait de l'album « Living room » (Boucherie Productions)

Avec l'aimable autorisation de Charcuterie Editions et de Universal Music Publishing France

Paris Combo (créé en 1995, à Paris)

Produit par le label indépendant Boucherie productions, Paris Combo regroupe Belle du Berry (la chanteuse et parolière), Potzi (guitariste de jazz à la fibre gitane), François François (Jean-François Jeannin, batteur), l'Australien David Lewis (trompettiste) et le malgache Manohisa Razanajato (contrebassiste), tous parisiens d'adoption. Le groupe tient son nom des petites formations de jazz des années 30 appelées *combo* par abréviation de l'anglais *combination* et célèbre les métissages musicaux de Paris. Leur musique englobe joyeusement le jazz, les grooves latino, tziganes et orientaux. Parolière, Belle joue avec les mots avec dextérité, avec passion. Le résultat est souvent drôle, toujours poétique. La musique de Paris Combo est l'exemple brillant de la capacité de certains groupes français à intégrer des musiques d'origines diverses bien au-delà de la chanson française et leur album 'Living room' paru au printemps 1999 est « une délicieuse cuisine entre musiques du monde ».

Pour en savoir plus : <http://www.pariscombo.com> ou <http://www.rfimusique.com>

9. Paris Combo : Terrien d'eau douce

Niveau :

Élémentaire, intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer ses goûts

Le conditionnel

Thèmes :

La mer

La terre

Vocabulaire :

Un terrien : habitant de la terre

Avoir le pied marin : garder son équilibre, ne pas être malade en bateau

Une enchère : offre d'une somme supérieure à la mise à prix ou aux offres précédentes

Une empreinte : une trace (de main, de pied, de patte)

Un veau marin : un phoque

Un cachalot : un mammifère marin

L'épiderme : la peau

Le grain : le gros temps, la tempête

L'ondée : la pluie

L'onde : l'eau

Un rouget barbet : un poisson

Une vente à la criée : une vente publique aux enchères (de certaines marchandises)

C'est pas ma tasse de thé : ça ne me plaît pas

1. Mise en route

Niveau élémentaire :

a. Ecrire les mots « mer » et « océan » au tableau.

Cherchez en petits groupes le plus possible de mots en français sur ce thème.

Mise en commun.

b. Complétez la phrase suivante : « A la mer, j'aime... »

Niveaux intermédiaire et avancé : rêve éveillé.

Nous sommes au bord de la mer ou de l'océan... sur une plage... il est 3 heures de l'après-midi... Il y a du soleil... un peu de vent aussi... Quelles odeurs sentez-vous ?... Qu'entendez-vous ?... Que pouvez-vous toucher autour de vous ?... Y a-t-il des saveurs dans votre bouche ?... A quoi pensez-vous ?

Si vous étiez un animal marin, lequel choisiriez-vous ?

Ecoute de la chanson avec le texte.

2. Ecoute de la chanson

- *Quels sont les instruments que vous reconnaissez dans cette chanson ?*

- *Dans quel type de musique classeriez-vous cette chanson ? Quels éléments guident votre choix ?*

- *Quelles influences du jazz pouvez-vous relever dans la chanson ?*

(Chanson jazzy de par l'utilisation instrumentale, combo = petit ensemble instrumental, avec rythmique assurée par la batterie, la basse et la guitare, le piano, la trompette avec sourdine à la Miles Davis, les solos improvisés. La chanson rappelle les beaux jours du Hot-club des France et des boîtes de jazz de Saint Germain des prés.)

3. Avec les paroles

A deux :

- *Recherchez les mots qui évoquent l'univers maritime.*

- *Recherchez les termes et expressions qui évoquent des sensations.*

- *Quelles sont les sensations évoquées par la narratrice ?*

- *D'après vous, le texte est-il plutôt sérieux ou humoristique ? Expliquez votre point de vue.*

4. Expression orale

Réflexion en petits groupes, puis discussion collective .

- *Quels sont les moments où l'on se rend compte que l'homme est toujours un animal ?*

- *Est-ce que vous aimeriez être capable de respirer sous l'eau et très bien nager, voler, sauter très haut, grimper aux arbres sans difficulté... ? Pourquoi ?*

5. Expression écrite

Au choix :

- *Sous la forme d'un journal intime, choisissez un lieu : la montagne, une campagne isolée, une gare, un grand magasin, un café... et décrivez en quelques lignes vos sensations : ce qui vous plaît, ce que vous ressentez, ce que vous voudriez être dans ce lieu...*

- *Quel animal souhaiteriez-vous être ? Pourquoi ? Comment serait votre vie ?*

« *J'aimerais être un poisson / un oiseau / un animal à quatre pattes / un reptile... »*

6. Pour aller plus loin

Présenter aux participants un extrait de reportage de télévision sur le monde maritime.

Comparez la manière dont les informations sont données dans le reportage et dans la chanson.

MB/AL

9. Paris Combo : Terrien d'eau douce

Paroles : Belle du Berry
Musique : David Lewis / Paris Combo

J'aime l'empreinte du vent laissée dans mes cheveux
J'aime quand le soleil vient à forcer mes yeux
A détourner le regard
Et réchauffer une bonne part
Et quand l'air de rien, l'air est du matin
Pour un pas de trop on a les pieds dans l'eau
Et c'est là qu'on voudrait bien devenir un veau marin
Pour oublier... qu'on est pas des...
Des cachalots...
Non, c'est pas mon lot
L'eau, c'est pas mon lot
Non, non, l'eau c'est pas mon lot

Mmmmm l'eau, c'est pas mon lot

J'aime quand sur le sable la mer est dans mon dos
Et que d'une vague, elle me sale aussitôt
En me cuisant l'épiderme
Elle me rappelle à la terre ferme
Sur laquelle mes chevilles ont plié
Sous le poids de la nécessité
Et c'est là qu'on voudrait bien
Avoir un pied, un pied marin
Pour oublier... qu'on est pas des...
Des cachalots...
Non, c'est pas mon lot
L'eau, c'est pas mon lot
Non, non, l'eau, c'est pas mon lot
Mmmmm l'eau...

Pour oublier... qu'on est pas des...
Des cachalots...
Non, c'est pas mon lot

J'aime le temps du grain et l'onde sous l'ondée
J'aime quand la tempête emmêle les filets
Et c'est là qu'on se sent bien
On se sent bien... un peu terrien
Sans oublier qu'on est pas des...
Des rougets barbets... à la criée... !

Oh, la criée, c'est pas ma tasse de thé !
Ouh, non, la criée, c'est pas ma tasse de thé !
Oh, la criée...
C'est pas ma tasse, c'est pas ma tasse, c'est pas ma tasse...
De thé !

Les Hurlements d’Léo - « Fabulous and luxury holidays for todos in Barbados » extrait de l’album « Le café des jours heureux » (PIAS France)

Avec l’aimable autorisation de Madame Léo

Les Hurlements d’Léo (créé en 1995, à Bordeaux)

Faites le plein d’effervescence musicale tzigano-réaliste ! Huit acolytes composent ce groupe qui a débuté dans les bars bordelais : contrebasse, saxo, accordéon, trompette, batterie, guitares et chants...

Les Hurlements d’Léo font partie de la famille de la scène alternative de la chanson : la chanson-rock, où l’on retrouve des groupes comme Louise Attaque ou Les Têtes Raides. La chanson ‘*Fabulous and luxury holidays for todos in Barbados*’ est extraite du premier album. Depuis, Les Hurlements d’Léo ont publié un nouvel album en novembre 2000 : ‘*La belle affaire*’.

Pour en savoir plus : <http://www.hurlements.com> ou <http://www.krakatoa.org/hurlements>

10. Les Hurlements d’Léo : Fabulous and luxury holidays for todos in Barbados

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Présenter son environnement

Expression orale et écrite

Thèmes :

Le café

La drogue

Vocabulaire :

Barbados : La Barbade, petite île de la mer des Caraïbes, état indépendant

Le piccolo : picoleur, picoleuse, personne qui boit beaucoup, ivrogne, alcoolique

Picoler : boire de l’alcool en grande quantité

Baver : laisser couler de la bave ; (fig. et fam.) baver de : être ahuri (d’admiration, d’étonnement, de surprise) ; (fam.) en baver : peiner, souffrir de quelque chose, avoir beaucoup de problèmes

Le toxicomane : personne qui se drogue ; abréviation familière : le toxico

Se maraver : (argot) se battre

Le caillou : petite pierre, (fam.) pierre précieuse, diamant.

S’affaler : se laisser tomber par terre, s’écrouler

La crasse : la saleté

Refiler (fam.) : passer qqch. à qqn.

La rage : à l’origine, maladie infectieuse, ici par extension, colère très forte

Gueuler (fam.) : crier ou chanter très fort

Un mec (fam.) : un homme

Un con, une conne : appellation péjorative pour une personne, un homme ou une femme stupide

Crever (fam.) : mourir

Aborder quelqu'un : accoster quelqu'un

1. Mise en route

En petits groupes. *Vous devez expliquer à des Français les caractéristiques des cafés dans votre pays.*

Est-ce qu'il y a des cafés ? Quelles sont les boissons préférées ? Qui fréquente les cafés ? Est-ce que tout le monde peut y aller ? Est-ce qu'on sert de l'alcool ? Que fait-on au café en dehors de boire ? Est-ce qu'il y a des objets typiques ? Etc.

Connaissez-vous les cafés français ? Quelles sont les différences avec les cafés chez vous ?

2. Avec les paroles

Donner aux élèves la liste des mots de vocabulaire et leur explication.

a. *A deux, cherchez : le nom du café ; les personnes qui se trouvent dans le café ; les activités des clients.*

Mise en commun.

b. *Q'associe-t-on habituellement avec l'idée « les jours heureux » ? Est-ce que cela correspond à ce que l'on trouve dans ce texte ?*

c. *Comment imaginez-vous le narrateur ? D'après le texte, qu'est-ce qui est important pour lui ? Quelle est sa situation personnelle ? Quels sont ses sentiments ? Peut-on dire comment il envisage l'avenir ?*

d. *Quelle est l'attitude qu'adopte le narrateur face aux alcooliques et aux toxicomanes qu'il rencontre au café ?*

e. *Comment comprenez-vous le titre de la chanson ? Y a-t-il d'après vous un message dans ce texte ? Si oui, lequel ?*

3. Ecoute de la chanson

- *Quelle est l'impression que crée l'introduction musicale avec l'accordéon ?*

- *Quelle est l'impression que crée l'accélération du rythme de la musique et de l'interprétation ?*

- *Quel est l'effet de la reprise de la mélodie par d'autres instruments au milieu de la chanson ?*

- *Pour les musiciens : Relevez les influences populaires dans la chanson. (Le choix instrumental : accordéon, violon, flûte, tuba pour la basse (à la fin), la batterie avec une rythmique de marche ; la phrase musicale en deux parties : une phrase suspensive et une phrase conclusive ; la voix parlée ; les accélérations font allusion à la danse populaire russe ou yiddish.)*

Comptez le nombre de fois où l'on entend la phrase musicale dans les intermèdes instrumentaux.

4. Créativité

- *Imaginez un dialogue entre les gens présents dans le café.*

- *Imaginez une journée de travail du barman dans ce café.*

- *Un journaliste fait un reportage sur le café des jours heureux.*

- *Un journaliste fait une interview des gens présents dans le café sur les raisons qui les poussent à boire / se droguer.*

5. Pour aller plus loin

Projet en petits groupes : *Vous êtes chargés de développer une campagne publicitaire pour lutter contre l'utilisation des drogues et de l'alcool chez les jeunes.*

- *Quelle va être votre stratégie avant le début de la campagne.*

- *Quelles actions allez-vous entreprendre : publicité dans les journaux, les hebdomadaires, dans les rues, les cinémas... ?*

- *Quelles stratégies publicitaires allez-vous utiliser : la peur des effets négatifs de la drogue, la prévention, l'incitation au dialogue avec les parents, etc. ?*

- *Créez un ou plusieurs projets d'affiches ou de publicités à publier.*

Présentez les résultats de l'ensemble de votre travail au groupe.

JR/MB/AE/Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft Saarland - Landes Institut für Pädagogik und Medien

10. Les Hurlements d'Léo : Fabulous and luxury holidays for todos in Barbados

Paroles et Musique : Les Hurlements d'Léo

Au café des jours heureux, y a des piccolos qui boivent,
Qui boivent et reboivent, jusqu'à tant qu'ils en bavent.

Au café des jours heureux, y a des tox' qui s'maravent
Pour un petit bout de caillou oublié dans une cave.

Au café des jours heureux, y a Raymonde et le grand slave,
Affalé dans sa crasse, elle attend qu'il se lave.

Au café des jours heureux, y a des petites connes
Qui savent quoi faire ou quoi dire pour te refiler la rage.

Au café des jours heureux, il y a toi, puis il y a moi,
On picole, on s'marave en gueulant des chants slaves. (2x)

Même le jour de notre mariage, le mec en gris nous l'a dit,
« Je vous marie pour le meilleur, elle vous laissera le pire ». (3x)

Alors ce sera le pire!

Hé Raymonde !

Mais pour nous le meilleur, c'est pour vous le pire,
Je suis le pire dans le meilleur,
C'est peut-être là mon erreur,
Mais pour nous le meilleur, c'est pour vous le pire,
C'est ce que me dit ma sœur en me resserrant un Kir.

Au café des jours heureux, il y a des piccolos qui boivent,
Y a des tox' qui s'maravent,
Y a Raymonde et le grand slave,
Y a des petites connes qui savent,
Des petites mains sur la plage
Et même si j'enrage, partout la corde est raide

Comme si demain on en crève
Et même si j'enrage jusqu'à notre mari...
Jusqu'à notre mari...ah...

Zebda - « Oualalaradime » extrait de l'album « Essence ordinaire » (Barclay / Universal Music France)

Avec l'aimable autorisation de Corida Editions Sarl et de Sentinelle

Zebda (créé en 1985, à Toulouse)

La chanson 'Tomber la chemise' a été l'hymne international des discothèques françaises en 1999 et 2000, un hymne universel. Quels que soient la couleur de ta peau, ta taille, la forme de ton visage, ton origine ou l'état de tes finances, viens, on va faire la fête ensemble... Comment résister ? Tout le monde a craqué... et dansé...

Zebda veut dire « Beur » en arabe. « Beur », en français, désigne les enfants de migrants du Maghreb vivant en France. Originaires de Toulouse, ils sont sept musiciens, sept copains : Magyd Cherfi, Hakim Amokrane, Mustapha Amokrane, Joël Saurin, Pascal Cabero, Vincent Sauvage et Rémi Sanchez, tout aussi bien engagés dans une même carrière artistique que dans un engagement social sur le terrain, avec un leitmotiv : la lutte contre l'intolérance.

Zebda, côté musique, c'est un mélange explosif de rock, reggae, raï, funk, rap, influences arabes... Côté paroles, c'est une savante mixture entre provocation, humour, délire verbal et engagement politique... Il faut ajouter un sens formidable pour la fête, le spectacle et la scène. Trois albums sortis à ce jour : 'L'arène des rumeurs', 'Le bruit et l'odeur', 'Essence ordinaire'.

Pour en savoir plus : <http://www.zebda.fr> ou <http://www.rfimusique.com>

11. Zebda : Oualalaradime

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Les registres de langue, l'argot courant

Les expressions imagées courantes

Parler de soi

Exprimer son opinion

Thèmes :

Les jeunes

L'enfance

Les rapports adultes / enfants

Vocabulaire :

Oualalaradime : le titre : « oualah el azim », en arabe littéraire signifie à peu près : « C'est la pure vérité » ... et ce genre d'expression très courante dans la conversation, suit systématiquement un gros mensonge dans la langue quotidienne de la rue, en Egypte, en Tunisie ou ailleurs...

Le nez : en argot : le tarin, le naze, le pif,...

L'argent : l'oseille, le fric, le blé, la thune,...

Etre un dur à cuire : être fort, solide, résistant

Etre dans le bâtiment : travailler dans la construction des maisons

Etre dans l'enseignement : travailler comme professeur

Etre dans les affaires : travailler dans une profession commerciale, bancaire ...

Faire des coups en douce : se cacher pour faire certaines actions.

Il ne vaut pas un centime : il ne vaut rien, il n'a aucune valeur, il est nul.

Je garoffe : ?

Les références culturelles :

Les vedettes du football : Scifo, Cantona

Proverbes et dictons transformés (voir plus bas)

Conte : Pinocchio

Films : westerns et cowboys

Littérature : Victor Hugo devient, peut-être sous l'influence de la série télévisée 'Texas Rangers', Walter Hugo

Télévision : Sim, humoriste français

1. Mise en route

D'après vous, quelles sont les caractéristiques du rap ?

2. Ecoute de la chanson

- Retrouvez-vous dans cette chanson les caractéristiques du rap ?

- Quelle(s) voix entendez-vous ?

- Quels instruments reconnaissez-vous ?

- Parmi les adjectifs suivants, quels sont ceux qui caractérisent le mieux le rythme de cette chanson : entraînant - violent - triste - comique - sérieux - amusant - brutal - monotone - romantique - gai ?

- D'après vous, est-ce qu'on peut danser sur cette chanson ?

- Quelles sont les influences arabes et françaises dans la chanson ?

3. Avec les paroles

a. A deux.

- D'après vous, qui parle à qui dans le texte ?

- Comment sont présentées les relations entre adultes et les enfants ?

- A l'aide des contraires des adjectifs qualificatifs suivants, caractérisez les personnages de la chanson : franc, droit, travailleur, naïf, poli, calme, gentil, fragile, obéissant, respectueux, timide

Mise en commun.

b. Cherchez les « comme » dans le texte.

Exemple : être têtu comme un âne

A deux, essayez de trouver une explication à ces comparaisons puis comparez avec les résultats des autres groupes.

c. Reliez les expressions suivantes :

travailler		un pompier
être sobre		un loir
dévorer	comme	une feuille
dormir		un ogre
fumer		un bœuf
trembler		un chameau

	gai		la foudre, (ou comme une flèche)
	rapide		une anguille
être	fort	comme	ses pieds
	souple		une pie
	bavard		un pinson
	bête		un Turc, (ou comme Hercule)

d. Retrouvez dans le texte les proverbes ou dictons français transformés

« Il est menteur comme un arracheur de dents »

« Il ment comme il respire »

« Il est têtu comme un âne »

4. Expression écrite

Choisissez un personnage imaginaire, un ami ou vous-même et écrivez un texte court avec les parties de phrases suivantes : « A dix ans, j'étais... », « Ma mère... », « Mon père... », « Très tôt, j'ai voulu... »

5. Expression orale

- Parlez de trois épisodes de votre vie. Deux sont vrais et un est un mensonge. Les autres participants doivent deviner lequel est un mensonge.

- Que pensez-vous de la phrase suivante : « Les vrais amis se disent toujours la vérité. » ?

6. Pour aller plus loin

Cherchez sur Internet des renseignements sur le groupe Zebda et sur leur ville d'origine, Toulouse.

Propositions de lectures et d'écoute :

Azouz Begag : 'Les voleurs d'écriture' coll. Point-virgule.

Anne Bragance : 'Annibal', coll. Poche junior.

La chanson de Georges Brassens : 'Un bon petit diable'

GA/MB

11. Zebda : Oualalaradime

Paroles : Magyd Cherri

Musique : Zebda

Oui bon, j'avais tous les défauts
Menteur comme un dentiste, bien comme il faut
Dribbleur comme Scifo, en plus grossier

Très tôt, je voulais pas bosser
Et comme Pinocchio mais sans la fée
J'ai méchamment menti et ça l'a fait

J'ai menti comme on tousse
Sans qu'un long tarin me pousse
J'en ai fait des coups en douce

Tu me crois, tu vaux pas un centime
Je le jure, oualalaradime
Je le jure, oualalaradime

Refrain :

Ouala, ouala, ouala, ouala, ouala, ouala

Oualalaradime, ouala

Oui bon, j'étais comme Canto
Je parlais aux mouettes même en argot
J'étais Walter Hugo, le poète !

Très tôt, j'ai voulu comme les grands
Faire le cow-boy avec des balles à blanc
Ramasser beaucoup d'oseille et vlan

A 10 ans, j'étais dur à cuire
Je voulais passer mon permis de conduire
A l'instructeur de l'auto-école

J'ai dit « signe, je veux une bagnole »
Tu me crois, tu vau pas un centime
Je le jure, oualalaradime
Je le jure, oualalaradime

Refrain

Hé Oualalaradime, ouala
Oualalaradime ouala
Oualalaradime ouala
Oualalaradime ouala

Ensuite, ma mère à coups d'insultes
Me disait : « Ne fais pas l'inculte
Dis bonjour, quand tu croises un adulte »

Et moi têtu comme deux chameaux
Qui se disputent pour un verre d'eau
Il a fallu que je fasse le beau

Et va savoir pourquoi sous le préau
C'est l'adulte qui ôtait son chapeau

A 10 ans j'étais farouche
Il aurait fallu me coudre la bouche
Je garoffe c'est pour la rime
Je le jure sur la tête de Sim
Je le jure sur la tête de Sim

Refrain

Hé Oualalaradime, ouala
Oualalaradime ouala
Oualalaradime ouala
Oualalaradime ouala
Hé, hé, hé....

Mon père qu'était dans le bâtiment

Me faisait part de ses sentiments
Y avait plus qu'à regarder comment

Quand je sortais de chez moi, le matin
Je faisais croire à tous les copains
Que pour me marave, y z'étaient vingt

A 10 ans, j'étais en colère
On voyait plus les bulletins scolaires

Mineur, j'avais l'avantage majeur
D'avoir mis à l'amende le facteur

Tu me crois tu vaux pas un CFA

Je le jure sur la tête de moi
Je le jure sur la tête de moi

Ouala, ouala, ouala, ouala, ouala, ouala....
Oualalaradime ouala, oualalaradime ouala....
Oualalaradime ouala, oualalaradime ouala....
Oualalaradime ouala, oualalaradime ouala....

Dionysos - « Coccinelle » extrait de l'album « Haïku » (Tréma)

Avec l'aimable autorisation de Art Music France

Dionysos (créé en 1995)

Non, l'esprit de Dionysos, Dieu grec de la végétation et du vin, n'est pas mort. Le revoilà réapparu, réincarné dans un groupe français : Dionysos. Ça saute, ça bouge dans tous les sens. Le bassiste court comme un fou aux quatre coins de la scène... En fait, ils sont cinq musiciens : Mathias Matzieu (chant, guitares, harmonica), Michaël Ponton (guitares, piano, chœurs), Elisabeth Ferrer (violon, clavier, piano, chœurs), Guillaume Garidel (basse, claviers) et Eric Serra-Tosio (percussions, maracas). L'album 'Haïku' (= petits poèmes courts, mot japonais) propose 14 morceaux courts entre rock et musique électronique. Les textes sont drôles et jouent avec les mots jusqu'au jeu surréaliste. Mathias, l'auteur des paroles explique : « Rien n'est calculé quand j'écris. Je privilégie la spontanéité. » Cela donne des textes du genre : « S'il y a des nuages dans le ciel / c'est Dieu qui se fait du pop-corn. » ou bien « Je n'ai jamais mangé de pyjama aussi doux que le tien. »

Pour en savoir plus : <http://www.ifrance.com/decibel>

12. Dionysos : Coccinelle

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer son opinion

Thèmes :

La voiture

Vocabulaire :

Un cerf-volant : un gros insecte, un engin volant qu'on fait s'élever en l'air en le tirant face au vent avec une ficelle.

Une flaque : du liquide sur le sol.

Lacrymal : qui a rapport aux larmes

1. Avec les paroles

a. La coccinelle, à votre avis, qu'est-ce que c'est :

- un insecte ? ; - une voiture ? ; - une femme ?

Trouvez dans le texte des expressions justifiant votre réponse.

b. Quelle est la relation du narrateur par rapport à la Coccinelle ?

Justifiez votre réponse avec des exemples du texte.

c. Expliquez les phrases suivantes et essayez de les reformulez :

« Je vais cuire sur le cuir de ma coccinelle »

« Je fracasse les flaques ».

d. Noter la liste des mots suivants et expliquer leur sens.

Trouve-t-on dans le texte les procédés textuels suivants ? Donnez des exemples.

- Allitérations (répétition fréquente de la même consonne)

- Assonances (répétition fréquente de la même voyelle)

- Rimes (terminaison d'un vers sur même son)

- Rimes intérieures (répétition d'une même terminaison de mot au milieu et à la fin d'un vers)
- Répétitions de mots
- Comparaisons
- Images.

2. Ecoute de la chanson

Peut-on parler d'accumulation instrumentale dans l'introduction ?

Pour les musiciens : Comparez musicalement les deux refrains.

Donnez les définitions des mots suivants : distorsion, saturation, réverbération.

3. Expression écrite

Ecrivez un texte dans lequel vous déclarez votre 'amour' à un objet.

Mettez-vous à la place de la Coccinelle de la chanson et racontez la vie selon votre perspective.

4. Expression orale

Formez deux groupes. Elaborez des arguments pendant quelques minutes, puis échangez vos idées.

- *Certaines personnes aiment leur voiture comme un être humain, est-ce que vous pouvez les comprendre ?*
- *Un groupe trouve des arguments pour expliquer positivement cette affection.*
- *Un groupe trouve des arguments pour condamner cette attitude.*

5. Pour aller plus loin

Lisez le chapitre consacré à la 2CV du livre de Jean Rouaud 'Les champs d'honneur', Ed. de Minuit, Prix Goncourt 1990.

Cherchez des informations sur les rencontres des fous de Coccinelle : <http://www.flatforever.com>.

Cherchez des informations sur la coccinelle et présentez-les au groupe : <http://perso.wanadoo.fr/dj>

Lisez le poème de Victor Hugo (1802-1885), extrait de : 'Les contemplations'.

« La coccinelle

Elle me dit : Quelque chose / Me tourmente. Et j'aperçus / son cou de neige, et, dessus, / Un petit insecte rose.

J'aurais dû – mais, sage ou fou, / A seize ans on est farouche, / Voir le baiser sur sa bouche / Plus que l'insecte à son cou.

On eût dit un coquillage ; / Dos rose et taché de noir. / Les fauvettes pour nous voir / Se penchaient dans le feuillage.

Sa bouche franche était là : / Je me courbai sur la belle, / Et je pris la coccinelle ; / Mais le baiser s'envola.

- Fils, apprends comme on me nomme, / Dit l'insecte du ciel bleu, / Les bêtes sont au bon Dieu, / Mais la bêtise est à l'homme. »

AL/MB/AE

12. Dionysos : Coccinelle

Paroles et Musique : Dionysos

Je vais cuire sur le cuir de ma coccinelle

Accroché à ses ailes comme un cerf-volant
Je sens le vent, je serre le volant
Suspendu par la brise par-dessus le pare-brise,
Essuie-glace à la menthe pour me recoiffer sucré
Je fracasse les flaques, Flac

Jamais ma coccinelle je ne t'abandonnerai
Ma fée toute cabossée au télécran du ciel
A s'embrasser les cils comme des pinceaux clignotants
Lacrymal acrylique, je sais que j'écris mal
Mais j'imagine très bien l'ombre de nos cils
Flotter tranquillement sous l'arc-en-ciel de nos dents

Je ne sais pas conduire pas même un cerf-volant

Louise Attaque - « Comme on a dit » extrait de l'album « Comme on a dit » (Atmosphériques)
Avec l'aimable autorisation de Delabel Editions

Louise Attaque (créé en 1992)

Louise Attaque n'est pas une chanteuse. Le groupe rock français dit avoir choisi ce nom en hommage à leurs idoles, un groupe américain : Violent Femmes. Par association d'idées on obtient « Louise » pour « Femmes » et « Attaque » pour « Violent ». Pas mal, non ?!

Gaétan Roussel écrit les textes et chante, Robin Feix joue de la basse et a dessiné la pochette du premier album, Alexandre Margraff taquine la batterie et Arnaud Samuel est le violoniste. En 1997, Louise Attaque sort son premier album du même nom. Mélodies simples, présence très forte du violon, importance des guitares acoustiques et voix éraillée du chanteur, phénomène rare dans l'industrie du disque, les ventes du disque décollent immédiatement sans réelle promotion commerciale. Un responsable : le bouche à oreille. Le groupe est véritablement adulé par le public et la critique.

Malgré le succès, Louise attaque continue à privilégier une démarche hors de l'industrie musicale traditionnelle.

Pour en savoir plus : <http://www.louiseattaque.com>, <http://www.radola.free.fr/louise.html> ou <http://www.rfimusique.com>

13. Louise Attaque : Comme on a dit

Niveau :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer son opinion

Thèmes :

La rencontre

L'amour et l'absence d'amour

Vocabulaire :

Rêves au long cours : ici sans doute pour rêves qui durent longtemps, allusion à l'expression Voyage au long cours : longue traversée en mer.

Une couche : un lit

1. Mise en route

En petits groupes discutez :

- En petits groupes, classez les idées suivantes par ordre d'importance pour vous : amour, argent, religion, famille, travail, études, amitié, confort...

Mise en commun.

- Comment comprenez-vous la phrase : « On s'accepte ou on s'oublie » ?

- Qu'est-ce qui est important pour pouvoir s'accepter soi-même, accepter les autres ?

- D'après vous, est-il possible d'accepter quelqu'un qui n'a pas les mêmes opinions ?

2. Ecoute de la chanson

Écoutez la chanson et dites quels instruments vous reconnaissez :

a : l'accordéon - b : la guitare - c : le violon - d : le piano - e : la basse - f : la trompette - g : la flûte - h : la batterie (Réponses : a-b-c-e-h).

D'après la musique et l'interprétation, pensez-vous plutôt à une chanson de fête, une chanson triste, une chanson de révolte, une chanson romantique ?

3. Avec les paroles

- Qui parle à qui dans ce texte ?

- Le chanteur répète souvent : "on fait comme on a dit". Comment comprenez-vous cette phrase ?

- Quels sont les temps des verbes utilisés dans le texte ? Quelle est la différence de sens ?

- Exprimez d'une autre manière :

« On se multiplie » (On a des enfants)

« Nos essais, on les multiplie » (On fait de nombreuses tentatives)

« Si j'accepte, j'oublie » (peut-être : Si j'accepte, j'oublie qui je suis, mes valeurs...)

« Si mon amour traîne encore » (Si je suis toujours seul, si mon cœur n'est pas pris)

« Si tu pars, c'est pour mieux » (Si tu pars, c'est pour un autre homme, c'est pour quelqu'un de mieux)

« Je ne me donne pas la prétention d'en valoir deux » (Je sais que je ne vaudrais pas deux hommes)

« On a pas les mêmes opinions, les mêmes transitions à la ligne » (On ne partage pas les mêmes idées, la même manière de dire, d'exprimer les choses...)

« Les points en suspension » (Allusion aux points de suspension, ponctuation de fin de phrase qui indique que tout n'a pas été dit... ici, sans doute, les choses qui n'ont pas été fixées...)

- Est-ce que l'on peut dire que l'auteur joue avec le sens des mots ? Expliquez votre point de vue.

- Résumez en une ou deux phrases la situation présentée dans cette chanson.

4. Expression écrite

Vous avez rencontré une personne et vous avez pris un rendez-vous une semaine plus tard. Ecrivez une lettre de quelques lignes seulement pour expliquer pourquoi vous ne viendrez pas au deuxième rendez-vous.

5. Pour aller plus loin

- Chamfort (écrivain français : 1740-1794) a écrit : « Savoir dire non et vivre seul sont les deux seules façons de conserver sa liberté ». Etes-vous d'accord ? Discutez en classe.

- Quelles sont, d'après vous, les valeurs les plus fortes dans votre société ? Proposez une liste. Par exemple, la famille ou la foi, etc.

Comparez avec les valeurs les plus importantes pour les Français définies en mars 2000 grâce à un sondage de l'agence BVA, sur le site : <http://www.bva.fr>, sondages, archives, mot clé : « valeurs ».

MB/AL

13. Louise Attaque : Comme on a dit

Paroles et Musique : Louise Attaque

On s'accepte ou on s'oublie

On essaie pour une nuit

Puis on s'arrête ou on se multiplie

Si on s'arrête sans un oubli

Est-ce qu'on accepte pour une nuit

Que nos essais on les multiplie

Mais si j'accepte, j'oublie,

J'essaie, je multiplie

Ces rêves au long cours
Seraient-ils de belles nuits ?

Et on fait comme on a dit
Tu ferais pareil avec lui
Et on fait comme on a dit
Toi, tu ferais pareil avec lui

Si mon amour un jour de pluie
Je traîne encore sans un bruit
M'offrirais-tu la couche, le vin pour la nuit ?
Et si tu pars c'est pour mieux,
Si tu pars c'est tant mieux
J'me donne pas la prétention
D'en valoir deux,
On a pas les mêmes opinions,
Les mêmes transitions,
A la ligne les points en suspension.

Et on fait comme on a dit,
Tu ferais pareil avec lui
Mais on fait comme on dit
Toujours la même chose
Moi les rêves je les multiplie.

Et on fait comme on a dit,
Tu ferais pareil avec lui
Mais on fait comme on dit
Toujours la même chose
Nous les rêves on les multiplie.

Et on fait comme on a dit,
Tu ferais pareil avec lui
Mais on fait comme on dit
Les rêves on les multiplie.

Comme on a dit
Pareil avec lui
Comme on a dit

FFF - « Mauvais fils » extrait de l'album « Vierge » (Salaam Aleikum – V2 Music France)
Avec l'aimable autorisation de Salaam Aleikum

FFF (créé en 1990)

Au commencement, deux musiciens ont fondé FFF, la Fédération Française de Fonck : Marco Prince, chanteur et compositeur et Nicolas Baby (alias Niktub), bassiste. Le terme Fonck souligne la rencontre entre le funk et le rock. Ils sont rejoints par Krichou, batteur antillais et Yarol Poupaud à la guitare. D'autres musiciens ont également partagé le parcours un moment. Le groupe affiche ses références américaines. Il se reconnaît dans la « Sainte-Trinité » : James Brown / George Clinton / Sly Stone et se retrouve dans le métissage rock et funk des groupes américains : Living Colour, Red Hot Chili Pepper ou Fishbone. Les autres références sont françaises, en particulier Serge Gainsbourg, pour sa capacité de caméléon musical et son inventivité dans les paroles.

Pour en savoir plus : <http://www.fffmusic.com> ou <http://www.rfimusique.com>

14. FFF : Mauvais fils

Niveau :

Avancé, perfectionnement

Objectifs :

Exprimer son opinion

Elaborer une argumentation

Thèmes :

La marginalité

Les jeunes

Vocabulaire :

Gangrener : corrompre, vicier

On fout rien (familier) : on ne fait rien

Montrer quelqu'un du doigt : désigner publiquement quelqu'un comme coupable

Un pantin : une marionnette ; une personne influençable et sans personnalité

1. Mise en route

Ecrire le refrain au tableau et le faire lire à haute voix par plusieurs élèves (le mot « fils » peut être lu [fil] ou [fis]). En fonction de la prononciation, demander quel peut être le thème de la chanson.

2. Avec les paroles

- *Faites le portrait du protagoniste de la chanson.*

- *Expliquez comment vous comprenez la phrase : « Je ne veux pas être productif / un pantin servile et captif » ? D'après vous, est-ce qu'on est « un pantin servile et captif » quand on est « productif » ?*

- *Pourquoi le narrateur se nomme-t-il lui-même « mauvais fils » ?*

3. Expression orale

- *Comprenez-vous l'attitude de ce jeune ? Qu'en pensez-vous ?*

- *A votre avis, pourquoi le protagoniste veut-il penser à son enfance ?*

- *D'après vous, est-il normal et logique qu'il y ait un conflit entre les jeunes générations et les générations anciennes ? Expliquez votre point de vue.*

- Jeu de rôles : le père ou la mère du protagoniste entre dans la pièce et lui demande de ranger ses affaires et de changer d'attitude.

4. Expression écrite

- A trois, élaborer de manière humoristique un guide du « bon fils », celui qui fait toujours ce qui plaît aux parents. Lecture des textes à haute voix.

- A partir de la chanson faites un dessin pour représentant le personnage et son environnement. Ecrivez une légende en dessous du dessin. Afficher les dessins dans la classe.

5. Pour aller plus loin

Consultez le site www.educnet.education.fr/louvre/greuze/d-ingrat et retrouvez le tableau de Greuze intitulé 'Le mauvais fils puni' ? Qu'y a-t-il en commun avec la chanson de FFF ?

AL/MB

14. FFF : Mauvais fils

Paroles : Marco Prince

Musique : FFF

*Ce que je veux c'est rester là
Seul à gangrener déchiré dans le sofa
Mes délires d'alcoolique et moi
On est bien, on fout rien mais on vous emmerde pas
Je ne vous ferai jamais violence
Vous pouvez me faire confiance
Il n'y a que moi que j'offense
(Vous) me demandez pourquoi
Mais vous le savez déjà
C'est ça, je suis le...*

Refrain :

Mauvais fils

Pris dans les toiles que l'on tisse

Mauvais fils

L'araignée a tous les vices

*Je peux plus aller là-bas
Le lycée ou la fac ne sont pas faits pour moi
Vous ne me laissez pas le choix
Quand je traîne dans les rues vous me montrez du doigt !
On meurt de ce que l'on ne dit pas
Les maux que je garde en moi
M'étouffent mais ça ne se voit pas
Et si j'ai l'air d'aimer ça
C'est que le masque me va...*

*A faire pâlir les honnêtes gens
Je veux laisser passer le temps
Me souvenir de mon enfance...*

*Je ne veux pas être productif
Un pantin servile, un captif
Je ne veux pas être productif
Pas un pantin captif, pas être productif*

Refrain

*Si j'aime être seul si souvent
C'est pour me rappeler de l'odeur du vent
Ces souvenirs de mon enfance...*

*Je ne veux pas être productif
Un pantin servile, un captif
Je ne veux pas être productif
Pas un pantin captif, pas être productif*

Refrain

*Natali Lorio - « Oublie le mal » extrait de l'album « Noire » (Warner Music France)
Avec l'aimable autorisation de Universal Music Publishing France*

Natali Lorio (née en 1975, à Paris)

Auteur-compositeur et interprète, Natali Lorio a commencé sa carrière comme choriste. Elle trouve ses références musicales chez Aretha Franklin ou Tina Turner. 'Noire' est son premier album : 13 titres qui passent de la pure tradition soul des années 70 au hip hop.

A travers son album, elle parcourt son univers personnel : la musique, l'écriture, les êtres chéris (parents, amis...), l'amour, l'attitude face à la vie...

Pour en savoir plus : <http://www.mcm.net> ou <http://www.canoe.qc.ca>

15. Natali Lorio : Oublie le mal

Niveaux :

Intermédiaire, avancé, perfectionnement

Objectifs :

Exprimer son opinion

Donner des conseils

Thème :

La jalousie

Vocabulaire :

La paranoïa : comportement de quelqu'un qui a tendance à se croire persécuté ou agressé

1. Mise en route

- *A deux, cherchez le maximum de mots en relation avec la jalousie (ex : être jaloux, méfiant, soupçonner.... Mise en commun.*

- *Faites le portrait d'un homme jaloux / d'une femme jalouse et décrivez son comportement au quotidien.*

- *Pourquoi est-on jaloux(se) ? Pensez-vous que la jalousie soit une preuve d'amour ? Justifiez votre point de vue.*

- *Imaginez qui parle, à qui, de quel sujet. Travaillez en petits groupes et comparez vos hypothèses.*

2. Ecoute de la chanson

- *Quels instruments pouvez-vous identifier ?*

- *Qui chante ?*

3. Avec les paroles

- *A qui s'adresse la chanteuse dans les six premiers vers ? Que dénonce-t-elle ? A qui s'adresse-t-elle ensuite ?*

- *Les deux premiers vers de la 2^{ème} strophe expliquent le vers 4 de la première strophe : Que se passe-t-il dans le couple ? Quelles conséquences ? Quel est le rythme musical à ce passage ? (+ lent, syncopé)*

- *Quelles sont les différentes manifestations de la jalousie présentées dans le texte ?*

- *Comment comprenez-vous les vers suivants ? « Une seule issue : la fuite ; c'est l'Amour échec et mat ! »*

- *Comment comprenez-vous « je commence à comprendre l'infidélité / D'une femme qui ne recherche que de l'amitié » ?*

- *La chanson se termine-t-elle plutôt sur un message d'espoir ou non ?*

- La musique vous paraît-elle en harmonie avec les paroles ?

4. Expression orale

Imaginez les conversations :

- entre un homme et une femme qui commence par : « Où étais-tu ? Tu es encore en retard... ! »

- entre deux ami(e)s : « Mon mari / ma femme est terriblement jaloux / jalouse, je ne sais plus quoi faire »

5. Expression écrite

a. Imaginez que vous êtes la narratrice de la chanson. Vous avez décidé de rompre à cause de la jalousie de votre partenaire. Vous lui écrivez une lettre.

b. Vous êtes rédacteur ou rédactrice dans une revue. Vous donnez des conseils à un homme ou une femme qui se plaint de la jalousie excessive de son partenaire.

c. Dans son livre 'La jalousie', l'écrivain Robbe-Grillet joue sur le double sens du mot « jalousie » (le sentiment et la persienne).

Ecrivez un petit poème dans lequel vous utiliserez, vous aussi, le double sens du mot.

6. Pour aller plus loin

a. Visitez les sites <http://www.sosfemmes.com> ou <http://www.divorce-famille.net>. Quelles solutions propose-t-on aux femmes battues ou en difficulté ?

b. Niveau perfectionnement :

La comédie et la tragédie française du XVIIème siècle ont largement exploité le thème de la jalousie. Consultez sur l'Internet les sites www.ifrance.com/Vitellus/bajazet, www.ifrance.com/Vitellus/andromaq et www.site-moliere.com/pièces/jalous01 et dites comment se traduit le sentiment de la jalousie dans les textes proposés.

GA/AL

15. Natali Lorio : Oublie le mal

Paroles et musique : Natali Lorio

La jalousie souvent tourne au drame

J'ai cru connaître l'amour sentimental
Eh Eh Eh Eh l'amour toujours, la haine parfois
Sentir le mal mais dire que ce n'est qu'une fois
La paranoïa s'empare de lui
Il va jusqu'à se réveiller la nuit
Eh Eh Eh Eh à trop aimer
Tu ne vis que pour moi
Le seul regard d'un autre tu t'en aperçois

Refrain :

Oublie le mal, oublie le bien
Reviens à moi sans ce mal en toi
Mais oublie le mal oublie le bien
Reviens à moi sans ce mal en toi

Mais regarde toi et regarde moi
Celle que tu trouvais si belle autrefois
Qu'est-ce que tu vois, des manques de toi

Tu doutes de ceux qui te sont proches
Ta jalousie craint même une seule approche
Eh Eh Eh Eh Tu as perdu toute confiance
Ta vie se résume à de la méfiance

Refrain

Savoir que je n'ai aucune issue
Tenter de fuir sans qu'il m'ait aperçue
Je commence à comprendre l'infidélité
D'une femme qui ne recherche que de l'amitié

Refrain

Matmatah - « Lambé An Dro » extrait de l'album « La Ouache » (La Ouache Production / Tréma)

Avec l'aimable autorisation de La Ouache Production et des Editions Levallois

Matmatah (créé en 1995, à Brest - Bretagne)

Matmata (sans le 'h') est un petit village troglodytique du sud est de la Tunisie. Avec le h, c'est un des groupes franco-celtiques les plus énergétiques du moment. Après avoir multiplié le nombre de concerts dans les bars de Brest, du Finistère et de la Bretagne, le groupe entre rock et musique celtique sort son premier album en 1998 : 'La Ouache', plus de 750 000 albums vendus. En avril 2001, sortie du deuxième album : 'Rebelote', plus rock encore...

Vous avez besoin de vitamines, n'achetez pas de médicaments, écoutez Matmatah...

Pour en savoir plus : <http://www.matmatah.com>

16. Matmatah : Lambé An Dro

Niveau :

Intermédiaire

Objectifs :

Expression orale

Si+présent, présent

Sensibilisation au registre familier et au verlan

Thème :

La fête

La Bretagne

Vocabulaire :

Lambé : abréviation de « Lambézellec » : vieux quartier de Brest connu pour ses bars

Lambé An Dro : les moutons

Un exam (familier) : un examen

Se planter (familier) : se tromper

Le chouchen : nom breton de l'hydromel, boisson alcoolisée à base de miel

Plaquer quelqu'un (familier) : laisser tomber, quitter, abandonner quelqu'un

Le Bouguen : nom d'un pont de Brest

En avoir marre : en avoir assez

Galérer (familier) : vivre difficilement

Se faire choper (familier) : se faire prendre

Se faire pécho : verlan de « se faire choper », se faire attraper, se faire prendre

Deus da Lambé d'ober un dro : viens donc faire un tour à Lambé

La beuh : verlan de l'« herbe », c'est-à-dire le hashich

1. Avant d'écouter la chanson

En petits groupes, complétez les débuts de phrases suivants :

« Si tu cherches un peu de gaieté... »

« Si tu échoues aux examens... »

« Si t'as quelque chose à fêter... »

« Si tu n'as pas trouvé d'appartement... »

« Si ton copain te quitte... »

« Si tu veux te jeter d'un pont... »

« Si t'en as marre de vivre difficilement... »

« Si tu as été pris dans le bus sans billet... »

« Si t'aimes bien la marche à pied... »

Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

- A quelle région ou quel pays vous fait penser cette chanson ?
- *Quels instruments reconnaissez-vous ?*
- *Caractérissez le rythme, l'interprétation ? Pourriez-vous utiliser cette musique dans une fête ?*
- *Chantez ensemble la reprise à l'unisson de « Viens donc faire un tour à Lambé ».*

3. Expression orale

- « *Viens donc faire un tour à Lambé* » est presque une expression pour désigner un endroit imaginaire et sympathique pour faire la fête. Chacun peut avoir « son » Lambé. Quel est le vôtre ?
- *Qu'est-ce qu'il faut pour faire une fête réussie ?*
- Choisissez un début de phrases et insérez-le / la dans une mini-conversation.

4. Pour aller plus loin

En petits groupes, au choix :

- *Cherchez des informations sur la Bretagne et présentez-les au groupe : <http://www.enst-bretagne.fr/Campus/Bretagne>, <http://www.mairie-brest.fr>, <http://www.multimania.com/labellebretagne>*
- *Cherchez des informations sur la musique bretonne et présentez-les au groupe : <http://www.celticmusic.com>*
- *Cherchez des informations sur la langue bretonne et présentez-les au groupe <http://culturebreizh.online.fr>*
- *Amusez-vous à écrire une phrase avec un ou deux mots en verlan sur le site <http://www.metafort.org>*
- *Pour les enseignants, site d'initiatives pédagogiques sur la Bretagne : <http://bretagne-racines.ac-rennes.fr>*

MV/LAMP/MB

16. Matmatah : Lambé An dro

Paroles : Tristan Nihouarn

Musique : Matmatah

Si tu cherches un peu de gaieté
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si aux exams tu t'es planté
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si t'as quelque chose à fêter
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Y'a du chouchen à volonté

Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si t'as rien trouvé pour squatter
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si ton mec vient de te plaquer
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si du Bouguen tu veux te jeter
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si pour l'Mélo y'a plus d'entrées
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si t'en as marre de galérer
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Si dans le bus tu t'es fait choper
Viens donc faire un tour à Lambé
Si dans le bus tu t'es fait pécho
Deus da Lambé d'ober un dro

Si t'as de la beuh à partager
Viens donc faire un tour à Lambé bis

Et si t'aimes bien la marche à pieds
Viens donc faire un tour à Lambé bis

*Merzhin - « Conscience » extrait de l'album « Pleine Lune » (Stormy Music / BMG France)
Avec l'aimable autorisation de XIII Bis Music*

Merzhin (créé en 1996 à Landerneau - Bretagne)

En Breton, Merzhin veut dire Merlin, Merlin l'enchanteur. Le groupe s'est d'abord constitué autour de 6 copains de lycée qui avaient envie de faire de la musique ensemble. Tous Bretons, ils ont marié le rock à la musique celtique traditionnelle pour créer un véritable rock breton où cohabitent guitare, basse, batterie, bombarde, tambourin ou flûte irlandaise. Ils font partie, à côté de groupes comme Armens ou Matmatah, de ce que l'on a appelé aujourd'hui la vague celtique. Leur disque 'Pleine lune' est sorti en juin 2000 et continue après un an à séduire de plus en plus de fans.

Pour en savoir plus : <http://www.merzhin.net.free.fr> ou <http://www.bretagnenet.com/celtique/>

17. Merzhin : Conscience

Niveaux :

Intermédiaire, avancé, perfectionnement

Objectifs :

Argumenter à l'écrit et à l'oral

Thèmes :

La conscience

La notion de bien et de mal

Vocabulaire :

La pâture : ce qui sert à la nourriture des animaux.

« Me jeter en pâture aux loups » : me livrer, me donner à manger aux loups.

1. Mise en route

Ecrire au tableau le mot « Conscience »

A deux, trouvez une définition de ce mot. Comment se manifeste la conscience ?

Cherchez des expressions contenant ce mot.

2. Ecoute de la chanson

- Quels instruments de musique distinguez-vous ? Qu'évoque cette musique pour vous ?

- Reconnaissez-vous un instrument particulier ? (La bombarde : instrument à vent, comme la flûte, d'origine celte -comme le biniou- et caractérisant la musique bretonne et écossaise, entre autres...) alliée à une base rock très rythmée.)

- A l'aide des adjectifs suivants, essayez de caractériser cette musique : - sombre - joyeuse - criarde - légère - sentimentale - pesante - rapide - puissante - douce - violente - folklorique - confidentielle.

3. Avec les paroles

a. Ecoutez et lisez le premier couplet : « Conscience, toujours tu me reproches / Des choses dont je me défends / Cela tout le jour et toute la nuit / Je l'entends ».

Imaginez quelles sont ces « choses » ?

b. « Laisse-moi seul en mon âme et mon sang » : le chanteur a transformé l'expression française « en mon âme et conscience » A votre avis, pourquoi ? Quel est l'effet obtenu ?

c. Donnez une explication des expressions suivantes :

- avoir la conscience en paix (n'avoir rien à se reprocher)

- avoir un poids sur la conscience (avoir quelque chose à se reprocher)

- avoir bonne conscience (n'avoir rien à se reprocher)
- faire son examen de conscience (accepter de voir ses fautes)
- en son âme et conscience (en toute franchise)

d. *Quelle est la relation du narrateur avec sa conscience ? D'après vous, pourquoi veut-il s'en séparer ?*

4. Expression orale

a. *Selon vous, la notion de bien et de mal est-elle universelle ? Donnez des exemples pour étayer vos arguments.*

b. *D'après vous, quelles sont les valeurs morales les plus importantes ? Pourquoi ?*

c. *Dans un sondage BVA de mars 2000, les Français plébiscitaient à 41% l'honnêteté, à 32% la justice, à 30% l'égalité et l'amitié, à 5% la réussite matérielle et à 3% le patriotisme.*

Que pensez-vous de ces résultats ? Choisiriez-vous le même ordre ? Y a-t-il des points qui vous surprennent ? Pourquoi ?

5. Pour aller plus loin

- Expression écrite ou orale :

Comment comprenez-vous la phrase suivante de Balzac dans 'La peau de chagrin' :

« Notre conscience est un juge infailible, quand nous ne l'avons pas encore assassinée » ?

- Lectures :

Amélie Nothomb : *'Cosmétique de l'ennemi'*, Albin Michel, Paris 2001.

Victor Hugo : *'La conscience'*, dans *'La légende des siècles'* :

<http://www.poètes.com/hugo/conscience.htm>

MV/GA/AE

17. Merzhin : Conscience

Paroles et musique : Merzhin

Conscience, toujours tu me reproches
Des choses dont je me défends
Cela tout le jour et toute la nuit
Je l'entends

Refrain :

Laisse moi seul en mon âme et mon sang
Laisse moi seul retourne-toi vite et va-t-en

Vois-tu tyran de mon âme
Toutes les envies qui me déchirent
Regarde ce que tu me fais
Est-ce notre fin que tu désires

Refrain

Veux-tu me rendre fou
Me jeter en pâture à tes loups
Je veux vivre sans toi

Je veux être mon propre roi

Refrain

Bientôt je serai seul
Tu ne seras plus là
Je deviendrai plus fort
Tu ne seras plus là
Je deviendrai plus grand
Tu ne comprends pas
Moi je reprendrai vie
Toi tu la perdras
Tu ne seras plus là
Tu ne seras plus là
Tu ne comprends pas

Refrain

Le temps viendra où je serai libre, je n'aurai plus besoin de toi.

Manu Chao - « Je ne t'aime plus » extrait de l'album « Clandestino » (Virgin France)

Manu Chao (né en 1961, à Paris)

Star internationale, Manu Chao est un grand voyageur et un artiste à l'extrême talent. En 1988, il crée avec son frère un groupe mythique et complètement atypique : La Mano Negra. Le nom vient d'une bande dessinée underground « dans laquelle il y avait une bande de guérilleros qui s'appelaient comme ça. » Côté musique, aucune catégorie ne convient parfaitement pour le définir : il se situe entre salsa, ska, reggae, punk et rock. Après une tournée en Colombie, le groupe se sépare en 1994. Manu Chao part pour Madrid puis voyage en Amérique latine. Quatre ans de voyages pendant lesquels, il s'imprègne des sons des pays visités : Brésil, Colombie, Cuba, etc.

En 1998 paraît son premier album solo : 'Clandestino', contenu intimiste, chansons d'amour, carnets de voyage, mélancolie, le tout en plusieurs langues parfois mêlées dans un même titre, mise en avant de la voix, rythmes latinos, reggae et blues, accompagnements très simples à la guitare sèche... C'est le succès et la consécration. Le nouvel album de Manu Chao 'Proxima estacion : Esperanza' est sorti le 4 juin 2001. Succès planétaire.

Pour en savoir plus : <http://www.manuchao.net>, http://www.miditext.com/bio/b_6624.htm ou <http://www.rfimusique.com>

1. Manu Chao : Je ne t'aime plus

Niveaux :

Elémentaire, intermédiaire, avancé

Thèmes :

La négation

Exprimer ses goûts

Exprimer son opinion

Raconter une histoire

Thèmes :

L'amour

La rupture

1. Mise en route

- *Ecrire au tableau : « J'aime un peu / beaucoup / passionnément / à la folie / je n'aime pas / je n'aime pas du tout / je n'aime plus ».*

Chaque participant choisit un interlocuteur (pas le voisin ou la voisine) et pose une question sur le modèle : « Est-ce que tu aimes / vous aimez la musique ? la littérature ? la poésie ? etc. »

La personne interrogée choisit une réponse en utilisant une expression au tableau.

- *Complétez les phrases suivantes :*

« Parfois j'aimerais vivre cent ans pour... / Parfois j'aimerais vivre cent ans, tellement... »

2. Ecoute de la chanson

Quels instruments reconnaissez-vous ?

Qui chante les quatre premiers vers ?

Qui chante le refrain ?

La musique, le rythme, les paroles sont répétitifs. Quel est l'effet produit ?

Pour les musiciens : faites le plan de la chanson en précisant qui chante et de quelle manière (femme, ostinato). Définissez les mots suivants : ostinato, solo, duo, unisson.

3. Avec les paroles

Comment comprenez-vous le refrain : « Je ne t'aime plus / Mon amour / Je ne t'aime plus / Tous les jours » ?

Le narrateur dit : « Parfois j'aimerais mourir ». Quelles raisons invoque-t-il ?

Pour vous, paroles et musique vont-elles bien ensemble ?

4. Créativité

- A deux, inventez l'histoire d'amour des deux personnages de la chanson. Où se sont-ils rencontrés ? Dans quelles circonstances ? Quels sont les premiers mots qu'ils ont échangés ? Qu'est-ce qui les a attiré l'un vers l'autre ? Quel était leur projet commun le plus important ? Pourquoi ça n'a pas marché ?

- A trois, cherchez différentes manières de dire « Je t'aime » sans le dire. Mise en commun.

- Réécrivez la chanson de manière positive.

5. Expression orale

En petits groupes. Vous êtes des amis du narrateur, pour l'aider, cherchez en petits groupes dix bonnes raisons pour ne pas mourir aujourd'hui... Mise en commun.

6. Pour aller plus loin

Cherchez sur Internet des renseignements sur Manu Chao : <http://www.manuchao.net> ou <http://www.rfimusique.com> Pourquoi chante-t-il en espagnol et dans d'autres langues ? Quels pays a-t-il visités ? etc. Présentez ces renseignements au groupe.

MB/CJ/AE

Sergent Garcia - « Médecine Man » extrait de l'album « Un poquito quema'o » (Labels / Virgin France)

Avec l'aimable autorisation de Delabel Editions

Sergent Garcia (Bruno Garcia, né en 1966)

A l'école, les autres élèves l'appelaient Sergent Garcia par allusion au célèbre personnage de la série télévisée de Walt Disney, Zorro. Il revendiquera ce pseudonyme comme nom d'artiste.

Passionné de musique latine, lui-même d'origine espagnole, Bruno Garcia commence son parcours dans des formations de la scène rock comme le groupe Ludwig Von 88. Il participe également à des *sound system* dans lesquels il mixe raggamuffin et rythmes latino. En 1997, paraît son premier disque autoproduit : 'Viva el Sergento'. Le déclic a lieu lorsqu'il est invité à participer au Latin Music Festival à Paris en 1997. Devant le succès public, il décide de continuer avec les musiciens qui l'entourent sous le nom Los locos del barrio (Les fous du quartier).

En 1999 paraît l'album 'Un poquito quema'o' (un peu brûlé/fou), album festif et joyeux. Il est l'inventeur d'un nouveau concept musical : la salsamuffin. Le nouvel album 'Sin fronteras' est sorti en août 2001.

Pour en savoir plus : <http://www.sergentgarcia.com>, <http://www.labels.tm.fr/sergentgarcia> ou <http://www.rfimusique.com>

2. Sergent Garcia : Médecine Man

Niveau :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale

Expression écrite

Thème :

La musique

Vocabulaire :

Les mômes (familier) : les enfants

Tchatcher (familier) : bavarder, parler très vite et beaucoup

Cartonner (familier) : avoir beaucoup de succès

Bien zédo (verlan) : bien dosé

Le zion : prononcer [zajõ], la terre promise dans la culture rastafari

Sauce piquante (espagnol) : sauce piquante

Puro pimentón (espagnol) : pur piment

Mon sound (anglais) : mon son, par extension, tout le matériel sono

On da mike : dans le micro, déformation argotique américaine et jamaïcaine de « on the microphone »

Toaster : chanter à la façon des DJs jamaïcains : le DJ est le « selector », il choisit le disque et le « toaster » chante sur la musique.

Le sharman (chaman) M.C. : le chaman Master of Ceremony, le chaman : prêtre magicien de certaines religions qui communique avec les esprits en utilisant des techniques de l'extase et de la transe

Ay doctorcito, me encuentro malito (espagnol) : Ah, docteur, je me sens mal

Me duele la cabeza, me duele el corazón (espagnol) : j'ai mal à la tête, j'ai mal au cœur

Boom bass : expression désignant une ligne de basse particulièrement puissante, la basse est la base de la musique reggae

Les posses : prononcer [posi], mot venant du Hip-Hop : les potes, la bande, le groupe.

Les guns (anglais) : les revolvers, par extension : les armes

Les bad boys (anglais) : les mauvais garçons, les voyous

La donne : distribution des cartes au jeu, par extension, les chances que l'on a dans la vie.

1. Mise en route

a. *Quels effets produit la musique sur vous ? Qu'aimez-vous particulièrement ? Dans quelles circonstances écoutez-vous de la musique ?*

b. *Est-ce que la musique peut aider quand on ne se sent pas bien ? Pourquoi ? Quel genre de musique écoutez-vous dans ces cas-là ?*

c. *Qu'évoque pour vous les mots « Medecine man » ?*

2. Avec la chanson

- *Quel(s) instrument(s) de musique reconnaissez-vous dans la chanson ?*

- *Qu'évoque cette musique pour vous ?*

- *Utiliserez-vous cette musique dans une fête ? Pourquoi ?*

- *Que pensez-vous de l'idée de mélanger plusieurs langues dans la même chanson ?*

3. Avec les paroles

a. *Partager la classe en deux groupes.*

Recherchez dans le texte les mots concernant la maladie ou la guérison (ex : guérison, dose)

Relevez dans le texte les mots concernant la musique ou la chanson (ex : microphone, résonne). Quelle relation peut-on établir entre ces mots appartenant à des domaines différents ? *Mise en commun.*

b. *D'après la chanson, quels sont les différents rôles de la musique, du DJ et des musiciens ?*

c. *D'après vous, pourquoi l'auteur a-t-il choisi le titre « Medecine man » plutôt que « doctor » ou « docteur » ? Proposez un autre titre possible.*

4. Expression orale

a. *Pensez-vous vraiment que la musique puisse servir de remède à un mal-être personnel, aux problèmes de société ? Pourriez-vous imaginer la vie sans musique ?*

b. *Aimez-vous écouter la musique très fort ? Pourquoi ?*

c. *Que pensez-vous de l'expression « La musique adoucit les mœurs » ?*

d. *Qu'est-ce qu'on peut faire quand on ne se sent pas bien ?*

5. Expression écrite

Décrivez votre relation personnelle à la musique. Commencez par : « Pour moi, la musique... »

6. Pour aller plus loin

- Expliquez et commentez la citation suivante :

« *Si la musique nous est chère, c'est qu'elle est la parole la plus profonde de l'âme* » R. Rolland.

- Cherchez des informations sur le reggae et la culture rastafari et présentez vos résultats au groupe : <http://www.chez.com/cozic/reggae.html>, <http://www.rastafari.free.fr>

D'où vient cette musique ? Quels sont les musiciens et groupes les plus célèbres ?

Quelles sont les caractéristiques essentielles de cette musique et de cette culture ?

MB/MV

2. Sergent Garcia : Médecine man

Paroles : Bruno Garcia

Musique : Jean-Michel Rossignol

¡Patang, patang, patang, le le le !
Patang, patang, patang, woy...
¡Patang, patang, patang, le le le !
Patang, patang, patang, woy...

Refrain (4 fois) :

Médecine man, je suis le médecine man,
Et pour les mômes et les hommes,
Les femmes et les hommes,
Je tchatche dans le microphone.

Médecine man, la solution qui résonne,
Médecine man, je sens la basse qui cartonne,
Médecine man, la guérison, j'te la donne
Médecine man, bien zédo dans le zion.
El son qui sonne mon ami, moi j'te l'assaisonne,
C'est de la sauce picante amigo, puro pimentón,
Et viens dans mon sound, tu verras ce qu'on confectionne,
Tous les DJ's tu verras, font monter la pression !

Refrain

Come on da mike Sergent Garcia, come on da mike DJ,
Je suis dans la danza, je suis dans la partie,
Come on da mike Sergent Garcia, j'te donne la solution,
Là, derrière le micro, je suis une vraie bombe à neutrons,
Come on da mike Sergent Garcia, come on da mike DJ,
Quand je toaste dans le micro, les petits et les grands me prêtent attention,
Come on da mike Sergent Garcia, come on da mike DJ,
Car moi le sharman M.C., je guéris sur la version.

¡Patang, patang, patang, le le le !
Patang, patang, patang, woy !
¡Patang, patang, patang, le le le !
Patang, patang, patang, woy !

Ay doctorcito, me encuentro muy malito,
Me duele la cabeza, me duele el corazón.
Ay doctorcito, me encuentro muy malito,
Me duele la cabeza, me duele el corazón.

Une bonne dose de boom bass et tu montes le son,

A base de potion magique le sergent donne des frissons,
Car moi le shaman M.C. je propage les vibrations
J'anéantis le stress avec de la bonne vibration,
Et pour que tous les posses y déposent sans condition,
Tous les guns, toutes les larmes et que baissent les tensions,
Pour que tous les bad boys se lancent, ouais, à l'unisson,
Dans la danse, tous les posses vont changer la donne.
J'anéantis le stress avec de la bonne vibration,
Je reviens sur le beat, mon ami pour que baissent les tensions,
J'anéantis le stress avec de la bonne vibration,
Dans la danse, tous les posses, ils vont changer la donne.

Refrain

jPatang, patang, patang....

*Tryo - « J'ai trouvé des amis » extrait de l'album « Faut qu'ils s'activent... » (Salut Ô Productions – Yelen Musiques / Sony Music France)
Avec l'aimable autorisation de Salut Ô Productions*

Tryo (créé en 1995)

Tryo est né de la rencontre de Guizmo et Manu, qui jouaient ensemble depuis plusieurs années dans le groupe M'Panada, et de Mali lors d'une comédie musicale donnée à la Maison des Jeunes de Fresnes.

« Nous sommes partis ensemble en randonnée dans les Pyrénées... On s'est retrouvé le soir, au coin du feu, à chanter des chansons. Nos trois voix se mélangeaient bien. Plus tard, et après une seule répétition, on est monté sur scène, juste pour le délire. Comme l'accueil a été bon, on a décidé de continuer ».

Aujourd'hui le *Tryo* comprend quatre musiciens (arrivée de Daniel aux percussions) et s'autoproclame : *groupe de reggae akoustik*. En 1998, '*Tryo*', premier album... aidé par les radios locales, les milieux associatifs et surtout par l'excellent bouche à oreille, l'album est un succès... Le deuxième album, paru en 2001, continue dans la même lignée : créer une musique réellement populaire, proche des gens et de leur quotidien.

Pour en savoir plus : <http://www.tryo.com> ou <http://6bears.com/tryo.html>

3. Tryo : j'ai trouvé des amis

Niveau :

Intermédiaire à avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer ses idées, son opinion

Thème :

L'amitié

La solidarité

La société

Vocabulaire :

Le régiment : le service militaire (depuis 2001, n'est plus obligatoire, en France)

Planer : rêver

L'acné : maladie de peau de l'adolescence

La zone : les quartiers pauvres et tristes d'une ville

L'aumône : demander de l'argent, la mendicité

Côtoyer : fréquenter

Dégueulasser (vulgaire) : salir

Esquiver : éviter

Un poulet aux hormones : un poulet nourri avec des hormones pour le faire grossir plus vite

Le Pen : homme politique français, fondateur du Front National, parti d'extrême droite

Les godasses (familier) : les chaussures

La paillasse (familier) : matelas

Gueuler (familier) : crier

Etre bourré de tranquillisants : prendre beaucoup de médicaments contre la nervosité, l'anxiété

Etre bien pensant : être conformiste, dans la norme

Un pote (familier) : un ami

Ternir : salir, détériorer

1. Mise en route

En petits groupes, classez selon vous les mots suivants de la relation la plus proche à la plus éloignée : allié(e), ami(e), connaissance, amant(e), amour, compagnon, complice, camarade, copain.

Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

Suivez le texte des yeux en écoutant la chanson.

Quel instrument de musique entend-on le plus : la flûte indienne, l'accordéon, la guitare, la trompette ou le piano ?

Quelle est l'impression générale que laisse la chanson : triste, amusante, romantique, calme... ?

3. Avec les paroles

a. *A deux, dites tout ce qu'on apprend sur le narrateur dans les deux premiers couplets ?*

b. *Quelle attitude adopte l'auteur de la chanson dans la dernière strophe face à la dureté de la vie ?*

Que propose-t-il ? D'après vous, quel est le message de cette chanson ?

c. *Dites comment vous comprenez les phrases ou les expressions :*

« J'ai trouvé des amis... J leur ai donné un peu d mon âme. »

« Rien ne ternit un amour tenace »

« Je sais que le silence de certains pourra faire freiner mes instincts parce que nous sommes tous différents ».

« Le supermarché de la paperasse qui rêve de conquérir l'espace ».

4. Expression écrite

- Faites le portrait d'un(e) de vos ami(e)s ou connaissances ? Où vous êtes-vous rencontré(e)s pour la première fois ? Quels sont ses traits de caractère et ses caractéristiques physiques ? Quelles activités avez vous partagées ? Etes-vous toujours ami(e)s ou en contact aujourd'hui ?

- En une ou deux phrases, donnez une définition du mot « amitié ».

5. Expression orale

Pour vous, qu'est-ce qui est le plus important : l'amitié ou l'amour ? Pourquoi ?

6. Pour aller plus loin

Connaissez-vous des films ou des livres où l'amitié joue un rôle important ? Présentez-les à la classe ?

Lectures : Tahar Ben Jelloun : 'Eloge de l'amitié', Arléa, 1996.

Daniel Pennac : 'L'œil du loup', Pocket Jeunesse, Collection romans courts N°25, 1994.

MB/AL

3. Tryo : J'ai trouvé des amis

Paroles et musique : Guizmo

J'ai fait des études jusqu'à vingt ans

J'ai esquivé mon régiment

Menti comme tout l'monde à mes parents
J'rentrais trop tard au mauvais moment
J'ai fait des p'tits boulots en attendant
Un emploi bien payé à mi-temps
Pour pouvoir profiter gaiement
Des sourires que me donnaient les gens
J'ai pris mon temps j'ai bien plané
J'ai r'gardé passer mon acné
Sans trop r'garder la télé
J'voulais apprendre à partager

Refrain :

J'ai trouvé des amis man trouvé des amis
J'leur ai donné un peu d'mon âme man un peu d'ma vie oui !
Si tu savais tout c'que je leur ai pris...mmh
J'ai trouvé des amis man trouvé des amis

J'ai partagé mes poulets aux hormones
Ouvert ma porte à toute la zone
J'ai découvert la vie d'aumône
De la Bretagne au Puy de Dôme
J'y ai côtoyé quelques races
Les mêmes que Le Pen trouve dégueulasses
Avec qui j'ai partagé mes angoisses
Et quelquefois sali mes godasses
J'ai fait l'amour dans la paille
J'ai gueulé pour la lutte des classes
J'ai pris des coupes, subi des menaces
Mais rien ne ternit un amour tenace

Refrain

Ma force à moi c'est mon orgueil
C'est mes dix doigts c'est ma grande gueule
Mais j'sais qu'le silence de certains
Pourra faire freiner mes instincts
Parce que nous sommes tous différents
De looks divers, d'humeurs changeantes
Admettons-le tout simplement,
Et partageons nos sentiments
Et là je vois le monde en face
Le supermarché d'la paperasse
Qui rêve de conquérir l'espace
Mais qui sait plus très bien c'qui s'passe
Si tu es seul et bien pensant
Que tu es bourré de tranquillisants
Que tu dors pas évidemment
Trouve-toi des potes et perds pas d'temps

Faut trouver des amis man trouver des amis

Donne leur un peu de ta vie man un peu d'ta vie oui
Si tu savais tout c'que je leur ai pris...mmh
Faut trouver des amis man trouver des amis.

*Massilia Sound System - « Tout le monde ment » (Y'a que ma maman qui ment rarement) »
extrait de l'album « 3968 CR 13 » (Adam Sarl)
Avec l'aimable autorisation de Adam Sarl*

Massilia Sound System (créé en 1984, à Marseille)

Ecoutez bien ! Massilia Sound System est un groupe franco-occitan de « rub a dub », mode d'expression proche du rap, mais dont l'origine se trouve à la Jamaïque. Le nom du groupe est une fusion entre son origine marseillaise (Massilia = Marseille) et la culture musicale revendiquée : le reggae (Sound System = sono ambulante en Jamaïque). Les trois fondateurs s'appellent Tatou, compositeur et improvisateur de choc, Jali, tchatcheur (quelqu'un qui parle très vite et beaucoup) d'origine sicilienne et Goatari, homme de son et de machines.

Le groupe évoluera dans le temps mais l'esprit est donné, alternant chansons drôles et textes graves et militants, joutes verbales, raggamuffin occitan... Les sons électroniques, le scratches, les samples sont adroitement utilisés et mélangés à des morceaux inspirés par le folklore ou la culture troubadour. Par ailleurs, le groupe s'engage dans la vie locale tant au niveau politique qu'artistique.

Pour en savoir plus : <http://www.massilia-soundsystem.com> ou <http://www.fiers-marseillais.com/massilia>

4. Massilia Sound System : Tout le monde ment (Y'a que ma maman qui ment rarement)

Publics :

Elémentaire, intermédiaire, avancé

Objectifs :

Le son [ã]

Les adverbes de manière

Les noms/adjectifs en [mã]

Les jeux de mots

Thèmes :

Humour

Critique sociale

Marseille

Vocabulaire :

Le béat : celui qui est étonné de tout

La bonne : l'employée de maison

L'à part : celui qui est en marge

Le zélé : celui qui travaille plus que nécessaire pour se mettre en valeur

L'amende : une somme que l'on doit payer suite à une infraction

Le garnement : l'enfant

Le docile : celui qui accepte tout

L'affranchi : l'esclave libéré

L'affranchissement : le prix à payer pour envoyer une lettre ou un paquet

Le laïc : celui qui n'est pas religieux

Le dévot : celui qui prie tout le temps

L'éternel : Dieu

Le boniment : des mots pour endormir la vigilance

Vachement (familier) : très

Le pis : les mamelles de la vache

Le piment : épice

Le lait ment / le Leman : Lac de Genève

Le sar ment : jeu de mot avec sarment, branche de vigne et serment, promesse

Le chevesne : poisson d'eau douce très vorace

Chevènement : Homme politique français, a été ministre de l'éducation, puis ministre de l'Intérieur.

Allègre : Chercheur scientifique et homme politique français, a été ministre de l'éducation

Allègrement : avec joie

L'investi : celui qui est chargé d'un pouvoir ou d'une fonction

Le régiment : service militaire

1. Mise en route

a. A deux, cherchez des mots français qui contiennent le son [mã] comme dans « maman » ou « généralement ».

Mise en commun.

b. Que pensez-vous de la phrase : « Tout le monde ment » ?

D'après vous, est-ce qu'il est possible de dire toujours la vérité ?

2. Ecoute de la chanson

a. Donner le texte et lire la chanson à haute voix en expliquant quelques mots, puis écouter la chanson.

b. Quels instruments reconnaissez-vous dans la chanson ?

(jeu de cuillers, accordéon, piano avec son mécanique...)

c. Pour les musiciens : *caractériser la musique*. (Mesure à 3 temps, valse, question/réponse, instrumentation populaire, la mélodie est toujours la même et d'inspiration populaire, ambitus restreint : chanté sur une quinte.)

d. *Réécoutez la chanson en chantant le refrain.*

3. Avec les paroles

a. *Comment est construit le mot « rarement » ?*

(Avec l'adjectif *rare* et le suffixe *-ment*)

Que signifie ce mot ? Qu'apporte-t-il au verbe ?

Cherchez les adverbes et les jeux de mots basés sur des adverbes dans les paroles.

b. *Soulignez tous les mots des paroles qui contiennent le son [mã].*

Quel est le système humoristique de la chanson ?

(Essentiellement, le jeu de mots avec le verbe mentir à la troisième personne singulier du présent : il ou elle ment , des mots français qui comprennent le son [mã], des mots français qui peuvent être divisés en plusieurs mots qui ont un sens, exemple : le juge ment / le jugement.)

c. *A deux, choisissez cinq jeux de mots et expliquez-les.*

Exemple : « Le physique ment et le mental ment ». Jeu de mots avec les adverbes physiquement et mentalement et les substantifs physique et mental. Le physique, c'est l'apparence du corps et le mental, ce que l'on pense...

d. *Quelles sont les institutions ou personnes publiques mises en cause ou dont les auteurs se moquent dans la chanson ?*

(L'école, la justice, le domaine politique, la religion.)

4. Créativité

- A trois, cherchez le plus possible de mots français qui contiennent les sons correspondant aux notes de musique : DO, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI.

Avec les mots trouvés, écrivez un texte court sur votre journée de travail.

- Faites une liste de mots français qui contiennent le même son, par exemple : [i],

Lit, dit, pris, petit, pipi, etc. Ecrivez un texte court avec le maximum de mots trouvés.

5. Pour aller plus loin

- Découverte de Marseille. Le groupe Massilia Sound System vient de Marseille. Choisissez un thème : histoire, vie sociale, culture, littérature et cinéma, musique, économie, actualité des dernières semaines... Cherchez des informations sur la ville et présentez vos résultats à la classe : <http://www.mairie-marseille.fr>, <http://www.cogito.fr/marseill/>, <http://www.fiers-marseillais.com>

- Jeux de mots. Découvrez des jeux linguistiques et des jeux de mots sur les sites suivants :

<http://perso.club-internet.fr/dnottegh/gagniere/hasard.htm>,

<http://users.skynet.be/landroit/indexj.html>, <http://perso.wanadoo.fr/dainvelle>

- Jeux de mots en chanson. Nombreux sont les groupes ou artistes qui, dans la chanson moderne, jouent avec la langue : <http://sacem.org/kiosque/notes/jmots/index.html>

- Littérature. Tapez sur un moteur de recherche le mot « OULIPO ». Vous trouverez de très nombreux sites consacrés à ce mouvement littéraire qui a remis au goût du jour les contraintes littéraires.

- Lecture. Sur le mensonge : Emmanuel Carrère : 'L'Adversaire', P.O.L. 2000.

LAMP/MB

4. Massilia sound System : Tout le monde ment (*Y'a que ma maman qui ment rarement*)

Paroles : François Ridel, Laurent Garibaldi

Musique : François Ridel, Laurent Garibaldi, Dominique Danger

(*D'après una idéla de Fernando, chormeton 390*)

<p><i>Refrain (2 fois):</i> Tout le monde ment, Tout le monde ment, Le gouvernement Ment énormément !</p> <p>Le physique ment, le mental ment, Le vulgaire ment et le poli ment, Le béat te ment et le triste ment Et le sage ment et l'idiot te ment. Oui, l'idiot te ment et le sensé ment, L'illogique ment et le carré ment, La cruelle ment et la bonne ment, Y a que ma maman qui ment rarement.</p> <p>Refrain</p> <p>Le sauvage ment, le paisible ment, Le social ment et l'isolé ment, L'unanime ment et l'à part te ment, Si le zélé ment, l'illégal ment. L'illégal ment, le pénal ment, Oui, le châtement immédiat te ment, Et le juge ment et l'amende ment, Et le garnement ment certainement.</p> <p>Refrain</p>	<p>Le docile ment, l'affranchi se ment, Le laïc ment, le dévot te ment, L'éternel ment mais le diable ment, Oui, assurément, cet enfer me ment. C'est l'enfermement, le réel ment, La 3ème ment, la 2ème ment, Sur l'événement la 1ère ment, C'est du boniment continuellement.</p> <p>Refrain</p> <p>Si la vache ment alors le pis ment Et si le pis ment alors le lait ment, Bien sûr la jument et le caïman, Dans l'eau, le sar ment, le chevesne ment. Le Chevènement et l'Allègre ment, Et la droite ment et l'extrême ment, Politiquement l'investi se ment, Et le Parlement ment communément.</p> <p>Refrain</p> <p>Le terrible ment et le gentil ment, Le brutal ment et le doux se ment, Le tranquille ment, le féroce ment, L'héroïque ment, l'ordinaire ment. Ordinairement, bien sur l'arme ment Et, au régiment, le général ment, Le stupide ment, pas de traitement, Le médical ment, y a pas de calmant.</p> <p>Refrain</p>
---	--

Faudel - « Tellement n'Brick » extrait de l'album « Baïda » (Mercury / Universal Music France)

Avec l'aimable autorisation de Maquistador Editions et de Universal Music Publishing France

Faudel (né en 1978, à Mantes-la-Jolie)

Peut-être à cause de sa jeunesse, de son sourire permanent ou de son histoire qui ressemble à un conte de fées, on l'a baptisé le « Petit Prince du Raï »

Faudel est né dans la banlieue parisienne, à Mantes-La-Jolie. Son père, originaire de Chlef en Algérie, est alors ouvrier aux usines Renault, et sa mère, originaire du village de Hennaya, est employée de maison. A la maison, les cassettes de raï du bled des parents cohabitent avec les rythmes soul et reggae des sept frères de la famille, tous musiciens.

Dès l'âge de 12 ans, il se produit en public. Il rencontre rapidement Mohamed Mestar, dit Momo, qui va dès lors assurer la promotion de sa carrière. En 1996, la major Mercury s'intéresse à sa musique : un raï qui puise ses racines au Maghreb mais qui est tourné sur l'occident, mixant guitare new wave, déclamations afro-beat, sonorités reggae et rythmes flamenco. Il participe au concert événement '1, 2, 3 Soleils' avec Khaled et Rachid Taha devant 15 000 personnes. Son premier album 'Baïda' s'est vendu à 350 000 exemplaires, son deuxième album 'Samra' a paru en février 2001.

Pour en savoir plus : <http://rfimusique.com>, <http://rai.cirtaonline.com>

5. Faudel : Tellement N'Brick

Niveaux :

Débutant , élémentaire

Objectifs :

Expression orale

Expression écrite

Thèmes :

L'amour

Vocabulaire :

Etre accroché, être « accro » (familier): être dépendant, être passionné, amoureux

1. Ecoute de la chanson

Ecoutez le début de la chanson.

a. *A quoi pensez-vous en écoutant cette musique ? (« Je pense à... »)*

b. *Décrivez les images que vous avez en tête. (« Je vois... »)*

c. *Ecoutez la chanson avec les paroles.*

Pour les musiciens : faites le plan de la chanson en notant les couplets, refrains et intermèdes.

Quels sont les éléments musicaux arabes ?

2. Avec les paroles

Relevez tous les verbes à la première personne du singulier.

Quel(s) sentiment(s) expriment-ils ? A qui parle le narrateur ?

3. Expression orale

a. *A deux, imaginez comment est la femme à qui s'adresse le chanteur ; faites son portrait (« Elle est... ». Mise en commun.*

- b. *D'après vous, quels sont les aspects d'une relation amoureuse avec une personne célèbre (chanteur/se, écrivain, musicien/ne, peintre, homme ou femme politique) ?*
- c. *D'après vous, quels sont les aspects de la vie d'une personne qui vit dans plusieurs cultures à la fois ?*

4. Expression écrite

- a. *A deux, rédigez une lettre courte qui commence par : « J'ai écrit cette chanson parce que... »* Mise en commun.
- b. *A deux. La jeune femme vient d'écouter la chanson. Quelles sont ses réactions ; elle écrit une lettre à une amie pour lui donner son avis sur la chanson. Rédigez la lettre.*
Mise en commun.
- c. *A deux, trouvez cinq phrases sur le modèle : « Tellement je t'aime, je... »*
Exemple : « Tellement je t'aime, je veux faire de la bicyclette avec toi... »
Mise en commun.

5. Jeu

Avec un dé à jouer.

Lancez tour à tour le dé et en fonction du chiffre, complétez la phrase.

Exemples : 3 : « J'aime beaucoup la campagne parce que c'est calme. »

6 : « Je n'aime pas du tout le bruit parce que je ne peux pas travailler. »

- 1 : « J'aime + C.O.D. parce que + justification »
2 : « J'aime un peu + C.O.D. parce que + justification »
3 : « J'aime beaucoup + C.O.D. parce que + justification »
4 : « J'aime passionnément + C.O.D. parce que + justification »
5 : « J'aime à la folie + C.O.D. parce que + justification »
6 : « Je n'aime pas du tout + C.O.D. parce que + justification »

6. Pour aller plus loin

- *Cherchez des informations sur la musique Rai et présentez vos résultats à la classe.*
<http://www.bahdja.com/rai/> , <http://rai.cirtaonline.com>
- *Lecture : la scène de la déclaration d'amour de Christian dans 'Cyrano de Bergerac' d'Edmond Rostand.*

MV/MB

5. Faudel : Tellement N'Brick

Paroles : Faudel

Musique : Samir Bouchakara et Gérald Glombard

Ro'ya maah chafouni nebghiha
Ndirha raï, wah
Ro'ya maah, nass gharou menna
Ldirou kifna wah, wah

Refrain :

Tellement je t'aime, je pense à toi
Tellement je t'aime, je rêve de toi
Tellement je t'aime, passionnément

Tellement je t'aime, à la folie
Tellement nebhik, nmout aalik
Tellement nebhik, nsaqssi aalik
Tellement nebghiha, nmout aaliha

Raï ah yah yah.
Ro'ya maah, takin bi mahanti
Mehna msafja wah
Ro'ya maah
La llaha illa Allah, biha biaouni wah

Refrain

Nebghiha, ah wah
Wallafetha rani ngoul lik
Dima maaha, ah wah
La vérité lhaq, ngoul lik essah
Wa ah ah ah, wa ya laïli ah

Refrain

Traduction :

Je t'aime tellement

Un seul regard d'elle et ils ont vu que je l'aimais
Avec elle mon raï est parfait
Un seul regard d'elle et les gens étaient jaloux
Ils n'ont qu'à faire comme nous, alors !
Tellement je t'aime, je pense à toi
Tellement je t'aime, je rêve de toi
Tellement je t'aime, passionnément
Tellement je t'aime, à la folie
Tellement je t'aime, je me meurs pour toi
Tellement je t'aime, je demande après toi
Tellement je l'aime et je l'adore
Un seul regard d'elle et me voilà dans la douleur
Une douleur sauvage oh !
Une seul regard d'elle
Et il n'y a de dieu qu'Allah, me voilà accroché

Refrain

Je l'aime, c'est vrai
Je ne peux me passer d'elle, je vous dis
Je suis avec elle tout le temps
Pour vous dire la vérité

Refrain

Sawt el Atlas - « Ne me jugez pas (si je l'aime autant) » extrait de l'album « Donia » (Small / Sony Music France)

Avec l'aimable autorisation de Rue Bleue et de Sony Music Publishing France

Sawt el Atlas (créé en 1991 à Blois)

Fondé par les six frères Mirghani et El Habchi et issus de la zone d'urbanisation prioritaire (ZUP) de Blois alors âgés d'une douzaine d'années, le groupe *Sawt el Atlas* (traduire : le son / la voix de l'Atlas) s'est d'abord bâti en mettant en mots et en musique l'identité de ses membres, fils d'enfants immigrés marocains dont les amis viennent d'un peu partout : Afrique du Nord, Antilles, France, etc. La coexistence de plusieurs langues et le mélange des styles de musique fait partie de leur quotidien.

Après dix ans d'existence, le groupe a gardé sa fraîcheur mais gagné en maturité. Cocktail de raï, châabi, funk et reggae, il fait exploser les images traditionnelles. Adeptes des concerts live, ils sont invités sur les grandes scènes renommées : Transmusicales de Rennes, Francofolies de la Rochelle, Printemps de Bourges, Festival d'Arezzo, Festival de Tilburg... La chanson '*Ne me jugez pas*' a été un des tubes de l'été et l'automne 2000.

Pour en savoir plus : <http://www.sawt-el-atlas.com>

6. Sawt el Atlas : Ne me jugez pas

Niveaux :

Élémentaire, intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression écrite et orale

Exprimer son opinion

Thèmes :

L'amour, la passion

Vocabulaire :

La saveur : le goût

Un tourment : une grande douleur physique, une vive souffrance morale

1. Mise en route

Ecrire au tableau le titre de la chanson.

Qui parle ? Qu'a-t-il / elle fait pour demander qu'on ne le / la juge pas ?

D'après vous, qui a le droit de juger les actions des autres ?

2. Avec les paroles

a. A deux.

Cherchez dans les texte tous les mots utilisés pour nommer l'amour et la personne aimée.

A qui s'adresse le narrateur ? Quel est son problème ?

Pouvez-vous expliquer le titre de la chanson ?

Mise en commun.

b. *Quels temps sont employés dans la chanson ? Pouvez-vous expliquer leur utilisation ?*

c. *A deux, donnez, d'après ce texte, une définition de l'amour.*

3. Ecoute de la chanson

Écoutez la chanson et dites quelles impressions vous ressentez.

Caractérissez la musique : le rythme, le genre, l'interprétation.

(Rythme disco, la grosse caisse marque tous les temps, guitare funky.)

4. Expression orale

- Etes-vous d'accord avec la conception de l'amour présentée dans le texte ?
- Que pensez-vous de la phrase : « Je sais qu'en amour, il n'est jamais trop tard » ?
- D'après vous, est-il possible d'aimer trop quelqu'un ? Quelle est la limite ?
- D'après vous, l'amour conduit-il aussi à des sacrifices ? Par amour seriez-vous prêt à abandonner votre famille, votre religion, votre nationalité, votre ville, région ou pays, des habitudes (fumer, sortir, etc.) ?
- D'après vous, un amour entre personnes de cultures différentes est-il possible ?

5. Créativité

- Imaginez des réponses aux questions du narrateur de la chanson :
« Vous mes amis, dites-moi comment faire ».
« Vous mes amis, donnez-moi des nouvelles. Dites-moi où elle est ».
- Cherchez d'autres suites pour la phrase suivante :
« Depuis qu'elle est partie, plus rien n'a de saveur ». Exemples : « ...plus rien ne m'intéresse, plus rien n'a d'importance... ».
Trouvez d'autres exemples à partir d'autres situations. Exemple : « Depuis que je riche, plus rien ne me coûte cher... ».
- Imaginez un clip pour cette chanson.

6. Pour aller plus loin

Les fondateurs du groupe Sawt el Atlas sont d'origine marocaine, cherchez des renseignements sur le Maroc et présentez vos résultats à la classe : <http://www.ambafrance-ma.org/accueil>, <http://www.ambassade-maroc.ottawa.org.ca>.

6. Sawt el Atlas : Ne me jugez pas

Paroles : Kamel El Habchi

Musique : Kamel El Habchi, Abdelkrim Mirghani

Refrain (2 fois):

Ne me jugez pas si j'l'aime autant
C'est un amour, un feu brûlant
Ne me jugez pas si j'l'aime autant
C'est ma raison d'être, c'est mon tourment

Ah ! Vous mes amis, dites-moi comment faire
J'ai perdu mon amour, j'ai perdu ma lumière
Elle était toute ma vie, c'était mon seul bonheur
Depuis qu'elle est partie, plus rien n'a de saveur

Refrain

Oh ! Vous mes amis, donnez-moi des nouvelles
Dites-moi où elle est, j'ai tellement besoin d'elle
Je veux la retrouver, lui crier mon amour

Je n'peux pas l'oublier, je l'aime pour toujours

Je ne sais plus quoi faire , je ne sais plus où aller
C'était mon univers, ma raison d'exister
Je revois son image qui danse dans mes nuits
Son sourire, son visage, reviennent à l'infini

Refrain

Oui, pour elle, j'attendrai le temps qu'il faudra
Peut-être bien qu'un jour elle reviendra
Je ne veux plus pleurer, je veux garder l'espoir
Car je sais qu'en amour, il n'est jamais trop tard

Refrain

*Seba - « Ben Ali » extrait de l'album « Alimentation Générale » (Kwark Publishing – Naïve)
Avec l'aimable autorisation de Kwark Publishing*

Seba (première apparition en concert en 1998)

Seba (lions, en arabe), c'est d'abord le nom d'une famille de musiciens, issue d'un petit village de l'ouest algérien, M'Sirda. Constitués en orchestre de 20 à 30 percussionnistes, les pairs de Seba animaient toutes les fêtes villageoises et familiales environnantes.

Arrivés à Clichy, en banlieue parisienne, les 6 frères Seba perpétuent la tradition... ils déclarent clairement leur objectif : animer la fête, apporter de la joie et de la distraction.

Comme beaucoup d'autres groupes aujourd'hui, leur musique est un métissage complexe à la fois inspiré de rock, reggae, pop, rythmes africains et de tradition algérienne. En octobre 1999, le groupe auto-produit son premier album : *Ewa*. L'album s'ouvre sur la chanson *Ben Ali*, hommage aux petits magasins de proximité. Aussi l'album est-il d'abord diffusé dans une centaine d'épicerie parisiennes. Il est aujourd'hui distribué en licence chez Naïve.

En 2000, Seba a remporté le prix du meilleur groupe d'Afrique du nord aux Kora Music Awards.

Pour en savoir plus : <http://www.lavariete.com/pseba.htm>

7. Seba : Ben Ali

Niveaux :

Elémentaire, intermédiaire

Objectifs :

Expression orale et écrite

Décrire une personne, ses activités

Thèmes :

Le commerce de proximité

Vocabulaire :

Métro : le nom d'un hypermarché réservé à l'approvisionnement des professionnels du commerce

Le répit : le repos

Courses en gros : achat pour la revente au détail

Hirondelles : appellation des femmes policiers qui inspectent le stationnement des voitures

Gambader : se promener, bouger, courir avec joie

1. Ecoute de la chanson

Quelle est l'ambiance générale de la chanson ?

Quels instruments jouent un rôle particulièrement important ? (Les percussions)

Quels pays évoque pour vous cette musique ? Pourquoi ?

2. Avec les paroles

A deux.

- *Dites quelle est la profession de Ben Ali et qui sont ses clients.*

- *Comment s'organise sa vie quotidienne ?*

- *Cherchez les expressions qui montrent l'attitude de Ben Ali par rapport à son métier.*

- *Comment comprenez-vous la phrase : « Les nationalités, j'en ai plein mes papiers » ?*

- *D'après vous, qui sont « les petites hirondelles » ?*

- *Quelle est l'image du commerce de proximité montrée dans la chanson ?*

3. Expression écrite

- Ben Ali décrit sa journée. Il commence par : « Je me lève tôt... »
- Rencontrez un petit commerçant ou artisan que vous connaissez. Posez-lui quelques questions sur le déroulement de sa journée. Présentez cette journée en français.

4. Expression orale

- Connaissez-vous un petit commerçant comme Ben Ali dans votre quartier ? Que pensez-vous de l'existence de ces petits commerces ?
- D'après vous, quelles sont les qualités indispensables pour devenir un bon commerçant ?
- Aimerez-vous tenir un petit magasin de proximité ? Pourquoi ?

5. Créativité

Chantez le refrain.

Sur le modèle du refrain, créez d'autres paroles en gardant les mêmes rythmes et la même structure de présentation. Exemple : « C'est moi Arthur, votre professeur, bien décidé à vous parler... »

6. Pour aller plus loin

- Cherchez des renseignements sur l'Algérie et présentez vos résultats au groupe : <http://www.algerie-guide.com>
- Quels sont les services proposés par l'Hypermarché Métro. Présentez les renseignements trouvés sur <http://www.metro.fr>.
- Lecture : Eric-Emmanuel Schmidt : 'Ibrahim et les fleurs du Coran', Albin-Michel, Paris 2001.

AL/MB

7. Seba : Ben Ali

Paroles et Musique : Seba

(Bonsoir, Salaam Aleikum, c'est moi Ben Ali, Bienvenue Messieurs, Mesdames)

Refrain :

C'est moi Ben Ali, votre épicié
Bien décidé à vous servir avec sourire,
Question boulot, pas de répit,
Surtout quand il s'agit d'être présent pour mes clients.

Quand je vais chez Métro, pour faire mes courses en gros,
J'emporte deux, trois chariots, je n'en ai jamais trop.
Je fais tous les rayons, pour voir les promotions,
Et quand j'achète le lot, ils m'ont la réduction.

Refrain

Depuis toutes ces années, je connais mon quartier,
Tous les corps de métier, je les ai côtoyés

Les nationalités, j'en ai plein mon panier,
Question d'être intégré, je suis très bien placé.

(Merci Madame, Monsieur - Merci beaucoup – 29,90 – Vous voulez un p'tit sac ?)

Quand je vois passer mes petites hirondelles,
Elles ne sont pas pressées, mais toujours aussi belles,
Je leur fais un sourire, histoire de les séduire,
C'est pas pour les draguer, c'est que j'suis mal garé.

Refrain (X 2)

Je me lève tôt le matin, un café, un bout de pain,
C'est pas faute de moyens, mais y'a mon magasin,
Il m'arrive de rêver, de prendre de temps en temps,
Quelques jours de congés et aller gambader.

Refrain (X 2)

Samia Farah - « Les temps difficiles » extrait de l'album « Samia Farah » (Small / Sony Music France)

Avec l'aimable autorisation de Universal Music Publishing France

Samia Farah (Samia Ezzatour, née en 1971)

Samia Farah, appartient à la famille des auteurs-compositeurs-interprètes. Elle est également peintre et sculpteur et a longtemps hésité entre le cinéma et la chanson... Elle déclare : « Cela ne sert à rien de faire comme les autres, il faut tracer son chemin. » Elle dit aussi : « Il faut que je fasse ce que j'aime même si je n'entre dans aucune case » ou « Ce que je veux, c'est aller au-delà des apparences et faire ce qui me plaît. Les gens voudraient que l'image soit figée, mais ce qui m'intéresse, c'est le mélange des genres ».

Le premier album de Samia Farah, réalisé en complicité avec le musicien Giovanni de la Hunda, mêle jazz, soul, reggae, hip-hop, bossa...

Entre le timbre velouté des chanteuses de jazz et le débit hachuré du hip hop, Samia Farah impose le style personnel de sa voix. Quant aux textes, ils jouent sur les mélanges des genres mêlant l'aigre et le doux, la douceur des sons et l'agressivité du propos, la sensualité et la froideur, le fatalisme apparent et la pugnacité.

Se montrer à la hauteur des rêves que l'on a formulés pour soi-même, n'est-ce pas le vrai défi ?

8. Samia Farah : Les temps difficiles

Niveau :

Elémentaire, intermédiaire

Objectifs :

Développer l'imagination

Entraînement à la créativité

Expression orale

Thème :

Les moments difficiles de la vie

Vocabulaire :

Aride : sec, privé d'humidité

Futile : qui ne s'occupe que de choses frivoles, peu sérieuses

La jouer tenace (familier) : donner l'impression d'être tenace

1. Avant d'écouter la chanson

a. Ecrire au tableau les mots suivants : difficile / futile / défile / inutile

Partager la classe en petits groupes.

Ecrivez un petit poème à l'aide de ces mots. Vous pouvez en ajouter d'autres avec la même terminaison.

Lecture à haute voix.

b. Ecrire au tableau la première phrase de la chanson : « J'ai connu les temps difficiles »

A deux, imaginez la personne qui parle et de quelles difficultés il ou elle parle.

Mise en commun.

Quelle musique attendez-vous pour cette chanson ?

2. Avec les paroles

A deux.

a. *D'après vous, à qui s'adresse la chanteuse ?*

b. Reformulez de façon plus simple les idées de chaque couplet.
Comparez vos résultats à ceux des autres groupes.

3. Avec la chanson

Que pensez-vous de la musique ?

Selon vous, correspond-elle aux paroles ? Pourquoi ?

Pour les musiciens : remarquez le style reggae de part la rythmique qui marque les 2° et 4° temps.

4. Expression orale

- En quoi « les temps difficiles » peuvent-ils être utiles ?

- Pensez-vous que « le monde tourne trop vite » ? Pourquoi ?

- Selon vous, est-il plus facile ou plus difficile de « trouver sa place » dans la société aujourd'hui qu'autrefois ?

5. Pour aller plus loin

Formez 4 groupes.

Consultez le site <http://www.sos-amitie.com/> . Recherchez des informations concernant

Groupe A : *l'organisation de cette association.*

Groupe B : *l'activité de cette association.*

Groupe C : *la formation des bénévoles de l'association.*

Groupe D : *les moyens d'action de l'association.*

Mise en commun.

Que pensez-vous de ce type d'association ? En connaissez-vous d'autres ? Participeriez-vous activement à une telle association ?

MV/AE

8. Samia Farah : Les temps difficiles

Paroles : Samia Farah

Musique : Samia Farah et Giovanni Adrien

J'ai connu les temps difficiles
Dans la neige je n'aurai plus froid
Les traversées de déserts arides
J'en ai connu plus que tu ne le crois

Mais les yeux peuvent pas servir
A une cervelle aveugle
Et si d'apparence futile
Je surmonterai toutes les épreuves

J'ai connu les temps difficiles
Sans la nuance des sentiments
Et si toutes les couleurs y passent
Rien ne brille vraiment

Je vois le temps qui défile
Des questions on ne sait trop pourquoi

Je cultive les angoisses inutiles
Mais je sais qu'au fond de moi
Ce n'sont que les temps difficiles

Le monde tourne beaucoup trop vite
Je n'y trouve pas ma place
Même si j'ai l'air solide
Que je la joue tenace

Je vois le temps qui défile
Sans la nuance des sentiments
Et si toutes les couleurs y passent
Rien ne brille vraiment

J'ai connu les temps difficiles
Dans la neige je n'aurai plus froid
Les traversées de déserts arides
J'en ai connu plus que tu ne le crois

Lo'Jo - « Baji Larabat » extrait de l'album « Bohême de cristal » (Emma Productions – Universal Music France)

Avec l'aimable autorisation de Emma Productions et de Universal Music Publishing France.

Lo'Jo (fondé en 1982 à Angers)

Depuis le début des années 80, la troupe de Lo'Jo sillonne le monde avec son concept artistique original. Spectacles de rue, cirque ou performances en salles obscures, Lo'Jo passe allègrement de la chanson poétique réaliste aux pas de danse et aux ciné-concerts avec projection d'images.

Pour son deuxième album, la troupe s'est arrêtée à Bamako (Mali) et a enregistré certains morceaux avec des sonorités locales. La plupart des chansons sont composées et interprétées en plusieurs langues par Denis Péan, accompagné par le chœur de Nadia et Yasmina Nid El Mourid. Poésie, humour et dépaysement musical sont au rendez-vous.

(Texte repris partiellement de l'article paru dans Open Mag, en avril 2000)

Pour en savoir plus : <http://www.lojo.org>

9. Lo'Jo : Baji Larabat

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression écrite et orale

Exprimer son opinion

Thèmes :

La communication

La musique

Vocabulaire :

Baji Larabat : Nom de personne inventé par l'auteur de la chanson

Un arpent : ancienne mesure agraire qui valait de 50 à 60 ares

Subrepticement : par surprise, rapidement et sans bruit, d'une manière dissimulée

Back beat : rythme sur lequel on joue

Le Fundeh : instrument de musique jamaïcain, percussion

1. Ecoute de la chanson

Quels instruments de musique reconnaissez-vous ?

A votre avis, combien de personnes chantent ?

Aimez-vous cette musique ? A quels pays vous fait-elle penser ? Quels sentiments vous inspire-t-elle ?

Trouvez-vous la chanson plutôt rythmée, lente, amusante, gaie, mélancolique, romantique... ?

Qu'est-ce que vous trouvez important pour apprécier une chanson ? Est-il nécessaire de comprendre les paroles ?

Pour les musiciens : reproduisez la rythmique en ostinato du début : [1 (2 non frappé) 3 4 5] puis comparez la rythmique qui suit sur l'intermède et le 2° refrain : [1 (2 non frappé) 3 4 et 5] (4 et = 2 croches).

2. Avec les paroles

Cherchez dans le texte toutes les expressions positives.

Expliquez cette phrase : « Tout se dit mais y'a façon. »

D'après vous, peut-on tout dire ?

Expliquez la phrase : « Tout se traite avec un seul cœur, à lève-main... à la parole donnée. »

D'après-vous, peut-on faire confiance à la parole donnée ?

3. Expression orale

Donnez votre opinion sur les propos de Denis Péan :

« Musicien, je suis un autodidacte analphabète, je ne connais aucune autre école artistique que celle de la rue et du plaisir, car personne ne m'a appris à parler ce langage sinon les hommes et les femmes de la rue croisés sur ma route et qui sont bien loin d'être tous musiciens ».

Peut-on faire de la musique sans l'avoir étudiée ? Est-ce important, indispensable, d'étudier la musique dans une école ?

4. Expression écrite

- *Écrivez une lettre au chanteur pour lui donner votre avis sur la chanson.*

- *En vous inspirant de la chanson, créez quelques phrases avec « Tout est possible... mais... », « Tout arrive... mais... » « Tout me plaît... mais... »*

5. Pour aller plus loin

Choisissez un thème : géographie, économie, industrie, climat, faune et flore, histoire, traditions et artisanat. Recherchez sur Internet des renseignements sur Bamako et le Mali.

<http://www.undp.org>, <http://lesitedumali.free.fr>. Présentez vos résultats au groupe.

AL/MB/AE

9. Lo'Jo : Baji Larabat

Paroles : Denis Péan

Musique : Lo'Jo.

Tadiva sandiva, djabé saad sabéssaa

Djabé magic bandissié sabéssaa

Déé djabé saas bandisié

Ramda siédé yédé yédé Baji Larabat.

Tout existe mais y'a façon subrepticement

Tout se dit mais y'a façon subrepticement

Tant que faire se peut Baji Larabat.

Tout se traite avec un seul cœur, à lève-main,

Au back-beat du Fundeh, à la parole donnée, Baji Larabat

A la parole donnée, Baji Larabat

Refrain :

E kamezi pameli

Baji Larabat

Solomédola

Baji Larabat.

Baji Larabat, Baji Larabat..... Baji Larabat, Baji Larabat

Tout existe mais y'a façon subrepticement
Tout se dit mais y'a façon subrepticement
Tant que faire se peut, Baji Larabat.
Tout s'élève des arpents de neige,
En arpèges de vent, en matière de dire, en manière de se taire
Tout s'élève à la parole donnée
Tout se donne , Baji Larabat

Refrain

Rokia Traoré - « Château de sable » extrait de l'album « Wanita » (Indigo / Label Bleu)

Avec l'aimable autorisation de Label Bleu

Rokia Traoré (née en 1974, à Bamako - Mali)

Issue de l'ethnie Bamanam, Rokia Traoré quitte son pays à quatre ans. Elle séjournera ensuite en Europe, en Orient, au Maghreb et en Afrique noire. Elle grandit à l'écoute du blues et des Beatles mais aussi des musiques de sa terre natale, celles des rythmes de transe de la haute boucle du Niger, du balofa du Kéné Dougou ou encore des envolées puissantes des chanteuses griotes dans les sociétés mandingues...

Dans ses créations musicales, la chanteuse est entourée d'instruments traditionnels (balaba, n'goni, gaïta, karignan, djembé...), mais elle pratique des assemblages nouveaux et personnels. Elle déclare : « Je ne suis pas une interprète de variété internationale, c'est clair. Encore moins de musique traditionnelle. Disons que je fais de la musique africaine contemporaine. »

Elle explique ainsi le titre de son deuxième album 'Wanita' : « C'est le prénom que je donne à une personne imaginaire qui est en moi et qui me donne du courage lorsque j'en manque. »
(Texte inspiré de Patrick Labesse, *Vibrations Magazine*)

Pour en savoir plus : <http://www.label-bleu.com> ou <http://www.rfimusique.com>

10. Rokia Traoré : Château de sable

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer ses idées

Exprimer des souhaits

Parler de soi

Thèmes :

L'enfance

L'Afrique

La vie

Vocabulaire :

Le bamanan : nom d'une ethnie du Mali et d'une langue du Mali

Bamako : capitale du Mali

1. Mise en route

Dessinez un château de sable.

Sous votre château de sable, écrivez une phrase qui commence par : « Quand je dessine un château de sable, ... »

Lecture à haute voix et exposition des dessins.

Qu'est-ce que vous associez aux châteaux de sable ? (Par exemple : l'enfance, quelque chose de beau et fragile...)

2. Expression orale

En petits groupes, échangez vos opinions sur les phrases suivantes, puis comparez vos réponses avec les autres groupes :

- « La vie est dure mais elle est belle. »
- « La vie est un combat. »
- « On a tous nos rêves, nos espérances. »
- « On est pour les autres, on est par rapport aux autres. »

D'après vous, est-ce qu'on pourrait dire que la vie est un « château de sable » ?

3. Ecoute de la chanson

- *Qu'est-ce qui fait penser à l'Afrique en écoutant cette chanson ?*
- *Habituellement en français, c'est la dernière syllabe qui est accentuée... Suivez le texte en écoutant la chanson. Comment Rokia Traoré prononce-t-elle les mots ?*
- *Quels instruments reconnaissez-vous ? Dans quel style de musique les trouve-t-on ?*

4. Avec les paroles

A deux, dites ce que représente pour vous le château de sable dans la chanson.

Comment comprenez-vous l'opposition « château de sable / château de poussière » ?

En quelques phrases, dites quelles sont les idées principales du texte.

Le texte vous paraît-il plutôt optimiste ou pessimiste ? Défendez votre point de vue.

Y a-t-il des vers dans la chanson qui correspondent à votre conception de la vie ? Lesquels ?

5. Expression écrite

Répondez en quelques phrases aux questions suivantes :

A quoi rêvez-vous ? Qu'est-ce que vous espérez pour vous et vos proches pour le futur ?

D'après vous, les rêves d'une femme et d'un homme sont-ils différents ?

6. Pour aller plus loin

Cherchez sur Internet les noms et illustrations d'instruments africains : <http://www.ethno.fr.com>. Cherchez les caractéristiques culturelles du Mali : <http://w3.culture.gouv.ml>.

Cherchez des informations sur la ville de Bamako : <http://fr.encyclopedia.yahoo.com>

Présentez vos résultats au groupe.

AL/MB

10. Rokia Traoré: Château de sable

Paroles et Musique : Rokia Traoré

Château de sable au bord de la mer
La vie est dure mais elle est belle
A Bamako château de poussière
Tel un caméléon dit le vieux Bamanan
Dunya yé yèlèma yèlèma yè
Eé unhun ala

Des couleurs qui bougent, rose ou rouge
Le temps passe, à chaque soleil sa couleur
Moi je suis et je change car tout change

La volonté est ce qu'il y a de plus beau
Oh mais elle peut te faire du mal à toi et du mal à moi
Vouloir faire y croire les autres, hum les autres
Allah, c'est ça la vie,
La vie est un combat
Les autres pour gagner ou ne pas gagner
Les autres pour être un ami, pour être un ennemi
Les autres pour se dire moi, oh moi, moi j'ai ma vie

(*) Sé mana kè jòn yé cioko cioko i màko bè maa tò'u là
Hali i mana hè fantàn yé cioko cioko I mako bè maa tò'u là
Baa kòrònin tama kan yé dunyia yé kèn'yé
Baa kòrònin tama kan dunyia so ko dunyia yé kè nyuan yé
Baa kòrònin tama kan, ko dunyia yé mako nya nyan yé
Eé eé... Unhun ala

Femme qui rêve, les rêves d'enfant
Oh rêve jeune homme, vis ton roman
On a tous nos rêves, nos espérances pour continuer
Continuer, continuer
Je veux rêver de sagesse, espérer le bonheur
Pouvoir l'aimer, chanter chanter chanter

Un jour viendra comme les vents emportèrent le château
Dans la vie finira mon temps

Mon temps à moi, ton temps à toi qui veux quand je ne veux pas
Mon temps à moi, ton temps à toi qui perds quand je l'emporte
Je veux rêver de sagesse, espérer le bonheur
Pouvoir l'aimer, chanter chanter chanter
Vivre ma vie
Je veux rêver de sagesse, espérer le bonheur
Pouvoir l'aimer, chanter chanter chanter

(**) Ko dunyia yé uati yé, jòn dé bè a tilé ké jòn tilé dunyia ban
Ka u'n sako kè, né na u'n tilé kè
Ka dòkili da, né na u'n tilé kè

Traduction du texte bamanan :

(*) On a beau être riche et puissant
On ne l'est que par rapport aux autres
Même pauvre totalement démuné
On est utile aux autres
Le monde est ainsi fait
On est pour les autres, on est par rapport aux autres

(**) Nous ne vivons qu'une fois, alors profitons-en

Ouvrons dignement, car nous ne sommes pas éternels

*Sally Nyolo - « Bonne Année » extrait de l'album « Beti » (Lusafrica)
Avec l'aimable autorisation de Lusafrica*

Sally Nyolo (née au Cameroun)

Sally Nyolo a entamé sa carrière comme choriste de Touré Kunda, Toni Childs, Princess Erika ou encore Jacques Higelin. Elle signe plusieurs bandes originales de feuilletons et de films (B.O. de *'Brooklyn Boogie'* de Paul Auster) et participe à l'aventure du groupe vocal de femmes africaines *Zap Mama*.

Née près de Monotolé au sud du Cameroun, l'éton est sa langue maternelle.

Pour son troisième album Sally Nyolo est retournée dans son pays natal. Elle est allée à la rencontre des femmes bété, les créatrices du bikutsi, un rythme ancestral destiné à guérir les maux, calmer la douleur, reconforter de la perte de quelqu'un, etc. Elle a enregistré des portions de vie de ces femmes, des témoignages sonores, accordé ses instruments aux sons de l'eau, des oiseaux, de la forêt.

Elle explique : « La musique, ce n'est pas seulement des sons. Ce sont aussi des histoires qui se racontent, des peintures, des parfums, des couleurs. La musique, ça se respire, ça se regarde. »

Elle ajoute : « On a une seule culture : je suis Française, Européenne, citoyenne du monde, mais aussi femme de la forêt. »

Pour en savoir plus : <http://www.lusafrica.com> ou <http://rfimusique.com>

11. Sally Nyolo : Bonne Année

Niveaux :

Tous niveaux

Objectifs :

Souhaiter quelque chose à quelqu'un

Exprimer des souhaits

Thèmes :

Le Nouvel An

Le partage

Vocabulaire :

Le texte de Sally Nyolo est en français et en « beti », une des nombreuses langues africaines, proche de l'«ewondo » et qui inclut des éléments d'«eton », autres langues du Cameroun.

Un couplet de la chanson est au subjonctif. Pour les groupes de faible niveau, donner simplement la traduction.

1. Mise en route

- Apprenez les différentes expressions que l'on dit en français pour souhaiter la bonne année :

« Bonne année ! » ; « Meilleurs vœux » ; « Bonne année et bonne santé ! »

Faites collectivement à haute voix le compte à rebours des dix dernières secondes de la nouvelle année : « Dix ! Neuf ! Huit !... Trois ! Deux ! un ! » Criez : « Ouais ! » « Bravo ! » en levant les bras. Félicitez-vous en vous souhaitant une bonne année.

- Fermez les yeux. Ecoutez attentivement quelques secondes. Quels sont les bruits et sons que vous avez entendus ?

A deux. Faites la liste des sons et bruits que l'on peut entendre dans votre ville. Mise en commun.

2. Ecoute de la chanson

Quels instruments reconnaissez-vous ? Qu'est-ce qu'on entend en dehors de la musique et de la voix de la chanteuse ? Que pensez-vous de l'idée d'introduire ces éléments dans une chanson ?

Que pensez-vous de l'idée de chanter en plusieurs langues ?

3. Avec les paroles

- L'auteur emploie plusieurs fois le mot « on », quel est le sens du mot ?

- Quels sont les souhaits exprimés dans la chanson ?

- D'après vous, pourrait-on parler d'hymne à la fraternité ?

4. Expression orale

- En petits groupes, dites ce que signifient pour vous les mots suivants aujourd'hui : liberté, égalité, fraternité, un monde de qualité. Mise en commun.

- A deux , préparez une explication en français des traditions du Nouvel An dans votre pays. Puis présentez votre travail à la classe.

Variante : faites la liste des fêtes importantes de l'année dans votre pays. En petits groupes, choisissez une fête et présentez-la en français.

5. Expression écrite

- Créez une carte de bonne année en français. Envoyez-la à des amis.

- Envoyez une carte de vœux en français par Internet : <http://cartespourenfants.com>, <http://fr.greetings.yahoo.com>

- En quelques lignes, dites ce que vous souhaitez le plus pour l'avenir.

6. Pour aller plus loin

Recherchez sur Internet ou dans une encyclopédie des informations sur le Cameroun, situation géographique, population, système politique, etc. : <http://www.cameroun-info.com>, <http://fr.encyclopedia.yahoo.com>. Présentez vos résultats au groupe.

Retrouvez le texte original et une excellente étude sur la Déclaration des droits de l'homme de 1789 : <http://www.liberte.ch/histoire/ddhc>.

Retrouvez les textes fondamentaux des Droits de l'homme : <http://www.justice.gouv.fr/textfond/textfond1.htm>

MB

11. Sally Nyolo : Bonne Année

Paroles et Musique : Sally Nyolo

A tout le monde, bonne année, bonne année, bonne année,

Bonne année, bonne année

Umh umh on est venus vous voir oh pour fêter la bonne année

Umh umh oh on est venus vous voir oh pour fêter la bonne année (bis)

(*Umh umh mana bia éso vala na

Lazétame mina npkamegui moué ééé

Eé mana bia éso valma na li

Lazétame mina npkamegui moué ééé

()Traduction : On est venus vous saluer pour vous souhaiter la bonne année*

Refrain :

Aïe umh bonne année, umh bonne année
A tout le monde oh oh oh
Aïe umh bonne année, umh bonne année
A tout le monde oh

Méma ngkemegui moué, npkagui moué
Npkamegui moué npkamegui moué abote bamé é (bis)
(Traduction : même texte que le refrain)

Asouna mote ossé ewalidé
Abéi nguape ané mote ossé
Asouna mote ining yé
Adjemegui tope mane ining yé
Asouna bibesse eting miname
Minam mignépe gui ané si botara
Asouna bibesse elong minamé minam mignépegui assou
Mote ossé
(Traduction : Même texte que le couplet suivant)

Refrain

Umh que chacun dès la naissance ait droit à l'égalité
Umh que chacun dans la vie connaisse la liberté
Et qu'ensemble on édifie un monde de fraternité
Et qu'ensemble on construise un monde de qualité

Refrain

For all the people in the world happy new year
Happy new year
For all the people in the world happy new year
Happy new year

Méma ngkemegui moué, npkagui moué
Npkamegui moué npkamegui moué abote bamé é (bis)

Asouna mote ossé ewalidé
Abéi nguape ané mote ossé
Asouna mote ining yé
Adjemegui tope mane ining yé
Asouna bibesse eting miname
Minam mignépe gui ané si botara
Asouna bibesse elong minamé minam mignépegui assou
Mote ossé

Umh que chacun dès la naissance ait droit à l'égalité.....

Refrain

Amadou et Mariam - « Pauvre type » extrait de l'album « Sou ni Tilé » (Universal Jazz / Universal Music France)

Avec l'aimable autorisation de Universal Music Publishing France

Amadou et Mariam (nés au Mali)

Amadou et Mariam se sont rencontrés à l'institut des jeunes aveugles de Bamako. Depuis, ils sont devenus « Amadou et Mariam, le couple aveugle du Mali ». Ils en ont fait leur bannière. Après avoir sillonné l'Afrique de l'Ouest avec leur musique : le Mali, la Côte d'Ivoire, le Burkina..., ils tentent leur chance en Europe, d'abord en Grande-Bretagne puis à Paris.

C'est à la fois un succès artistique et commercial.

Le duo crée une musique où le Mali traditionnel s'enrichit de guitares rock, de violon syrien, de trompettes cubaines, de ney égyptien, de trombones colombiens, de tablas indiens et de percussions Dogon. Ici aussi, place au métissage musical pour un résultat funky-afro-blues percutant.

Un romantisme du quotidien baigne leurs textes. L'amour serait-il si simple ?

Pour en savoir plus : <http://www.mondomix.org>

12. Amadou et Mariam : Pauvre type

Niveaux :

Elémentaire, intermédiaire, avancé

Objectifs :

Les adjectifs

Expression orale

Thèmes :

La vie

La pauvreté

Vocabulaire :

Un pauvre type : un homme pitoyable, digne de pitié

Un jeton : une pièce en plastique ou métal qui remplace l'argent pour téléphoner ou des machines

Arrivé au grain : arrivé au magasin

La négociation : marchander, discuter le prix

Il s'en va voir : il va voir

Le boutiquier : le commerçant

Acheter à crédit : acheter et payer plus tard

Un seul long de cigarette : une seule cigarette

Il le fout (familier) : il le met

1. Mise en route

- Ecrire au tableau : « Un type pauvre » / « Un pauvre type »

Quelle est la différence entre les deux expressions ?

Connaissez-vous d'autres exemples où l'adjectif placé avant ou après le nom change le sens ?

Exemple : Un homme grand (taille) / Un grand homme (par son intelligence, son prestige)

- A deux, faites deux listes d'adjectifs sous les deux mots suivants : malheureux / heureux.

Mise en commun.

- Le professeur distribue le texte et le lit à haute voix en expliquant rapidement les mots apparemment difficiles. Puis écoute de la chanson.

2. Ecoute de la chanson

Dans quel ordre apparaissent les éléments suivants : cuivres – voix – percussions - chœur - guitare électrique ? Quel est l'effet produit ?

Sur les intermèdes instrumentaux, chantez les paroles du début : « Regardez ce pauvre type, il est fatigué... »

3. Avec les paroles

A deux. Dites le plus possible sur le personnage de la chanson.

- Quel est le rôle du week-end ? de la tenue vestimentaire ?

- La chanson vous paraît-elle plutôt optimiste ou pessimiste ? Pourquoi ?

4. Expression orale

- Jeu de rôles : préparez à deux puis jouez une scène de marchandage.

- Chez vous, les prix sont-ils fixes ou doit-on marchander ? Quels sont les avantages des deux systèmes ?

- A deux. D'après vous, qu'est-ce qui est important pour être joyeux, pour être heureux ?

Comparez votre point de vue avec celui du personnage de la chanson. Mise en commun.

- Amadou et Mariam sont non-voyants. Connaissez-vous d'autres artistes handicapés ? D'après vous, à quelles difficultés quotidiennes sont confrontés ces artistes ?

5. Créativité

Mimez la chanson.

6. Pour aller plus loin

Recherchez sur Internet ou dans une encyclopédie des informations sur le Mali et présentez vos résultats au groupe : <http://fr.encyclopedia.yahoo.com>.

AL/MB/AE

12. Amadou et Mariam : Pauvre type

Paroles et Musique : Amadou Bagayoko

Refrain :

Regardez ce pauvre type, il est fatigué,
Regardez ce pauvre type, il est malheureux
Regardez ce pauvre type, il est misérable
Regardez ce pauvre type, il est fatigué

Aujourd'hui, c'est samedi,
Samedi, le week-end commence,
Pour préparer sa soirée,
Il se promène de porte en porte
En cherchant chaussures et pantalon, une chemise, une cravate
Quelques jetons dans sa poche,
C'est la fête, la fête qui commence.

Refrain

Aujourd'hui, c'est samedi,
Il rejoint ses camarades,
Arrivé au grain, la négociation commence,
Il s'en va voir le boutiquier
Du thé, du thé à crédit
Du sucre, du sucre à crédit
Un seul long de cigarette
Il le fout dans un paquet vide
Il s'en va tout joyeux
C'est la fête, la fête qui commence.

Refrain

Djolloff - « Sénégal » extrait de l'album « Lawané » (Emma Productions)

Avec l'aimable autorisation de Emma Productions et de Universal Music Publishing France

Djolloff (créé en 1995)

Aumar Sow (né en 1974 au Blanc Mesnil), Doudou Seck (né en 1976 à Dakar) et Mbégane Ndour (né en 1970 à Dakar) se sont rencontrés à Paris en 1995. Ils fondent le groupe rap Djolloff, nom de l'ancien royaume du Sénégal.

Le grand Griot Doudou N'Diaye Rose leur explique que leur style musical est en fait très proche du « lawane », une forme d'expression orale de l'Afrique de l'Ouest qui intègre le chant des guerriers et des lutteurs et l'éloquence des conteurs.

Djolloff prend alors conscience du rôle qu'il peut et doit jouer dans la famille hip-hop en y introduisant des rythmiques africaines avec les sabars, le djembé, la tema et d'autres instruments traditionnels africains comme la kora, le balafon, le n'goni, etc.

Dans leurs textes, on retrouve leur vie d'immigrés en France, les souffrances de l'histoire des peuples africains et la critique de l'hypocrisie et de la corruption des dictateurs africains.

En scène, vêtus de boubous aux couleurs éclatantes, maîtres de la parole, de la musique et de la danse rythmée, ils enflamment le public.

Pour en savoir plus : <http://www.africultures.com> ou <http://www.afromix.org>

13. Djolloff : Sénégal

Niveau :

Avancé

Objectifs :

Expression orale et écrite

Exprimer son opinion

Thèmes :

L'histoire

Le Sénégal

Vocabulaire :

Un bide (familier) : un échec total

Un vautour : grand oiseau rapace; personne dure et rapace

Brave : courageux

Un djambar : un guerrier

1. Mise en route

Le cours précédent, apporter une mappemonde ou une carte de l'Afrique.

Situez sur la carte les pays africains suivants : le Bénin, le Burkina Faso, le Burundi, le Cameroun, le Congo, la République démocratique du Congo, la Côte d'Ivoire, Djibouti, le Gabon, la Guinée, le Mali, le Niger, le Sénégal, le Tchad, le Togo ainsi que les pays du Maghreb : l'Algérie, le Maroc et la Tunisie.

Pour la prochaine fois, cherchez dans une encyclopédie ou sur Internet des informations sur le Sénégal : principales étapes historiques, population, système politique, etc. : <http://fr.encyclopedia.yahoo.com>, <http://www.senegalaisement.com>, <http://www.senegal-online.com>.

Présentez vos résultats au groupe.

2. Avec les paroles

A deux.

- *Quel est le sujet principal du premier puis du deuxième couplet ?*
- *Quelles sont les étapes de l'histoire qui sont évoquées dans le texte ?*
- *Qui sont les personnes mises en cause dans la chanson ?*
- *Peut-on dire qu'il s'agit d'un texte engagé ?*
- *Quelles sont les propositions d'action ?*
- *Exprimez votre opinion sur cette chanson.*

3. Expression orale

Discussion en petits groupes puis en commun.

Dans ses chansons, le groupe Djoloff est à la fois critique par rapport à la vie en France et par rapport aux responsables politiques africains d'aujourd'hui. Que pensez-vous de cette attitude ?

4. Expression écrite

Exprimez votre opinion sur la phrases suivante : « Arrête de pleurer sur ton sort et réfléchis sur ton histoire, (...) car de là réside la force des enfants de demain. »

5. Pour aller plus loin

- *Visitez le site <http://www.afrik-net-network.fr>, écoutez et apprenez un peu de wolof, la langue la plus parlée au Sénégal*
- *Visitez le site Internet de TV5 consacré à Dakar, capitale du Sénégal : <http://www.tv5.org/dakar>.*
- *Découvrez une des personnalités les plus connues du Sénégal : Léopold S. Senghor : <http://www2.ac-lyon.fr/enseigne/lettres/senghor.html>*

AL/MB

13. Djoloff : Sénégal

Paroles et Musique : Djoloff

Nous retournons nos yeux pour revoir notre histoire
Car l'histoire de notre pays fut un bide dérisoire.
Arriva le colon et commença l'aliénation
Tout d'abord l'école coloniale, nos ancêtres les Gaulois.
Ensuite l'école des enfants des chefs noirs
Diviser pour mieux régner, cela a toujours été leur stratégie.
Alors ce furent des arrestations et des travaux forcés
Puis des déportations,
De tous nos leaders noirs (4 fois)
Hé boy arrête de pleurer sur ton sort et réfléchis sur ton histoire,
De toutes ces souffrances se trouve l'issue du désespoir
Car de là réside la force des enfants de demain
Raconte l'histoire de ton pays à ces enfants
Et demain ils seront plus armés pour affronter le désespoir

Refrain :

Sénégal sunungal toubab be gnou gal gal (2 fois)

Gala gala gal gal toubab be gnou gal gal (2 fois)

Les nègres et les vautours ont pris le relais
Et se sont emparés tour à tour
De nos rêves et de nos espoirs
A cause de leur soif de pouvoir
Et cela sans se soucier
De nos peurs ou de nos heurts
Sur ce futur qui sent le désespoir
Et depuis ils oublient de nous parler
Des blessures de notre histoire
Car ils craignent de nous voir forts
Et remplis de bravoure tels des braves djambars.
Sachez que nous ne voulons plus
Etre les martyrs de notre histoire
Les martyrs de cette histoire.

Refrain

Bisso Na Bisso - « Amiyo » extrait de l'album « Racines » (V2 Music France)

Avec l'aimable autorisation de Issap Productions

Bisso Na Bisso (créé en 1999 avec Passi, Ärsenik, Ben-J, 2 Bal', M'Passi et Mystik)

Le nom du groupe signifie « entre nous » en congolais. Tout a commencé par le souhait de Passi de réunir quelques rappeurs congolais pour un morceau de son album '*Les tentations*'. Le projet ponctuel s'est révélé si intéressant que les participants ont décidé de fonder un groupe : *Bisso Na Bisso*. Avec leur premier album : '*Racines*', ils seront consacrés meilleur groupe africain des Kora' 1999 récompensant les artistes de tout le continent africain.

Habitué des beats hip hop, les musiciens posent leurs voix sur des rythmiques et samples puisés dans la musique africaine : soukouss, rumba, mais aussi salsa ou zouk... Le projet dépasse les générations et s'élargit à d'autres pays africains. Ils veulent résolument faire un album festif, aussi ils invitent quelques aînés : Koffi Olomidé, Tanya St Val, Jacob Desvarieux de Kassav, Lokua Kanza, Ismaël Lo, Papa Wemba, Monique Seka...

L'album fait la part belle à la fête, à la danse.. mais quand on est huit artistes d'ethnies différentes et qu'on s'allie dans un climat de fraternité, on a de toute évidence un message à faire passer au pays, là où justement les ethnies se déchirent...

Pour en savoir plus : <http://www.rapetrugga.com> ou <http://www.afromix.org>

14. Bisso Na Bisso : Amiyo

Niveau :

Intermédiaire et avancé

Objectifs :

Exprimer son opinion

Faire le portrait de quelqu'un

Présenter un pays

Thèmes :

L'attachement à ses racines

L'amour

Vocabulaire :

Bisso Na bisso : (congolais) entre nous

Le bled : pays, région

Léopold Sédar Senghor (1906-1981) : ancien président de la République du Sénégal, poète et écrivain, membre de l'académie française.

Pointe-noire : ville de la Guadeloupe

Le cheptel : le bétail, le troupeau

Un colibri : petit oiseau.

Kiffer : respirer

Pandou, mougou : mots inventés

Une fève : graine d'une plante qui porte le même nom ; petite figurine que l'on cache dans un gâteau, la galette des rois. Celui qui a la fève devient roi ou reine...

Mes crocs en « roro » : mes dents en or (verlan de or)

Je te déclare ma flamme : je t'aime

Un élixir : une préparation magique.

Don Camillo : héros populaire et humoristique du cinéma italien interprété principalement par Fernandel. Prêtre, il communique directement avec Dieu...

1. Avec les paroles

Cherchez dans le texte des mots ou expressions que l'on peut associer à l'amour.

Cherchez dans le texte la relation qui existe entre Amiyo et Mystik, Passi, G-Kill et Ben-J., la relation des auteurs à leur pays d'origine.

Expliquez le refrain : « Ton cœur est ma maison / mon amour est ton toit / j'ai besoin de toi. »
Que pensez-vous du fait que quatre amoureux d'Amiyo soient réunis dans la même chanson ?

2. Ecoute de la chanson

Défi : Essayez de suivre les paroles en écoutant la chanson.

Ecoutez la chanson. A votre avis combien de personnes chantent ? Quels instruments de musique reconnaissez-vous ? D'après vous, pourquoi le refrain est-il chanté par des femmes ?

Pour les musiciens : Analysez la musique. (Mélange de rap et de musique antillaise. Contraste entre le refrain et les couplets. Couplet rap par voix masculines, refrain chanté par des voix de femmes, mélodique et polyphonique de caractère plus populaire. Rythmique obstinée à la « guantanamera ».)

3. Expression écrite

Choisissez un des quatre chanteurs et imaginez la réponse d'Amiyo sous forme de lettre.

4. Pour aller plus loin

- Cherchez sur Internet des informations sur le Congo et présentez vos résultats au groupe : <http://fr.encyclopedia.yahoo.com>

- Lisez l'extrait suivant du poème de Léopold Sédar Senghor : *Femme noire*, in : *Chants d'ombre*, Ed. du Seuil, 1990 : « Femme noire

Femme nue, femme noire / Vêtue de ta couleur qui est vie, de ta forme qui est beauté ! / J'ai grandi à ton ombre; la douceur de tes mains bandait mes yeux. / Et voilà qu'au cœur de l'Été et de Midi, / je te découvre, Terre promise, du haut d'un haut col calciné /Et ta beauté me foudroie en plein cœur, comme l'éclair d'un aigle . »

Quels sont les points communs avec le texte de Bisso na Bisso ?

AL/MB/AE

14. Bisso Na Bisso : Amiyo

Paroles : Bisso Na Bisso

Musique : Djimi Finger

Mystic : Debout telle une ombre au milieu des tempêtes, mon cœur couve une sale angoisse. Comme Sédar Senghor, je chante ta beauté qui passe. Amiyo, je mange seul à table, à Pointe-Noire, je suis seul sur le sable. Ozala Ki yembele yembele yembele statapatra, quoique tu fasses, Tchoukouroukoundou te rattrapera. Notre belle maison au bled est vide, je me sens perdu tel un cheptel renié par son guide.

Passi : Mon colibri, je serai la Terre, mon fruit de la canne à sucre. Tu jouiras des récoltes et des autres trucs trucs trucs. Je te kiffe comme un récépissé, mon laisser respirer, j'te laisse pas passer. Passi te veut au présent, futur et participe passé. Dans mes rêves d'Adam et Eve tu as gagné la fève. Douce doudou, tu es mon pandou et en la matière je suis orfèvre. Sans ton doux

goût, ni te mougou, j'avoue, je m'achève et si tu pars. Oh ! Amyio c'est la fin et de la faim je fais la grève.

Amiyo ! Ton cœur est ma maison, mon amour est ton toit, j'ai besoin de toi.

G-Kill : Evadons-nous du côté de Tokyo, New-York city, pourquoi pas Rio de Janeiro. J'arracherais même mes trois crocs en "roro". Ma vie est une histoire d'amour, je suis ton héros, et vis, vibre, entends-tu cette résonance ? Mon cœur est rempli de chaleur et je pense que nous sommes faits pour vivre ensemble. Bolingo na nga yaka zon ga, restons ensemble.

Ben-J : Je ne peux plus penser mes sentiments tout bas. Je ne peux plus supporter ces maux au fond de moi. Amiyo c'est en public que je te déclare ma flamme, je souffre d'avoir succombé à ton charme. Je me suis noyé dans tes yeux de velours, tu m'as enivré de ton élixir d'amour. Tous ces mots pour te dire que je ne fais que souffrir, affaibli par ces maux que toi seule peut guérir.

Amiyo ! Ton cœur est ma maison, mon amour est ton toit, j'ai besoin de toi.

Passi : Amiyo, j'ai gardé des photos quand tu es au village, sur d'autres t'es belle en maillot, chez nous les pieds dans l'eau. Pour toi Amiyo, je parlerai aux dieux comme Don Camillo, tu es ma joie, mon joyau Amiyo ti amo, na lingui yo

Mystik : Même les larmes ont déserté mes yeux. Faut qu'on se serre les coudes car ici dans mes yeux le temps se trouble. Je sais qu'on t'a dit « Ah Mystik c'est un salaud ». Maintenant je pleure seul comme un poisson au fond de l'eau.

Ben-J : Je me suis noyé dans tes yeux, je veux nager dans ton cœur en apnée au fond de toi, notre avenir sera meilleur. Combien de temps vas-tu encore me laisser souffrir ? Tu es mon souffle, mon oxygène, sans toi je ne peux plus rien dire.

G-Kill : Nos paroles sont sincères, douces et franches, allons vivre loin de cette douce France. Je suis franc avec toi, fini les Christelle, Géraldine, pour moi y'a que toi. Oh, Amiyo...

Amiyo ! Ton cœur est ma maison, mon amour est ton toit, j'ai besoin de toi.

Amiyo ! Ton cœur est ma maison, mon amour est ton toit, viens vivre avec moi.

Amiyo ! Ton cœur est ma maison, mon amour est ton toit, j'ai besoin de toi.

*Les Nubians - « Makeda » extrait de l'album « Princesse Nubiennes » (Virgin France)
Avec l'aimable autorisation de Delabel Editions*

Les Nubians

Dès leur premier album, Hélène et Célia Faussart, bordelaises d'origine camerounaise, ont réussi le pari du succès au-delà des frontières avec leur album 'Princesses nubiennes' chanté en français. Le monde dont elles rêvent donne une place centrale à l'Afrique, il est anti-matérialiste, pacifique, créatif, sensuel et musical... très musical. L'album réunit ambiances jazzy, rythmes funky, vibrations ethniques, références à la soul britannique et juste ce qu'il faut de touche française... Leur album a eu beaucoup de succès aux Etats-Unis.

Pour en savoir plus : <http://www.lesnubians.com> ou <http://www.rfimusique.com>

15. Les Nubians : Makeda

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Faire le portrait de quelqu'un

Donner son opinion

Savoir reformuler

Thème :

L'histoire

La mémoire d'un pays

Les héros légendaires et historiques

Vocabulaire :

Makeda / la reine de Saba : selon la légende, la reine Makeda se serait rendue à Jérusalem au Xème siècle av. J.C., aurait eu un fils du roi Salomon, Ménélik I qui se convertit au judaïsme. Le Négus Hailé Sélassié, roi des Lions de Juda, disait être le « 225^{ème} descendant de la dynastie issue des amours bibliques de la reine de Saba et du roi Salomon »

Ramsès : nom porté par onze pharaons des XIX^e et XX^e dynasties égyptiennes. Les plus importants sont Ramsès II, qui a multiplié les grands travaux dans la vallée du Nil, et Ramsès III qui arrêta l'invasion des Peuples de la Mer et fit construire le temple de Médinet Habou.

Nelson Mandela : homme politique sud-africain né en 1918. Premier président noir d'Afrique du sud, prix Nobel de la paix avec M. De Klerk en 1993.

Salomon : troisième roi des Hébreux, fils et successeur de David. Il fortifia et organisa le royaume de son père et surtout fit bâtir le Temple de Jérusalem.

Exhumer : extraire, sortir de terre

Raviver : ramener à la vie

Partir à la dérive : au sens figuré, ne plus être dirigé, se laisser aller sans réagir

1. Avant d'écouter la chanson

a. Citez des noms de personnages légendaires ou de héros ayant marqué l'histoire de votre pays. Ecrire les noms au tableau.

A deux, choisissez l'un des personnages et rédigez son portrait en quelques lignes.

Présentez les portraits au groupe.

b. Ecrire au tableau les noms propres mentionnés dans la chanson : Makeda, Mandela, Ramsès, etc...

Que savez-vous de ces personnages ? Si aucun élève ne les connaît, les présenter brièvement.

Quel est le point commun entre ces personnages ?

2. Avec les paroles

Ecrire au tableau le refrain.

Dans quel but la narratrice chante-t-elle ? Comment comprenez-vous « La reine de Saba vit en moi » ?

En petits groupes, écoutez la chanson en lisant le texte.

Reformulez chaque couplet.

Y a-t-il des vers qui vous paraissent positifs dans la chanson ? Lesquels ?

D'après vous, quel est le message principal de la chanson ?

Mise en commun.

3. Avec la musique

Écoutez la chanson. Quels instruments de musique reconnaissez-vous ?

Mise en commun.

4. Expression orale

D'après vous, une personne qui décide d'aller vivre dans un autre pays doit-elle accepter d'abandonner sa culture, son histoire ?

A quoi sert l'histoire ? D'après vous, apprend-on quelque chose avec l'histoire ?

Pour vous, quelle est la différence entre l'histoire telle qu'elle est racontée dans un livre scolaire et le témoignage d'un témoin de l'événement ?

5. Expression écrite

En groupe. Pour vous, quel est l'événement d'actualité le plus important des quatre dernières semaines ? Que s'est-il passé, où, quand ?

Faites une liste des personnes concernées, par exemple : les policiers, les journalistes, les pompiers, etc.

Individuellement, choisissez une des personnes concernées et racontez l'événement selon sa perspective.

6. Pour aller plus loin

Lecture : Amin Maalouf : *'La croisade vue par les Arabes'*, J'ai lu, ISBN 2240119164

MV/MB

15. Les Nubiens : Makeda

Paroles : Hélène et Célia Faussart

Musique : Hélène et Célia Faussart, et Mounir Belkhir

On veut nous faire croire
A des mythes perdus
Des passages de l'histoire
Falsifiés ou revus
De Ramsès à Mandela,
Que de vérités tues
En ignorant le départ,
On erre sans but.

Refrain :

Makeda était reine, belle et puissante
Salomon rêvait de sa peau noire
Je chante pour raviver les mémoires
Exhumer les connaissances
Que la spirale du temps efface.
La reine de Saba vit en moi
Makeda vit en moi.

Ravivons nos mémoires
Il faut changer l'histoire
Elle part à la dérive,
A la dérive des maux
Le savoir et la sagesse
Sont à portée de main
Ecoute et observe...

Refrain

Mon peuple danse et chante
Il exalte sa joie
Loin de l'ignorance, il démontre sa foi
Riche d'hommes et de valeurs
Ils répareront les erreurs
Fils et filles, vous et moi
Prêts au combat.

Refrain

Saïan Supa Crew - « Le malade imaginaire » extrait de l'album « KLR » (Source / Virgin France)

Avec l'aimable autorisation de BMG Publishing France

Saïan Supa Crew

Que ce soit avec leur album 'KLR' ou sur scène, où la bande excelle dans des chorégraphies étonnantes, les six membres du groupe Saïan Supa Crew viennent de bousculer la scène hip hop française. Côté texte, fini les « nique la France ! » ou la condamnation en bloc de la société, mais un message de lutte positive. Pour eux, la musique est un acte politique, en tout cas, un engagement : « Il faut arrêter de dire 'c'est la merde' sans bouger... il faut essayer de faire son chemin, malgré les inégalités... On a un poids dans notre société, et dès qu'il y a un moyen de le faire savoir, il faut le faire. »

Côté musique, ils ne veulent surtout pas être enfermés dans un style définitif : « Nous sommes six et nous avons tous des cultures différentes et c'est ce que nous voulons exploiter. Nous avons mélangé rap, soul, reggae, zouk sans nous limiter... c'est-à-dire du hip hop au sens large du terme. »

Le résultat est un album de fête qui fait réfléchir...

Pour en savoir plus : <http://www.saïansupacrew.fr.st> ou <http://www.julien.huguet.net>

16. Saïan Supa Crew : Le malade imaginaire

Niveaux :

Elémentaire et intermédiaire pour certains exercices

Avancé

Objectifs :

Expression orale

Expression théâtrale en français

Thèmes :

Le hip hop

Le théâtre

Vocabulaire :

J'avais malade : on dit évidemment : j'étais malade

Faire des chichis (familier) : faire toute une histoire

Branchés(familier) : à la mode, dans le vent

Coach (anglicisme) : manager, entraîneur

Cash (anglicisme): argent

En devient ouf : en devient fou (en verlan)

Mec (familier) : type

Tu t'es gouré (familier) : tu t'es trompé

Pas de gun, on run (anglicismes) : pas d'arme, on court ou ça marche

Se dévergonder : se libérer de ses scrupules

Son flow (anglicisme) : le débit de la déclamation et le phrasé appuyé

Ploucs (familier et péjoratif) : pauvres types, gens, ici tes copains

Thune (familier) : argent

Astiquer les babouches : détournement de l'expression populaire : cirer les pompes (cirer les chaussures), flatter

Ta putain de : expression très fréquente ayant perdu le sens d'origine

Armada : ici, pour foule

Débouler (familier) : arriver à toute vitesse
Fais gaffe (familier) : fais attention, gare à toi
N'en jette surtout pas (familier) : ne sois pas prétentieux, ne te vante pas
Chicos : dents
Colo (abréviation de colonie) : colonie de vacances, camp de vacances pour les jeunes
A la queue leu leu : l'un derrière l'autre
Fermez vos gueules (familier) : taisez-vous
Les filles aux gros lolos (familier) : les filles aux gros seins

1. Mise en route

- *Lisez le texte de l'introduction à haute voix plusieurs fois, puis écoutez-le.*
- *Choisissez un son et créez une phrase simple avec ce son dans presque chaque mot.*
Exemple : Le chat va là-bas.
Lisez la phrase à haute voix.
Lisez la phrase à haute voix en répétant deux fois chaque syllabe : Le le chat chat va va là là la bas bas.
Lisez la phrase à haute voix le plus vite possible en répétant trois fois chaque syllabe...
- *Choisissez une question simple : « Vous avez des timbres ? La poste, s'il vous-plaît ? Etc. »*
Dites plusieurs fois cette question à haute voix en variant l'intensité et l'émotion :
a. *chuchoter comme un secret*
b. *crier*
c. *comme un compliment à quelqu'un*
d. *comme quelqu'un qui a peur*
e. *comme une plaisanterie irrésistible*
etc.

2. Ecoute de la chanson

Relevez les éléments de spectacle dans la chanson
Qu'est-ce qui rappelle la fête, le jeu ?

3. Avec les paroles

A deux. Lisez le texte.
Repérez dans les paroles des jeux de sons ; trois idées sur la musique ; trois jeux de mots ; des mots anglais, des expressions populaires, des mots qui se terminent par la même syllabe.
Mise en commun.
D'après le texte, quelle est la conception du rap de Saïan Supa Crew ?

4. Atelier théâtre et créativité

- *Mimez une scène de visite médicale ; de soins dentaires ; un crime dans la rue ; un agent de police qui met un procès-verbal sur un pare brise ; etc.*
L'assistance doit représenter les émotions.
a. *Répéter avec le public les émotions : le brouhaha ; l'étonnement ; la peur qui monte ; le soulagement ; la satisfaction ; le rire...*
b. *Passer l'introduction de la chanson 'Le malade imaginaire' et le début de la chanson.*
c. *Mimer la scène choisie en demandant au public de produire les émotions (par exemple, avec des panneaux écrits)*
d. *Terminer la scène en passant la chanson de Saïan Supa Crew.*

(Variante : *Imaginez des sons qui vont avec la scène mimée, sons créés avec la voix ou le corps ou avec des percussions ou autres instruments. Représentez la scène en ajoutant les sons.*)

- Choisissez une question simple *Qu'est-ce qui se passe ? Quel âge avez-vous ? Qu'est-ce que c'est ? etc.*

Traversez l'espace de la classe ou de la scène en faisant semblant de chercher partout et en répétant votre question.

Quelqu'un frappe dans les mains et tout le monde reste immobile. Puis on frappe à nouveau et tout le monde recommence à chercher en sortant de l'espace...

5. Pour aller plus loin

- Pour connaître l'histoire de la culture hip hop : <http://www.goodka.com/menu/histoire1.htm> et savoir l'essentiel sur le rap en France : <http://www.lerapfrançais.com>.

- Lire et jouer une scène de Molière : *'Le malade imaginaire'* ou un extrait de Jules Romains : *Knock*.

MB

16. Saïan Supa Crew : Le malade imaginaire

Intro

Acte 2, scène 3

Monsieur Zulu MC s'apprête à entrer dans le cabinet du Docteur Hudimir

- J'avais malade à la gorge docteur !

- Dès lors dans mon cabinet j'appelle un nouveau patient

Qu'il se presse d'entrer car séance tenante je deviens impatient

Asseyez-vous donc ! Exposez moi votre maladie !

Car de par votre maladresse je devine que vous êtes au bord de l'euthanasie.

Je vous écoute !

- Moi j'ai trop peur hein ! J'avais chanté, compté avec du monde beaucoup

Après...

- Je m'excuse de vous interrompre. Mais il me faut juste une précision !

Juste une question pour savoir qu'est-ce que vous avez là...

- Ah non non, non docteur non pas sur les lieux, y avait qui ?

Comme groupes y avait l'Apocalypse des guerriers du mal, Saïan Supa Crew,

Y avait la bande à Basile...

- Ah bon ! Qui ça ?

- La bande à Basile

- Non juste avant ?

- Saïan Supa Crew...

- Oui, c'est ça...

- Oui, bon alors, j'avais chanté, après la voix, elle était partie, j'avais malade, j'avais des boutons...

Refrain :

Ah, Ah

Tu tousses ? Eh beh !!

Mon but est de faire des chichis, couça

Pour que tu lèves le pouce bébé !

Le hip-hop impose une pensée, deux fois plus sensée
Que trois rappers branchés... J'ai...

Feniski :

(J'ai) momentanément perdu le goût du hip-hop
Ça frappe quand tu vois qu'on ne fait plus
Mais qu'on crache du rap
Bientôt on aura besoin de nos coachs, afin de faire du cash
Masquer ça en coup de chance, jouer à cache-cash.
Quand tu me dis assurer je réponds :
« Tu sais ce qu'on dit, du gars qui est-ce qu'on dit tout ça
Parce que 16 cons le disent... »
Le hip-hop tourne tant sur lui-même, en devient ouf,
En manque de souffle, mec pousse-toi j'étouffe.

Leeroy : Toi-même tu sais qu'on n'est pas d cette catégorie
J crois que tu t'es gouré

Feniski : Ici pas de gun, on run, Leeroy qu'est-ce que tu donnes ?

Leeroy : Je ne me dévergonde jamais dans mes vers

Il manque de profondeur si bien que son flow se noie dans un verre

J'ai des rimes sévères, j'ai les vertus qu'il faut

Et même plus pour les défaire c'que j'sais faire

Ils savent pas l'faire et ça même s'ils persévèrent

J'ai p't'être pas l'look, mais quand tu veux, tu me ramènes tous tes ploucs

Même si tu veux, j'rapperais sur du zouk en leur taillant le bouc

Désormais j'ris des pauv'styles ridés, y a peu d'idées

Ils se confondent absolument tous comme des p'tits dés

Refrain (X2)

Feniski : J'ai pas le temps, je dois parler même si c'est tabou

Leeroy : Et c'est vrai qu'ils se demandent tous pourquoi

Nos gueules s'ouvrent et pourquoi j'ouvre ma bouche...

Feniski : Car tout tabou, c'est en l'ouvrant qu'on en vient à bout.

Leeroy : Et ça l'est encore plus car quand j'en entends plus,

Ben j'ouvre ma bouche

Feniski : Ah ! Bouh ! J'ai peur des MC'S, un bon tas bout.

Leeroy : Et des mecs qui cachent de la thune

Avec de la merde ben moi je trouve ça louche

Feniski : Trop franc, je finirai sûrement dans un tas d'boue

Leeroy : Ou sur une scène pendant qu'eux malheureusement astiqueraient

Mes babouches... Alors Feniski dis-leur qu'c'est plus l'heure de s'exciter

Vu leur style inexistant, dis-leur qu'il est vraiment l'heure de s'exiler...

Feninski : Où est donc ta putain d'armada, on en a marre
D'attendre ton armée débouler.
Fais gaffe, tous tes craques sont comme des boulets
N'en jette surtout pas,
Ou ils reviennent dans tes chicos

Leeroy : C'est pire qu'un slalom , faut qu'je dégage
Les jaloux et qu'j'écrase ceux qui nous talonnent.

Refrain

Feninski : T'es qu'un sacré rigolo,
Tu joues ton zulu, on est pas en colo.
Excuse-moi, violence est notre putain de lot
Je ne veux pas que ça colle à mon art
Comme sur ma peau mon polo

Leeroy : Tous les faux MC'S, tous les faux DJ's, maintenant,
Se mettent à la queue leu leu, mais leu leu le résultat
Je le connais. Fermez donc vos gueules.
Mais le fait que je m'appelle Leeroy Kesiiah
Ne viens pas test je suis là pour relever le niveau,
Seuls mes rivaux s'exilent et se défilent
C'est vrai que j'équivaux à des kilos et des tonnes de Dr. Jekyll
Arrête l'alcool et reprends l'école
Et stoppe ton délire solo
Les filles aux gros lolos n'aiment pas du tout les rigolos

Calmez-vous ...
Que je puisse vous soigner avec des boites bien de chez nous...
A non docteur pas de piqûre ! Tout va mieux !
D'un coup tout va mieux...

Refrain

Manau - « La tribu de Dana » extrait de l'album « Panique celtique » (Polydor / Universal Music France)

Avec l'aimable autorisation de BMG Publishing France

Manau (créé en 1998)

Les trois membres du groupe Manau (nom gaélique de l'île de Man) Martial Tricoche (né en 1969), chanteur et auteur des textes, Cédric Soubiron (né en 1973), DJ et R.V. (Hervé, né en 1974), instrumentaliste, ont en commun leur origine bretonne.

Manau a imaginé un mélange inédit : celui du rap et de la musique celtique. On n'avait jamais vu un groupe rap avec cornemuse, harpe, violoncelle et bombarde... A partir de mai 1998, tout le monde accroche au refrain de 'La tribu de Dana', chanson qui reprend le thème traditionnel breton 'Tri Martolod', déjà arrangé dans les années 70 par le très célèbre Alan Stivell.

Plus de 1,5 millions d'exemplaires vendus pour le single, plus d'un million pour l'album *Panique celtique*, énorme succès.

Le deuxième album (sans Hervé) 'Fest Noz de Paname' sort à l'automne 2000. Il s'ouvre à d'autres formes musicales.

Pour en savoir plus : <http://www.manau.com>, <http://www.manau.net> ou <http://www.rfimusique.com>

17. Manau : La tribu de Dana

Niveaux :

Intermédiaire, avancé

Objectifs :

Développer l'imagination

Enrichissement lexical

Thème :

Légendes celtiques

La Bretagne

La guerre

Vocabulaire :

La Bretagne armoricaine : La Bretagne de l'Armorique, c'est-à-dire la Bretagne occidentale

Un druide : prêtre celte, en Gaule, en Bretagne et en Irlande.

Croiser le fer : se battre

Menhir : monument mégalithique d'un seul bloc de pierre vertical.

Hydromel : boisson alcoolique obtenue par fermentation du miel dans de l'eau

Faible : point de faiblesse

Dana : fille du dieu irlandais Dagna

Glaive : épée courte à deux tranchants

Le jardin d'Eden : le Paradis

Horde : troupe, groupe de personnes causant des dommages.

1. Ecriture créative

Ecrire au tableau : « Le vent souffle sur les plaines de la Bretagne armoricaine. / Je jette un dernier regard sur ma femme, mon fils et mon domaine » .

Laisser un espace et écrire à nouveau : « Le vent souffle toujours sur la Bretagne armoricaine / Et j'ai rejoint ma femme, mon fils et mon domaine. »

Partager la classe en petits groupes.

*Imaginez qui est le protagoniste et ce qui s'est passé entre le début et la fin de cette histoire.
En petits groupes, écrivez cette histoire.
Mise en commun.*

2. Ecoute de la chanson

- *Ecoutez l'introduction musicale. Qu'évoque cette musique pour vous ? Quelles images associez-vous ?*
- *Ecouter la chanson jusqu'à « Akim, le fils du forgeron, est venu me chercher ». Caractériser la façon de chanter du chanteur. Comparez avec l'introduction musicale. Que pensez-vous de ce mélange des genres ?*
- *Relevez quelques vers et soulignez les syllabes accentuées.*
- *Chantez le refrain.*

Pour les musiciens : cette chanson rap a la caractéristique d'avoir un refrain chanté. Il reprend une chanson bretonne traditionnelle « Tri martolod yaouank », déjà reprise par d'autres chanteurs : Tri Yann et Alan Stivell. La mélodie daterait du XVIIème siècle. Elle fonctionne ici comme un repère identitaire, un moyen musical d'évoquer la Bretagne.

Orchestration riche et inhabituelle pour du rap (bombarde, cornemuse bretonne « biniou koz », synthétiseur, guitare acoustique, guitare basse, batterie, cordes, chœur)

3. Avec les paroles

En petits groupes, relevez dans le texte les mots évoquant la guerre, le combat. Exemples : combat, guerriers... Mise en commun.

Qu'apprend-on sur le héros de la chanson et sur la bataille ? Mise en commun.

Résumez la chanson en quelques lignes.

4. Pour aller plus loin

- Consultez le site <http://www.bretagne-celtic.com/accueil.htm> et formez 3 groupes.

Groupe 1 : *Cliquez sur druidisme puis sur cérémonies : choisissez une cérémonie et faites-en la description aux autres groupes.*

Groupe 2 : *Cliquez sur druidisme puis sur croyances : choisissez une croyance et expliquez-la aux autres groupes.*

Groupe 3 : *Cliquez sur druidisme puis sur symboles : choisissez un symbole et décrivez-le aux autres groupes.*

- *Allez sur le site <http://www.toutelabretagne.com/legendes.php3> . Choisissez une légende et résumez-la en quelques lignes ou oralement.*

- *Découvrez d'autres chanteurs et groupes bretons : Alan Stivell, Tri Yan, Gilles Servat, Dan Ar Braz, Armens*

MV/MB/AE

17. Manau : La tribu de Dana

Paroles : Martial Tricoche

Musique : Hervé Lardic et Cédric Soubiron

Le vent souffle sur les plaines de la Bretagne armoricaine.

Je jette un dernier regard sur ma femme, mon fils et mon domaine.

Akim, le fils du forgeron, est venu me chercher ;

Les druides ont décidé de mener le combat dans la vallée.

Là où tous nos ancêtres, de géants guerriers celtes,

Après de grandes batailles se sont imposés en maîtres.
C'est l'heure maintenant de défendre notre terre
Contre une armée de Simériens prête à croiser le fer.
Toute la tribu s'est réunie autour de grands menhirs
Pour invoquer les dieux afin qu'ils puissent nous bénir.
Après cette prière avec mes frères, sans faire état de zèle,
Les chefs nous ont donné à tous des gorgées d'hydromel,
Pour le courage, pour pas qu'il y ait de faille,
Pour rester grands et fiers quand nous serons dans la bataille.
Car c'est la première fois pour moi que je pars au combat
Et j'espère être digne de la tribu de Dana.

Refrain :

Dans la vallée de Dana la lilala
Dans la vallée j'ai pu entendre les échos.
Dans la vallée de Dana la lilala.
Dans la vallée de Dana la lilala
Dans la vallée des chants de guerre près des tombeaux.

Après quelques incantations de druides et de magie,
Toute la tribu, le glaive en main, courait vers l'ennemi.
La lutte était terrible et je ne voyais que des ombres,
Tranchant l'ennemi qui revenait toujours en surnombre.
Mes frères tombaient l'un après l'autre devant mon regard,
Sous le poids des armes que possédaient tous ces barbares,
Des lances, des haches et des épées dans le jardin d'Eden
Qui écoulait du sang sur l'herbe verte de la plaine.
Comme ces jours de peine, où l'homme se traîne
A la limite du règne, du mal et de la haine.
Fallait-il continuer ce combat déjà perdu ?
Mais telle était la fierté de toute la tribu.
La lutte a continué comme ça jusqu'au soleil couchant,
De férocité extrême en plus d'acharnement,
Fallait défendre la terre de nos ancêtres enterrés là,
Et pour toutes les lois de la tribu de Dana.

Refrain

Au bout de la vallée on entendait le son d'une corne,
D'un chef ennemi qui rappelait toute sa horde.
Avait-il compris qu'on lutterait même en enfer
Et qu'à la tribu de Dana appartenaient ces terres ?
Les guerriers repartaient, je ne comprenais pas
Tout le chemin qu'ils avaient fait pour en arriver là,
Quand mon regard se posa tout autour de moi,
J'étais le seul debout de la tribu, voilà pourquoi
Mes doigts se sont écartés tout en lâchant mes armes,
Et le long de mes joues se sont mises à couler des larmes.
Je n'ai jamais compris pourquoi les dieux m'ont épargné
De ce jour noir de notre histoire que j'ai contée.

Le vent souffle toujours sur la Bretagne armoricaine
Et j'ai rejoint ma femme, mon fils et mon domaine.
J'ai tout reconstruit de mes mains pour en arriver là,
Je suis devenu roi de la tribu de Dana.

Refrain

Java - « Sex, accordéon et alcool » extrait de l'album « Hawaï » (Small / Sony Music France) Avec l'aimable autorisation de BMG Publishing France

Java (créé en 1999)

Ça rape, ça scratche, ça musette, ça rigole... Java propose de réconcilier le ton le plus contemporain du rap et les racines parisiennes, la musique des guinguettes, patrimoine longtemps délaissé et moqué par la jeune génération française. Java revisite avec bonheur les œuvres de l'accordéoniste Jo Privat (qui faisait danser nos grands-mères...), la tradition de la chanson paillardes, la chanson réaliste et les vieux classiques d'Arletty à Brel ou Gainsbourg en passant par une valse par ci, un mambo par là... c'est la fête.

Le quatuor aime les calembours sur les noms d'alcool ou les stations de métro, les multiples sens, les jeux de mots, les allusions grivoises. Il joue sans cesse avec les mots et les références culturelles collectives.

Leur premier album '*Hawaï*' est un vrai cocktail réussi...

Pour en savoir plus : <http://www.javasite.net>

18. Java : Sex, accordéon et alcool

Niveau :

Avancé

Objectifs :

Sensibilisation aux jeux de mots, à l'humour

Thèmes :

La fête/ la musique

Les jeux de mots

Vocabulaire :

Bukowski Charles (1920-1990) : écrivain américain, poète et romancier, auteur de '*Women*', '*Au sud de nulle part*' et '*Souvenir d'un pas grand-chose*', alcoolique.

Le Panthéon : monument de Paris, d'abord église, puis transformé à la révolution en Panthéon consacré aux grands hommes (Jean Moulin, André Malraux, Victor Hugo...)

Arletty (1898-1993) : célèbre actrice française qui tourna plusieurs films sous la direction de Marcel Carné : '*Les enfants du paradis*', '*Hôtel du Nord*'... Dans le film '*Hôtel du Nord*' elle a une réplique très connue «Atmosphère, atmosphère... Est-ce que j'ai une gueule d'atmosphère ! »

Le texte de Java est construit sur une accumulation de jeux de mots, de jeux de sons, de mots inventés. Ils ne sont abordables qu'avec un très bon niveau de français. Il n'est pas nécessaire de tout expliquer. Il ne faut pas chercher au-delà du plaisir du jeu lui-même. Le jeu de mots est un fait de société. Pour aider le professeur, voici les principales explications :

Le contact est Brouilly : jeu de mots entre Brouilly, vin français et brouillé, troublé.

Je vous reçois que demis sur zinc : allusion à l'expression dans le domaine de la radio :je vous reçois cinq sur cinq et demis : bières pression de 25 cl

Le titi parigot : chanteur parisien / titi : garçon malicieux, personnage de dessin animé : Titi et gros Minet / allusion à Piaf / Les parigots (familier): les Parisiens

Que je fasse mousser mon ego : On dit faire mousser la bière / se faire mousser : se mettre en valeur

Kro-nomètre / Kro : abréviation pour Kronenbourg, marque de bière

Je nage le Krol-nembourg : allusion à : je nage le crawl / Kronenbourg : marque de bière

C'est la pression : la pression de l'air / la bière pression

J'ai l'inspi(ration) qui se veski (whisky) qui me traîne comme un uski (husky)

Bois de la vinasse : bois du mauvais vin

Fais un virement : vocabulaire de la banque, ici, fais entrer

Luc sky : allusion au personnage de Star wars de Georges Lukas : Luke Skywalker

Nous nous embourbons / s'embourber : se coincer dans la boue / Bourbon : whisky.

Y a une fuite dans la vessie spatiale : allusion à vaisseau spatial

Trop de kriktonic et de gintonic / cryptonique : seul minerais capable d'affaiblir Superman ;Gin-tonic, boisson très alcoolisée...

Dark valstar : allusion à Dark father, personnage de Star wars

Sabre au laser : on dit : sabrer le champagne lorsqu'on ouvre une bouteille avec un sabre

Le Boualane kenobi : allusion à un autre personnage de Star wars / Le Boulaouane : vin marocain.

Cd- rhum : jeu de mots avec Cd-rom

Pulvérise l'atmosphère comme Arletty : allusion à une réplique célèbre du cinéma français

Je tombe dans les pommes : s'évanouir, expression amusante ici en liaison avec alcool de poire

Je me réveille mal luné : de mauvaise humeur

Un petit pas pour l'homme un grand pas pour l'ébriété : allusion à la phrase du président Nixon à l'occasion du premier pas de l'homme sur la lune en juillet 1969 : « C'est un petit pas pour l'homme un grand pas pour l'humanité. »

Bock à l'inter cuttystartrek : allusion à la série télévisée américaine de science-fiction : Starstrek / bock : petit verre de bière

Astérohasch, fulgurojoint : mots inventés mélangeant l'univers de la science-fiction, de l'espace et l'idée de drogue : haschich, joint : cigarette de haschich

Shake les manettes de mon Get 27 : allusion à un jet, un avion / un Get 27 : marque d'alcool

Je refoule le boulot autant que du goulot : je refoule : j'ai mauvaise haleine / le goulot : le haut de la bouteille

Je suis bac plus zinc et licence 4 : allusion aux études Bac plus cinq (années d'études) et la licence que l'on peut obtenir après trois ans d'études / licence IV : licence qui permet de servir de l'alcool

Le carton rouge : allusion au monde du football lorsqu'un joueur est exclu du match pour faute grave

Ne me mets pas sur la touche : expression populaire : ne me laisse pas de côté / allusion au monde du football

La Tourtel : marque de bière sans alcool

J'ai fait le grand pont : j'ai dépassé ce stade.

La gnôle : l'alcool

Au Bayern de Munich : célèbre équipe de football allemande

La fête de la bière : allusion à la célèbre fête de la bière à Munich

L'alcool-naute : jeu de mots avec l'astronaute

Mon taux d'alcoolémie a crevé le ballon : allusion à l'alcootest où il faut souffler dans un ballon

Alka-selzer : cachets pour les lendemains de fête avec mal à la tête

La barre transversale : allusion au monde de la gymnastique et à la barre du mal de tête

J'arrose tout le monde ça finit toujours en dessous de la table : Arroser quelqu'un : familier pour donner de l'argent,
Un dessous de table : argent non officiel entre acheteur et vendeur
Finir sous la table : être ivre
Mon estomac en ballottage favorable : jeu de mots politique : il y a ballottage lorsque deux candidats n'ont pas réussi à obtenir la majorité. On dit aussi ballotté lorsqu'on est bousculé
Je fais du mal au colon : jeu de mots sur colon : anus et colon : colonisateur
L'ordre du poireau : le poireau : l'alcoolique, l'ordre du poireau, décoration anglaise
Tomber à l'eau de vie : jeu de mots avec tomber à l'eau : échouer, l'eau de vie : alcool blanc
Soutirer du blé : obtenir de l'argent
C'est sûr qu'au moins en France je toucherai un large public : allusion au fait que les Français sont réputés boire beaucoup d'alcool.

1. Mise en route

En petits groupes.

Cherchez des idées pour faire une fête réussie :

*Quelle musique ? Quelles boissons ? Quels jeux ? Des instruments de musique ? Qui inviter ?
Mise en commun.*

Choisissez trois mots pour symboliser la fête. Par exemple : « musique, danse, gaieté ».

2. Ecoute de la chanson

Quels instruments de musique, quels bruitages reconnaissez-vous ? Caractérissez cette musique. Qu'évoque l'accordéon pour vous ?

Est-ce que c'est une bonne musique pour faire la fête ? Pourquoi ?

3. Avec les paroles

Cherchez dans la chanson des mots ou expressions liés à :

- L'alcool et aux lieux où l'on en boit (ex : la brasserie, le zinc, la licence, le whisky)
- Aux sports (ex : ballon, hors-jeu, penalty...)
- A la science-fiction (ex : un extra-terrestre, se mettre en orbite...)
- A la politique (ex : voter, ballottage)
- Retrouvez dans le texte quelques jeux de sons (ex : noir/comptoir - ozone/cyclone)

4. Expression écrite

- *Imaginez des devises de trois mots pour symboliser la fête, le mariage, les jeunes, l'amour... Trouvez une devise à votre classe.*
- *On veut fermer une discothèque parce qu'il y a trop de bruit... Ecrivez une lettre aux autorités de la ville pour demander que la discothèque reste ouverte.*
- *Vous êtes fumeur. Tout votre entourage tente de vous dissuader de fumer. Vous écrivez une lettre à un(e) ami(e) pour réagir.*

5. Pour aller plus loin

Visitez des sites humoristiques en français. Cherchez une blague et racontez-la au groupe
<http://www.momes.net/jeuxdemots/jeuxdemots.html>, <http://persowanadoo.fr/dainvelle>
Et dans le genre un peu plus bête, mais rigolo quand même : <http://www.humourama.com>,
<http://www.humour.com>, <http://www.rigoler.com>, <http://www.jememarre.com>.

18. Java : Sex, accordéon et alcool

Paroles : Erwan Séguillon

Musique : François-Xavier Bossard

(Allo la terre... Le contact est brouilly... je vous reçois que demis sur zinc...)

Voici le titi parigot qui pillave à tire larigo
Donne-moi une bière que je fasse mousser mon ego .
J'approche du cosmos éthylique bientôt le trou noir
Le space colique l'extra-terrestre des comptoirs
Mets le compte à rebours kro-nomètre les pulsions du jour
Huit six je nage le krol-enbourg
Et la brasserie latitude 1664
Coule en apnée çà y est c'est parti
Rampe de lancement réacteur transmutation
J'ai perdu connaissance normal c'est la pression
J'ai l'inspi qui se veski qui me traîne comme un uski
Je l'ai noyé dans le whisky comme bukowski et je dis
Bas les masques bois de la vinasse
Si t'en as marre d'être vivant,
Fais un virement de vin dans le ventre et vomis
Luc sky... un johnny walker nous nous embourbons
Faut colmater le foir à fond
Ya une fuite dans la vessie spatiale de la nasa, j'ai la nausée
Trop de kriktonic et de gintonic éjectés du cockpit
Exit direct vite et mon beat va te mettre en orbite
La bière de mars attaque martien un petit verre
Champagne dark valstar sabre au laser
Le boulaouane kenobi
Passes en cybière space sur cd rhum pulvérise l'atmosphère, comme Arletty
Boom zoom gros plan sur le clown
Un dernier alcool de poire et je tombe dans les pommes boom
Le lendemain je me réveille la tête entre les jambes
Je suis rentré du cosmos mais j'ai gardé le scaphandre
J'ai mis un pied sur la lune je me réveille mal luné
Un petit pas pour l'homme un grand pas pour l'ébriété

Refrain (2 fois) :

Java c'est pas de la menthe à l'eau

Java c'est du rock'n roll

Java c'est le vrai son parigot

La devise sex accordéon et alcool

Je suis un fossile antique de l'âge néothylique

Un rescapé du bal musette sur internet

Bok à l'inter cuttystartrek

Astérohash, fulgurojoint, camouflage soufflette

J'refoule le boulot autant que du goulot j'suis pas un cadeau

Le club chômage ma vie mes locaux coco

J'ai pourtant eu tous les diplômes à la fac
J'suis bac plus zinc et licence 4
Un grand sportif garçon un ballon sors le carton rouge
Me mets pas sur la touche j'absorbe comme un tampon
Sers à la louche sur la Tourtel j'ai fait le grand pont
Tu peux toujours me décrocher du comptoir je sors mes crampons
Un vétéran hors-jeu sorti des vestiaires
Entre la gnôle de saturne et la planète jupiter
Au bar le penalty tout le monde parle de mon transfert
Au Bayern de Munich pour la fête de la bière
Alerte rouge l'alcool-naute a perdu le contrôle
Je quitte l'univers à pied pour l'unique verre de gnôle
Contrôle anti-dopage j'suis bon pour la touche
Mon taux d'alcoolémie a crevé le ballon d'un souffle
La partie finie entre deux alca-selzer pour un zéro
J'ai la barre transversale plantée dans mon cerveau
J'ai mis un pied sur la lune je me réveille mal luné
Un petit pas pour l'homme un grand pas pour l'ébriété

Refrain

J'arrose tout le monde ça finit toujours en dessous de table
Vote pour mon estomac en ballottage favorable
Je fais du mal au colon le conquistador du terroir
Partout où je passe s'établit un comptoir
De l'ordre du poireau je veux que mon nez soit décoré
Qu'on m'enterre au Panthéon je servirai de pilier
Sous le signe du verseau j'étais pourtant bien parti
Mais tous mes atouts sont tombés à l'eau de vie
Fallait bien que je me démerde pour vous soutirer du blé
J'ai écrit cette chanson après une étude marché
Je la dédicace à tous les alcooliques
C'est sûr qu'au moins en France je toucherai un large public.